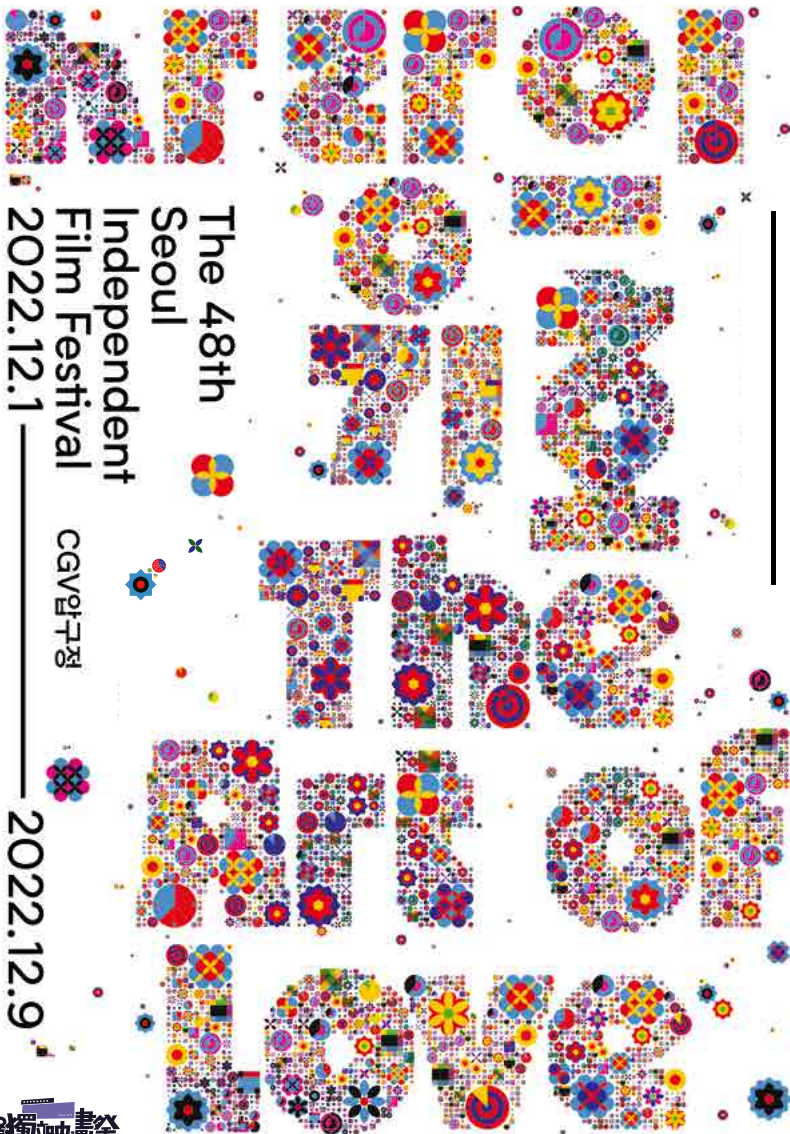


서울독립영화제2022



The 48th
Seoul
Independent
Film Festival
2022.12.1

CGV입구정

2022.12.9

서울독립영화제2022 The 48th Seoul Independent Film Festival

2022.12.01. Thu. - 12.09. Fri. CGV압구정



서울독립영화제 Seoul Independent Film Festival

서울독립영화제는 (사)한국독립영화협회와 영화진흥위원회가 공동 주최하는 독립영화 축제이다. 1975년 한국 청소년영화제의 전통을 계승한 서울독립영화제는 금관단편영화제와 한국독립단편영화제, 서울독립영화제로 이어진 영화제의 발전은 한국 독립영화의 역사이기도 하다. 서울독립영화제는 매년 연말에 개최되며, 장르와 형식의 구별 없이 한 해의 독립영화를 아우르고 재조명하는 국내 최대 규모의 경쟁 독립영화제이다. 또한 독립영화인들이 함께 모이는 축제의 장으로서 연대와 소통의 공간을 지향한다.

Co-presented by the Association of Korean Independent Film & Video and Korean Film Council, Seoul Independent Film Festival (SIFF) is undoubtedly one of the representative events for independent film in Korea. Starting from Korean Youth Film Festival in 1975, its journey from Golden Crown Short Film Festival to Korean Independent Short Film Festival to present day leaves a memorable footprint in the history of Korean independent cinema. Held at the end of every year, SIFF is a competition film festival and covers all sorts of film genres and forms of the year. It also provides an opportunity for independent filmmakers to join and develop solidarity and mutual understanding.

메인 슬로건

SIFF Slogan

한국영화의 새로운 도전

New Challenges for Korean Cinema

한국영화의 가능성을 넓혀 가는 독립영화를 지원하고 현주소를 조망하는 장으로서 서울독립영화제의 메인 슬로건은 '한국영화의 새로운 도전'입니다. 1999년 영화진흥위원회와 (사)한국독립영화협회가 영화제의 변화 의지를 담아 선정한 초기 슬로건으로서 그 목표는 지금도 유효합니다. 독립영화는 영화운동의 도도한 물결을 넘고 다양한 실천과 미학적 실험을 거쳐 영화의 미래를 확장하고 있습니다. 서울독립영화제와 함께 한국영화의 새로운 도전은 오늘도 계속됩니다.

The SIFF, as a venue to support independent films which expand the potential of Korean cinema, selects its main slogan, "New Challenges for Korean Cinema." This was also the initial slogan in 1999 with the aim of the festival's willingness to change, which is still effective. Independent films are expanding their future through various practices and aesthetic experiments, after they went through high tensions of Korean film movements. Along with the SIFF, new challenges for Korean cinema continue today.

서울독립영화제2022 슬로건

SIFF 2022 Slogan

사랑의 기호

The Art of Love

사랑을 찾아 나서는 시절이 있었습니다. 사랑이 보내는 작은 신호에도 마음이 반응했던 순간, 영화는 1퍼센트의 사랑을 100퍼센트의 사랑으로 바꾸는 장치가 되었습니다. 모두가 어떤 신호를 기다려 온 시간, 오랜 길들이 새로운 끝을 알리고 합니다. 팬데믹으로 우리는 하나로 묶였지만 동시에 산산이 흩어졌습니다. 그럼에도 영화가 만들어 낸 시간, 차이, 반복, 투쟁, 슬픔의 부호화 이제, 사랑의 기호가 되어 마침내 우리에게 더 완전하게 다릅니다. 사랑의 기호는 다른 시간과 방향을 살아가는 서로에게 건네는 인사이자 대화이며, 때로는 경험을 전달하는 간접한 노력이자, 가면을 벗게 하는 과감한 도구입니다. 서로를 이해할 수 있는 태도가 되었을 때, 영화는 가장 구체적인 사랑의 기호가 되어 다가옵니다. 여러분에게 영화는 어떤 사랑의 기호입니까? 영화 속 악호와 아이콘을 통해 어떤 비밀과 약속을 찾았습니까? 서로의 메시지가 닿지 않을 만큼 캄캄한 시대, 내일을 위해 영화는 오늘도 당신에게 새로운 신호를 보냅니다. 등과 등을 맞대고(BACK TO BACK), 영화 안에서 사랑의 기호를 찾아 나서는 길을, 여러분과 함께 가고 싶습니다.

There was a time when we sought for love. The moment our heart reacted to the small signal from love, Cinema has become the apparatus that turns one percent into one-hundred percent of love. The time that everyone has been waiting for a signal, the old ways are about to announce a new end. We were united by the pandemic, but at the same time, we were scattered. Nevertheless, the signals of time, difference, repetition, struggle, and sadness that Cinema created now become the Art of Love, which finally reaches us more completely. The Art of Love is a greeting and conversation that we give to each other living different times and directions. Sometimes, it is a desperate effort to convey experiences and a bold tool to take off the mask. When we become able to understand each other, Cinema becomes the most specific Art of Love. What kind of Art of Love does Cinema have for you? Which secrets and promises did you find through the codes and icons in Cinema? In an era so dark that each other's messages cannot be reached, Cinema is sending you new signals again today for tomorrow. BACK TO BACK, we would like to go on the way to find the Art of Love in Cinema with you.

	Contents
슬로건 Slogan	9
공식 행사 Official Ceremonies	11
입장권 구입 안내 Ticketing Information	12
상영 일정표 Screening Schedule	14
특별 상영 Special Screenings	31
코로나19 방역 수칙 COVID-19 Prevention Policy	32
심사위원 Juries	33
시상 내역 Awards	34
개막작 Opening Film	36
본선 단편경쟁 Short Competition	38
본선 장편경쟁 Feature Competition	46
새로운선택 단편 New Choice Shorts	54
새로운선택 장편 New Choice Features	58
페스티벌 초이스 단편 쇼케이스 Festival Choice Short Showcase	62
페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 Festival Choice Feature Showcase	68
독립영화 아카이브전 Independent Film Archive	78
해외초청 International Invitation	84
로컬시네마 Local Cinema	90
창작자의 작업실 Creator's Workroom	93
토크포럼 Talk Forum	94
독립영화 매칭 프로젝트: 넥스트링크 Independent Film Matching Project: NEXT LINK	95
배우프로젝트 - 60초 독백 페스티벌 Actors Project: 60-seconds Monologue Festival	95
관객 이벤트 Audience Events	96
페스티벌 맵 Festival Map	97
작품 색인 Index of Films	98

	Official Ceremonies
개막식 Opening Ceremony	
일시 Date	2022. 12. 01. Thu. 19:00
장소 Venue	CGV압구정 4관 + 아트하우스 2관 CGV Apgujeong CINEMA 4 + ARTHOUSE 2
개막 사회 Master of Ceremony	권해효 KWON Hae-hyo
레트로-시네라이브 Retro-Cine Live	film 환상의 벽 Wall of Illusion (1980) 장길수 JANG Gil-su music 김동욱 KIM Dong-uk
개막작 Opening Film	또 바람이 분다 Again The Wind Blows 김태일, 주로미 KIM Tae-il, JU Ro-mi 2022 Documentary Color DCP 104min (K, E)
폐막식 Closing Ceremony	
일시 Date	2022. 12. 09. Fri. 19:00
장소 Venue	CGV압구정 4관 + 아트하우스 2관 CGV Apgujeong CINEMA 4 + ARTHOUSE 2
폐막 사회 Masters of Ceremony	공민정 GONG Minjeong, 서현우 SEO Hyeonwoo
폐막작 Closing Film	서울독립영화제2022 수상작 The Awarded Film

입장권 구입 안내

1. 입장권 종류

- 일반상영 8,000원
- 심야상영 15,000원

2. 예매 및 매표 안내

- 예매 사이트 **CGV 홈페이지** www.cgv.co.kr
CGV 어플/웹
- 현장 매표 CGV아구정 매표소 및 티켓판매기

3. 입장권 취소 및 환불 안내

- 현장 취소는 상영시간 이전까지만 가능하며, 상영시간 이후 취소나 환불은 되지 않습니다.
- 신용카드, 계좌이체로 예매하신 경우에는 부분 취소가 불가능합니다.
- 홈페이지 예매 취소는 영화 상영 시작 시간 20분 전까지 가능합니다.
- 모바일앱/웹 예매 취소는 영화 상영 시작 시간 15분 전까지 가능합니다.

4. 입장권 구입 시 주의 사항

- 입장권 분실 및 파손 시 재발급이 불가하오니, 보관에 유의하시기 바랍니다.
- 모든 관객은 반드시 입장권을 소지하셔야 상영관 입장 및 영화 관람이 가능합니다.
- 영화 상영 10분 전까지 입장하여 주시기 바랍니다. 영화 시작 후 입장이 제한될 수 있습니다.
- 관람등급 구분에 따라 입장이 엄격히 통제되며, 만 6세 미만 어린이는 입장할 수 없습니다.
- 상영 중 모든 종류의 촬영은 불가합니다.
- 상영관 내에는 뚜껑이 있는 음료 반입만 허용됩니다.

※ 장애인석의 경우 비장애인이 예매할 시 관람이 불가합니다.

Ticketing Information

1. Ticket Types

- General Screenings 8,000 won
- Midnight Screening 15,000 won

2. Purchase On-line & On-site

- On-line **CGV Homepage** www.cgv.co.kr
CGV APP/WEB
- On-site CGV Apgujeong Box Office and Ticket Machine

3. Cancellation and Refund Policy

- Tickets cannot be cancelled nor refunded once the screening begins.
- Partial cancellation is not allowed when purchase is made by credit card or bank transfer.
- Cancellation at CGV Homepage is available up to 20 min prior to the screening.
- Cancellation at CGV APP/WEB is available up to 15 min prior to the screening.

4. Admission Restrictions

- Tickets damaged or misplaced cannot be reissued.
- Admission is allowed only to the ticket holders.
- Admission is restricted after the screening begins.
- Admission will be strictly controlled according to the Assigned Ratings.
- Children under the age 6 will not be admitted to the screenings.
- Cameras are not permitted in any venue.
- Only drinks with a lid is allowed in the theater.

※ In the case of disabled seats, reservations for non-disabled people will be canceled.

상영 일정표 보는 법 Legend

등급 Ratings

- ⑥ 전체관람가 General
- ⑫ 12세이상관람가 Under 12 not admitted
- ⑮ 15세이상관람가 Under 15 not admitted
- ⑱ 청소년관람불가 Under 18 not admitted

극장 Theaters

- CGV A1 CGV압구정 아트하우스 1관 CGV Apgujeong ARTHOUSE 1
- CGV A2 CGV압구정 아트하우스 2관 CGV Apgujeong ARTHOUSE 2
- CGV C4 CGV압구정 4관 CGV Apgujeong CINEMA 4
- CGV C2 CGV압구정 2관 CGV Apgujeong CINEMA 2
- CGV C3 CGV압구정 3관 CGV Apgujeong CINEMA 3

자막 Subtitles

- E 영어자막 English Subtitles
- K 한글자막 Korean Subtitles in Korean Dialogue
- KE 한글자막 Korean Subtitles + 영어대사 English Dialogue
- KN 한글자막 Korean Subtitles + 비영어대사 Non-English Dialogue
- N 대사없음 No Dialogue
- 무표시 Unmarked 자막없음 No Subtitles

이벤트 Events

- GV 감독 or 게스트와의 만남 Guest Visit
- CT 시네토크 Cine Talk
- ST 스페셜토크 Special Talk
- * 게스트 스케줄에 따라 변동될 수 있습니다. Schedule is subject to change.

* 이 티켓 카탈로그는 11월 24일자로 발간되었습니다. 이후 변동 사항은 서울독립영화제 홈페이지(www.siff.kr)를 참고하시기 바랍니다.
* This ticket catalogue was printed off on 24th November. Please check out our official website (www.siff.kr) periodically for changes.

서울독립영화제2022에서 더욱 즐겁게 영화를 관람하기 위해 이것만은 꼭 지켜 주세요!
Please follow our rules for your pleasant viewing at SIFF 2022!

- 1. **상영관 입장** 모든 상영은 정시입장/정시상영을 원칙으로 합니다. 상영 시작 후 입장이 제한될 수 있습니다.
- 2. **입장권 소지** 입장권을 소지해야만 영화를 관람하실 수 있습니다. 분실 또는 파손된 입장권은 재발급되지 않으니, 보관에 유의해 주세요.
- 3. **휴대전화 사용 자제** 독립영화와 함께할 때 휴대전화는 잠시 꺼 두셔도 좋습니다.
- 4. **촬영 금지** 영화가 상영되는 동안 모든 사진과 동영상 촬영이 불가합니다.
- 5. **음식물 반입 제한** 상영관 내에는 뚜껑이 있는 음료 반입만 가능합니다.
- 1. **Enter the theater on time** Please enter the theater before the film begins. You can be restricted from entering after the screening.
- 2. **Hold the ticket** You must hold the ticket to watch the film. If you lost your ticket, or if your ticket were damaged, we cannot re-issue it. Please keep your ticket safe and clean.
- 3. **Refrain from using cellphones** Please turn off your phone while you watch our independent films.
- 4. **Prohibition of photography** Taking a photo or a video is strictly prohibited during any screening of the film.
- 5. **No food allowed** You are allowed to bring in drinks with a lid only.

	Theater	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Sub	Page
12.01 목	CGV A2 CGV C4	19:00	180min	22:00		개막식	또 바람이 분다 Again the Wind Blows	G	K,E	11, 37

	Theater	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Sub	Page
12.02 금	CGV A1 신관 지하2층	12:00	126min	14:06		장편경쟁 10	늦더위 Late Summer Heat	G		51
		14:30	168min	17:18		장편경쟁 13	사랑의 고고학 Archaeology of love	15	E	53
		17:30	94min	19:04		폐초장편 11	장기자랑 The Talent Show	G	K	74
		20:00	80min	21:20	GV	선택장편 3	두 사람 Life Unrehearsed	12	K,E	59
	CGV A2 신관 지하2층	12:10	101min	13:51	GV	장편경쟁 5	동에 번쩍 서에 번쩍 A Wing and a Prayer	G	E	49
		15:00	91min	16:31	GV	선택단편 2	코끼리 뒷다리 더듬기/ 크로노스/ 좋은 집/ 읍지로/ 그리고 집 Elephant in the Dark/ Chronos/ Finding Home/ Eulji-ro/ I'm Here	12		56
		17:30	82min	18:52	GV	장편경쟁 2	퀴어 마이 프렌즈 Queer My Friends	12		47
		20:00	121min	22:01	GV	폐초장편 6	생츠퍼리 Sanctuary	12	E	71
	CGV C4 신관 지하2층	12:10	77min	13:27		단편경쟁 1	AMEN A MAN/ 클리나멘/ 보사노바 리듬에 섹션 끝나고 솔로는 리드 기타부터/ 어린 양 AMEN A MAN/ Clinamen/ Hop/ Lamb	G		39
		14:40	100min	16:20		장편경쟁 4	물비늘 The Ripple	12	E	48
		16:40	109min	18:29	GV	선택장편 5	지옥만세 Hail to Hell	G	E	60
		19:40	112min	21:32	GV	폐초장편 9	드림팰리스 Dream Palace	12	E	73

CGV C2 본관 3층	12:00	130min	14:10	GV	선택장편 1	페이퍼맨 Paper Man	12	E	59
	15:00	76min	16:16	GV	단편경쟁 6	모르는 사람의 장례식/ 박영길 씨와의 차 한 잔/ 두 여인/ 가정동 The Funeral of the Unknown/ Teatime with Mr. Park/ Two women/ Hometown	G		44
	17:20	76min	18:36	GV	단편경쟁 7	사랑의 알려지/ 음각/ 어나더타운/ 현수막 Allergy of love/ engraved/ Another Town/ The Banners	G	E	45
	19:40	156min	22:16		장편경쟁 6	사갈 SAGAL: Snake and Scorpion	12	K	49
CGV C3 본관 4층	10:40	115min	12:35		해외초청 3	10+10	G	KN	86
	13:00	114min	14:54		해외초청 4	17세의 꿈 Together	G	KN,E	86
	15:20	103min	17:03		해외초청 2	네 번째 초상화 The Fourth Portrait	15	KN	85
	17:30	83min	18:53	GV	폐초단편 2	각질/ 더 다이버스/ 쿠키 커피 도시락/ 아누크의 전설: 주인공과 요정과 사악한 용/ 빅브라더 Persona/ The Divers/ Cookie Coffee Dosirak/ The Legend of Anuk: The Hero, The Fairy, and The Evil Dragon/ Big Brother	G		64
	20:00	83min	21:23	GV	단편경쟁 3	귀귀퀴퀴/ 맞담/ 급처합니다... 네고 불가/ 힘찬이는 자라서 Queering the queer/ Family Toast/ No Haggling: My Red Guitars/ When You Grow Up	15	E	41

	Theater	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Sub	Page
12.03 토	CGV A1 신관 지하2층	11:40	64min	12:44		폐초장편 15	버텨내고 존재하기 Withstanding and Existing	G	E	76
		13:20	83min	14:43	GV	선택장편 7	표류자들 Drifters	12		61
		16:00	90min	17:30	ST	창작자의 작업실1	조영천 & 추경엽 촬영감독, '시네마토그래퍼/시네마-to-그래퍼'의 어떤 두 가지 길 CHO Young-chun & CHOO Kyeong-yeob: Two Paths of Cinematographer/Cinema-to-Grapher			93
		18:00	90min	19:30	ST	창작자의 작업실2	김태일과 주로미의 '동행': 혼들리면서도 함께 가는 Companionship of KIM Tae-il and JU Ro-mi: Stumbling but Together			93
		20:00	126min	22:06	GV	장편경쟁 10	늦더위 Late Summer Heat	G		51
	CGV A2 신관 지하2층	10:00	69min	11:39	GV	선택장편 6	엄마의 땅 MOTHER LAND	G	E	61
		12:00	104min	13:44	GV	개막작	또 바람이 분다 Again the Wind Blows	G	K,E	37
		14:40	90min	16:10	GV	장편경쟁 8	두 사람을 위한 식탁 A Table for Two	G	E	50
		17:00	101min	18:41	GV	장편경쟁 5	동에 번쩍 서에 번쩍 A Wing and a Prayer	G	E	49
		19:40	136min	21:56	GV	장편경쟁 7	괴인 a Wild Roomer	12	E	50
	CGV C4 신관 지하2층	10:00	82min	11:22	GV	폐초단편 4	사라지는 것들/ 빨간마스크 KF94/ 삼인방/ 겹겹이 여름 Things that Disappear/ Red Mask KF94/ The three men/ Layers of Summer	G	E	66
		12:30	95min	14:05	GV	장편경쟁 1	가행 Beyond	12	K	47
		15:00	118min	16:58	GV	선택장편 2	너와 나 The Dream Songs	12	E	59
		18:00	76min	19:16	GV	폐초장편 2	5시부터 7시까지의 주희 Juhee from 5 to 7	15	E	69
		20:20	100min	22:00	GV	폐초장편 1	그럴 수도 있지 Oh, well!	G		69
		24:00	327min	05:27		심야상영	박영길 씨와의 차 한 잔/ 다섯 번째 홍추/ 크로노스/ 아누크의 전설: 주인공과 요정과 사악한 용/ 두억시니가/ 빨간마스크 KF94/ 문 앞에 두고 벨 X/ 지옥만세 Teatime with Mr. Park/ The Fifth Thoracic Vertebra/ Chronos/ The Legend of Anuk: The Hero, The Fairy, and The Evil Dragon/ Devil/ Red Mask KF94/ Leave at Door, Bell X/ Hail to Hell	12	E	31
	CGV C2 본관 3층	10:00	82min	11:22	GV	단편경쟁 5	체험! 삶의 현장/ 로봇이 아닙니다./ 알은 척 아는 척/ 정민이의 겨울 Experience! Life Scene/ I'm not a robot/ Comme ci, comme ça/ WINTER FAIRY TALES	15		43
		12:20	76min	13:36	GV	단편경쟁 4	소진된 인간/ 안경/ 나는 할아버지가 가장 예뻐하던 손녀였다/ 자르고 붙이기 The Exhausted/ Glasses/ Me, the Beloved Granddaughter/ Cut and paste	15	E	42
		14:30	100min	16:10	GV	선택단편 3	빛/ 선 댄스/ 문 앞에 두고 벨 X/ 자연발화 Brightness/ Sun dance/ Leave at Door, Bell X/ Spontaneous human combustion	12	E	57
		17:10	121min	19:11	GV	폐초장편 16	고양이 키스 Cat Kiss	G		76
		20:10	87min	21:37	GV	장편경쟁 12	이어지는 땅 The Continuing Land	G	K,E	52
	CGV C3 본관 4층	12:00	96min	13:36	GV	폐초단편 3	그라운드 제로/ 버킷/ 리뷰왕 장봉기/ 트랜짓/ 영화편지 Ground Zero/ A guitar in the bucket/ Mr.Review/ Transit/ To Cinema	12		65
		14:40	122min	16:42	GV	폐초장편 12	비밀의 언덕 The Hill of Secrets	G	E	74
		17:40	80min	19:00	GV	단편경쟁 2	행진대오의 죽은 원혼들/ 상실의 집/ 양림동 소녀/ 새벽 두시에 불을 붙여 A dog and spirits in the rally/ The House of Loss/ Yangnimdong Girl/ Light It Up at 2 AM	G		40
		20:00	67min	21:07	GV	폐초장편 13	말이야 바른 말이지 Citizen Pane	G		75

	Theater	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Sub	Page
12.04 일	CGV A1 신관 지하2층	11:00	90min	12:30	GV	폐초단편 1	12월 70일/ 소문의 진원지/ 녹차의 맛/ 페이오프/ 서울극장 December 70th/ Epicenter/ The Taste Of Green Tea/ Pay Off/ Seoul Cinema	G		63
		13:30	82min	14:32	GV	장편경쟁 2	퀴어 마이 프렌즈 Queer My Friends	12		47
		15:30	73min	16:43	CT	아카이브 2	시인 구보씨의 하루/ 지하생활자/ 나마스테 서울/ 비명도시 A Day of Poet Gubo/ A Black Christmas Eve/ Namaste Seoul/ Dead End	12		80
		18:00	53min	18:53	CT	아카이브 1	환상의 벽/ 가변차선/ 슬픈열대 Wall of Illusion/ The Extra Lanes/ Sad Tropics	12		79
		20:00	130min	22:10	GV	선택장편 1	페이퍼맨 Paper Man	12	E	59
	CGV A2 신관 지하2층	10:00	83min	11:23	GV	단편경쟁 3	귀귀퀴퀴/ 맞답/ 급처합니다... 네고 불가/ 함찬이는 자라서 Queering the queer/ Family Toast/ No Hagglng: My Red Guitars/ When You Grow Up	15	E	41
		12:20	105min	14:05	GV	선택장편 4	정순 Jeong-sun	12		60
		15:00	82min	16:22	CT	해외초청 1	피노이 선데이 Pinoy Sunday	12	KN,E	85
		17:30	112min	19:22	GV	장편경쟁 3	종 BELL	G	E	48
		20:20	77min	21:37	GV	단편경쟁 1	AMEN A MAN/ 클리나멘/ 보사노바 리듬에 색선 끝나고 솔로는 리드 기타부터/ 어린 양 AMEN A MAN/ Clinamen/ Hop/ Lamb	G		39
	CGV C4 신관 지하2층	10:40	76min	11:56	GV	단편경쟁 7	사랑의 알러지/ 음각/ 어나더타운/ 현수막 Allergy of love/ engraved/ Another Town/ The Banners	G	E	45
		13:00	65min	14:05		장편경쟁 9	다섯 번째 흉추 The Fifth Thoracic Vertebra	12	E	51
		14:30	102min	16:12	GV	장편경쟁 11	수라 Sura : A Love Song	G	K	52
		17:20	69min	18:29	GV	폐초장편 7	겨울에 만나 Give your heart	G	E	72
		19:30	102min	21:12	GV	폐초장편 10	교토에서 온 편지 A Letter from Kyoto	12	E	73
	CGV C2 본관 3층	10:00	91min	11:31		선택단편 1	바르도/ 이것은 보이는 것과 다르다/ 소녀/ 두억시니가 BARDO/ This Isn't What It Appears/ SONYEO/ Devil	12	E	55
		12:30	76min	13:46	GV	단편경쟁 6	모르는 사람의 장례식/ 박영길 씨와의 차 한 잔/ 두 여인/ 가정동 The Funeral of the Unknown/ Teatime with Mr. Park/ Two women/ Hometown	G		44
		14:40	87min	16:07	GV	폐초장편 4	작은 정원 Little Garden	G	E	70
		17:10	78min	18:28	GV	폐초단편 5	얼굴 보니 좋네/ 사람냄새 이효리/ 러브빌런/ 대리운전 보이로그/ 미지의 세계 시즌투에피원 Nice to See Your Face/ Super Star Lee Hyori/ LOVE VILLAIN/ Replacement Driver VLOG/ Parallel Adventure of Madam Mizy	12		67
		19:30	156min	22:06	GV	폐초장편 8	Birth	12	E	72
	CGV C3 본관 4층	10:00	80min	11:20	GV	선택장편 3	두 사람 Life Unrehearsed	12	K,E	59
		12:10	91min	13:41	GV	선택단편 2	코끼리 뒷다리 더듬기/ 크로노스/ 좋은 집/ 을지로/ 그리고 집 Elephant in the Dark/ Chronos/ Finding Home/ Eulji-ro/ I'm Here	12		56
		14:40	100min	16:20	GV	장편경쟁 4	물비늘 The Ripple	12	E	48
		17:20	109min	19:09	GV	선택장편 5	지옥만세 Hail to Hell	G	E	60
		20:10	115min	22:05	GV	폐초장편 3	공작새 Peafowl	12	E	70

	Theater	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Sub	Page
12.05 월	CGV A1 신관 지하2층	12:40	102min	14:22	GV	장편경쟁 11	수라 Sura : A Love Song	G	K	52
		15:30	83min	16:53		선택장편 7	표류자들 Drifters	12		61
		17:20	82min	18:42	GV	로컬시네마 1	벌레/ 행인/ 아옹다옹/ 하나와 영오 Bug/ Standby/ Kitty-Chatter/ One and a Half	G		91
		19:40	86min	21:06	GV	로컬시네마 2	부동 (不動)/ 무릉/ 트위스트/ 눈을 감고 크게 숨 쉬어 Dong-Bu Market/ Futile paradise/ Twist/ Breathe	G		92
	CGV A2 신관 지하2층	12:20	80min	13:40	GV	단편경쟁 2	행진대오의 죽은 원혼들/ 상실의 집/ 양림동 소녀/ 새벽 두시에 불을 붙여 A dog and spirits in the rally/ The House of Loss/ Yangnimdong Girl/ Light It Up at 2 AM	G		40
		14:40	76min	15:56		단편경쟁 4	소진된 인간/ 안경/ 나는 할아버지가 가장 예뻐하던 손녀였다/ 자르고 붙이기 The Exhausted/ Glasses/ Me, the Beloved Granddaughter/ Cut and paste	15	E	42
		16:30	156min	19:06	GV	장편경쟁 6	사갈 SAGAL: Snake and Scorpion	12	K	49
		20:00	82min	21:22	GV	폐초단편 4	사라지는 것들/ 빨간마스크 KF94/ 삼인방/ 겹겹이 여름 Things that Disappear/ Red Mask KF94/ The three men/ Layers of Summer	G	E	66
	CGV C4 신관 지하2층	12:10	87min	13:37		장편경쟁 12	이어지는 땅 The Continuing Land	G	K,E	52
		14:00	136min	16:16	GV	장편경쟁 7	괴인 a Wild Roomer	12	E	50
		17:10	112min	19:02	GV	폐초장편 14	빅슬립 Big Sleep	12	E	75
		20:00	94min	21:34	GV	폐초장편 11	장기자랑 The Talent Show	G	K	74
	CGV C2 본관 3층	10:20	168min	13:08		장편경쟁 13	사람의 고고학 Archaeology of love	15	E	53
		13:30	118min	15:28	GV	선택장편 2	너와 나 The Dream Songs	12	E	59
		16:30	65min	17:35		장편경쟁 9	다섯 번째 흉추 The Fifth Thoracic Vertebra	12	E	51
		18:00	69min	19:09	GV	선택장편 6	엄마의 땅 MOTHER LAND	G	E	61
		20:00	83min	21:23	GV	폐초단편 2	각질/ 더 다이버스/ 쿠키 커피 도시락/ 아누크의 전설: 주인공과 요정과 사악한 용/ 빅브라더 Persona/ The Divers/ Cookie Coffee Dosirak/ The Legend of Anuk: The Hero, The Fairy, and The Evil Dragon/ Big Brother	G		64
	CGV C3 본관 4층	11:00	100min	12:40		선택단편 3	빛/ 선 댄스/ 문 앞에 두고 벨 X/ 자연발화 Brightness/ Sun dance/ Leave at Door, Bell X/ Spontaneous human combustion	12	E	57
		13:30	82min	14:52		해외초청 1	피노이 선데이 Pinoy Sunday	12	KN,E	85
		15:20	114min	17:14		해외초청 4	17세의 꿈 Together	G	KN,E	86
		17:40	112min	19:32		해외초청 8	대담하거나, 타락하거나, 아름다운 The Bold, the Corrupt, and the Beautiful	15	KN,E	88
		20:00	104min	21:44		해외초청 6	대불+ The Great Buddha+	G	KN,E	87

	Theater	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Sub	Page
12.06 화	CGV A1 신관 지하2층	12:40	82min	14:02		장편경쟁 2	퀴어 마이 프렌즈 Queer My Friends	12		47
		14:30	130min	16:40	GV	선택장편 1	페이퍼맨 Paper Man	12	E	59
		17:40	95min	19:15	GV	장편경쟁 1	기행 Beyond	12	K	47
		20:10	81min	21:31		페초장편 5	유니버스 Universe Department Store	G	E	71
	CGV A2 신관 지하2층	13:00	90min	14:30		장편경쟁 8	두 사람을 위한 식탁 A Table for Two	G	E	50
		15:00	112min	16:52	GV	페초장편 9	드림팰리스 Dream Palace	12	E	73
		18:00	65min	19:05		장편경쟁 9	다섯 번째 흉주 The Fifth Thoracic Vertebra	12	E	51
		19:30	82min	20:52	GV	로컬시네마 1	벌레/ 행인/ 아웅다웅/ 하나와 영오 Bug/ Standby/ Kitty-Chatter/ One and a Half	G		91
	CGV C4 신관 지하2층	11:00	112min	12:52		장편경쟁 3	종 BELL	G	E	48
		13:10	78min	14:28	GV	페초단편 5	얼굴 보니 좋네/ 사람냄새 이흐리/ 러브빌런/ 대리운전 브이로그/ 미지의 세계 시즌투에피원 Nice to See Your Face/ Super Star Lee Hyori/ LOVE VILLAIN/ Replacement Driver VLOG/ Parallel Adventure of Madam Mizy	12		67
		15:20	77min	16:37	GV	단편경쟁 1	AMEN A MAN/ 클리나멘/ 보사노바 리듬에 색선 끝나고 솔로는 리드 기타부터/ 어린 양 AMEN A MAN/ Clinamen/ Hop/ Lamb	G		39
		17:30	91min	19:01	GV	선택단편 1	바르도/ 이것은 보이는 것과 다르다/ 소녀/ 두억시니가 BARDO/ This Isn't What It Appears/ SONYEO/ Devil	12	E	55
		20:00	90min	21:30	GV	페초단편 1	12월 70일/ 소문의 진원지/ 녹차의 맛/ 페이오프/ 서울극장 December 70th/ Epicenter/ The Taste Of Green Tea/ Pay Off/ Seoul Cinema	G		63
	CGV C2 본관 3층	11:40	156min	14:16	GV	페초장편 8	Birth	12	E	72
		15:20	82min	16:42		단편경쟁 5	체험! 삶의 현장/ 로봇이 아닙니다./ 알은 척 아는 척/ 정민이의 겨울 Experience! Life Scene/ I'm not a robot./ Comme ci, comme ça/ WINTER FAIRY TALES	15		43
		17:40	108min	19:28		아카이브 3	디어 평양 Dear Pyongyang	G	K	82
		19:50	82min	21:11	CT	아카이브 4	굿바이, 평양 Sona, the Other Myself	G	K	82
	CGV C3 본관 4층	12:00	136min	14:16		장편경쟁 7	괴인 a Wild Roamer	12	E	50
		14:40	105min	16:25	GV	선택장편 4	정순 Jeong-sun	12		60
		17:30	118min	19:28		선택장편 2	너와 나 The Dream Songs	12	E	59
		20:00	76min	21:16	GV	단편경쟁 7	사랑의 알러지/ 음각/ 어나더타운/ 현수막 Allergy of love/ engraved/ Another Town/ The Banner	G	E	45

	Theater	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Sub	Page
12.07 수	CGV A1 신관 지하2층	12:00	87min	13:27	GV	폐초장편 4	작은 정원 Little Garden	G	E	70
		14:30	112min	16:22	GV	장편경쟁 3	종 BELL	G	E	48
		17:20	121min	19:21		폐초장편 6	생츠퍼리 Sanctuary	12	E	71
		19:40	91min	21:11	GV	선택단편 1	바르도/ 이것은 보이는 것과 다르다/ 소녀/ 두억시니가 BARDO/ This Isn't What It Appears/ SONYEO/ Devil	12	E	55
	CGV A2 신관 지하2층	13:00	76min	14:16	GV	폐초장편 2	5시부터 7시까지의 주희 Juhee from 5 to 7	15	E	69
		15:20	80min	16:40		선택장편 3	두 사람 Life Unrehearsed	12	K,E	59
		17:00	122min	19:02	GV	폐초장편 12	비밀의 언덕 The Hill of Secrets	G	E	74
		20:00	96min	21:36	GV	폐초단편 3	그라운드 제로/ 버킷/ 리뷰왕 장붕기/ 트랜짓/ 영화편지 Ground Zero/ A guitar in the bucket/ Mr.Review/ Transit/ To Cinema	12		65
	CGV C4 신관 지하2층	13:00	100min	14:40	GV	선택단편 3	빛/ 선 댄스/ 문 앞에 두고 벨 X/ 자연발화 Brightness/ Sun dance/ Leave at Door, Bell X/ Spontaneous human combustion	12	E	57
		15:30	76min	16:46		단편경쟁 6	모르는 사람의 장례식/ 박영길 씨와의 차 한 잔/ 두 여인/ 가정동 The Funeral of the Unknown/ Teatime with Mr. Park/ Two women/ Hometown	G		44
		17:40	91min	19:11	GV	선택단편 2	코끼리 뒷다리 더듬기/ 크로노스/ 좋은 집/ 을지로/ 그리고 집 Elephant in the Dark/ Chronos/ Finding Home/ Eulji-ro/ I'm Here	12		56
		20:10	82min	21:32	GV	단편경쟁 5	체험! 삶의 현장/ 로봇이 아닙니다./ 알은 척 아는 척/ 정민이의 겨울 Experience! Life Scene/ I'm not a robot./ Comme ci, comme ça/ WINTER FAIRY TALES	15		43
	CGV C2 본관 3층	13:00	80min	14:20		단편경쟁 2	행진대오의 죽은 원혼들/ 상실의 집/ 양림동 소녀/ 새벽 두시에 불을 붙여 A dog and spirits in the rally/ The House of Loss/ Yangnimdong Girl/ Light It Up at 2 AM	G		40
		15:20	83min	16:43	GV	단편경쟁 3	귀귀퀴퀴/ 맞담/ 급처합니다... 네고 불가/ 힘찬이는 자라서 Queering the queer/ Family Toast/ No Haggling: My Red Guitars/ When You Grow Up	15	E	41
		17:40	86min	19:06	GV	로컬시네마 2	부동 (不動)/ 무릉/ 트위스트/ 눈을 감고 크게 숨 쉬어 Dong-Bu Market/ Futile paradise/ Twist/ Breathe	G		92
		20:00	112min	21:52	GV	폐초장편 14	빅슬립 Big Sleep	12	E	75
	CGV C3 본관 4층	11:00	102min	12:42	GV	폐초장편 10	교토에서 온 편지 A Letter from Kyoto	12	E	73
		13:30	121min	15:31	GV	폐초장편 16	고양이 키스 Cat Kiss	G		76
		16:30	100min	18:10	GV	장편경쟁 4	물비늘 The Ripple	12	E	48
		19:00	168min	21:48	GV	장편경쟁 13	사랑의 고고학 Archaeology of love	15	E	53

	Theater	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Sub	Page
12.08 목	CGV A1 신관 지하2층	13:00	156min	15:36		장편경쟁 6	사갈 SAGAL: Snake and Scorpion	12	K	49
		16:00	95min	17:35		해외초청 5	빙독 Ice Poison	G	KN,E	87
		18:00	115min	19:55		해외초청 3	10+10	G	KN	86
		20:20	105min	22:05		해외초청 7	조니를 찾아서 Missing Johnny	G	KN,E	88
	CGV A2 신관 지하2층	12:00	81min	13:21	GV	페초장편 5	유니버스 Universe Department Store	G	E	71
		14:30	100min	16:10	GV	페초장편 1	그럴 수도 있지 Oh, well!	G		69
		17:00	126min	19:06	GV	장편경쟁 10	늦더위 Late Summer Heat	G		51
		20:00	83min	21:23	GV	선택장편 7	표류자들 Drifters	12		61
	CGV C4 신관 지하2층	11:20	95min	12:55		장편경쟁 1	기행 Beyond	12	K	47
		13:20	87min	14:47	GV	장편경쟁 12	이어지는 땅 The Continuing Land	G	K,E	52
		15:40	90min	17:10	GV	장편경쟁 8	두 사람을 위한 식탁 A Table for Two	G	E	50
		18:00	76min	19:16	GV	단편경쟁 4	소진된 인간/ 안경/ 나는 할아버지가 가장 예뻐하던 손녀였다/ 자르고 붙이기 The Exhausted/ Glasses/ Me, the Beloved Granddaughter/ Cut and paste	15	E	42
		20:10	69min	21:19		선택장편 6	엄마의 땅 MOTHER LAND	G	E	61
	CGV C2 본관 3층	13:00	69min	14:09	GV	페초장편 7	겨울에 만나 Give your heart	G	E	72
		15:00	102min	16:41		장편경쟁 5	동에 번쩍 서에 번쩍 A Wing and a Prayer	G	E	49
		17:10	115min	19:05	GV	페초장편 3	공작새 Peafowl	12	E	70
		20:00	64min	21:04	GV	페초장편 15	버텨내고 존재하기 Withstanding and Existing	G	E	76
	CGV C3 본관 4층	12:30	109min	14:19		선택장편 5	지옥만세 Hail to Hell	G	E	60
		14:40	102min	16:22		장편경쟁 11	수라 Sura : A Love Song	G	K	52
		17:00	104min	18:44	GV	개막작	또 바람이 분다 Again the Wind Blows	G	K,E	37
		19:40	105min	21:25		선택장편 4	정순 Jeong-sun	12		60

	Theater	Time	Duration	End time	GV	Section	Title	Rating	Sub	Page
12.09 금	CGV A1 신관 지하2층	12:00	104min	13:44		해외초청 6	대불+ The Great Buddha+	G	KN,E	87
		14:20	103min	16:03		해외초청 2	네 번째 초상화 The Fourth Portrait	15	KN	85
		16:30	112min	18:22		해외초청 8	대담하거나, 타락하거나, 아름다운 The Bold, the Corrupt, and the Beautiful	15	KN,E	88
	CGV A2 신관 지하2층	11:20	105min	13:05		해외초청 7	조니를 찾아서 Missing Johnny	G	KN,E	88
		13:30	67min	14:37	GV	페초장편 13	말이야 바른 말이지 Citizen Pane	G		75
		16:00	90min	17:30		깜짝상영	관객심사단 선정작 Films selected by Audience Jury	G		31
	CGV C4 신관 지하2층	11:40	53min	12:33		아카이브 1	환상의 벽/ 가변차선/ 슬픈열대 Wall of Illusion/ The Extra Lanes/ Sad Tropics	12		79
		13:00	73min	14:13		아카이브 2	시인 구보씨의 하루/ 지하생활자/ 나마스떼 서울/ 비명도시 A Day of Poet Gubo/ A Black Christmas Eve/ Namaste Seoul/ Dead End	12		80
		14:30	95min	16:05		해외초청 5	빙독 Ice Poison	G	KN,E	87
	CGV A2 / CGV C4	19:00	180min	22:00		폐막식	폐막작_수상작 상영 Closing Film_The Awarded Film	G		11

특별 상영

Special Screenings

심야상영: 밤새GO!
Midnight Screening: Night Owls! ⑫ 327min

일시 Date 2022. 12. 03. Sat. 24:00
장소 Venue CGV압구정 4관 CGV Apgujeong CINEMA 4

Part 1. 12.03. SAT 24:00 / 81min
박영길 씨와의 차 한 잔 Teatime with Mr. Park | 유우일 YU Woo-il | 2022 | Fiction | B/W | DCP | 16min (E)
다섯 번째 흉추 The Fifth Thoracic Vertebra | 박세영 PARK Sye-young | 2022 | Fiction | Color | DCP | 65min (E)

Part 2. 12.04. SUN 01:40 / 99min
크로노스 Chronos | 배두호 BAE Dooho | 2022 | Animation | Color | DCP | 6min (K, E)
아누크의 전설: 주인공과 요정과 사악한 용 The Legend of Anuk: The Hero, The Fairy, and The Evil Dragon
정혁기 JUNG Hyuk-ki | 2022 | Fiction | Color | DCP | 22min (E) World Premiere
두억시니가 Devil | 박혜민 PARK Hyemin | 2022 | Animation | Color | DCP | 35min (E) World Premiere
빨간마스크 KF94 Red Mask KF94 | 김민하 KIM Min-ha | 2022 | Fiction | Color | DCP | 16min (E, K)
문 앞에 두고 벨 X Leave at Door, Bell X | 이주영 LEE Jooyoung | 2022 | Fiction | Color | DCP | 20min (E)

Part 3. 12.04. SUN 03:40 / 109min
지옥만세 Hail to Hell | 임오정 LIM Oh-jeong | 2022 | Fiction | Color | DCP | 109min (E)

* 상영 중간 2회의 휴식시간이 있습니다. There will be two intervals during the screening.
* 이벤트를 통해 다양한 기념품을 드립니다. Various gifts are waiting for you at the event sites.

깜짝상영
Surprise Screening

일시 Date 2022. 12. 09. Fri. 16:00

장소 Venue CGV압구정 아트하우스 2관
CGV Apgujeong ARTHOUSE 2

상영작 Films
관객심사단이 선정한 경쟁부문 단편 작품
Short films selected by the Audience Jury

COVID-19 Prevention Policy

1. 코로나19 공통 수칙

- 1) 마스크 착용은 필수입니다. 마스크 미착용 시 서울독립영화제2022 참여가 불가하며, 영화 관람 중에도 반드시 마스크를 착용해 주시기 바랍니다.
* 올바른 마스크 착용이 아닐 경우 권고 후 비협조적일 시 퇴장 조치
- 2) 비누로 30초 이상 손 씻기, 행사장 내 비치된 손소독제 사용 등 지속적 소독을 부탁드립니다.
- 3) 지정좌석 외에는 착석이 불가합니다. 반드시 사전 예매로 지정된 좌석에 앉아 주시기 바랍니다.
- * GV 등 극장 내 행사 포함

2. 좌석 및 입장권 안내

- 1) 동행인 여부와 관계 없이 상영 시작 전·후 좌석 이동이 불가합니다. (GV 포함)
- 2) 접촉 최소화를 위해 온라인·키오스크를 통한 예매를 권장합니다.
- 3) 상영관 내 음식물 반입은 불가하며, 뚜껑이 있는 음료만 반입 가능합니다.

1. Common rules for COVID-19

- 1) Wearing a mask is mandatory. If you do not wear a mask, you cannot participate in the SIFF 2022.
Please wear a mask while watching the film.
- 2) Wash your hands with soap for more than 30 seconds and use the hand sanitizer provided in the event hall for continuous disinfection.
- 3) Only designated seats are available. You must be seated in a seat designated for pre-booking.

2. Seat and ticket information

- 1) You are not allowed to move seats before and after the screening, regardless of whether you have a companion or not.
- 2) Ticket purchasing online or via electronic kiosks is recommended to minimize contact.
- 3) Food is not allowed in the theater. Only drinks with a lid can be brought in to the theater.

본선 장편경쟁 부문 심사위원 Feature Competition Jury

박동훈 PARK Dong-hoon

<이상한 나라의 수학자>, <말이야 바른 말이지> 감독 Director of *In Our Prime* and *Citizen Pane*

조영각 CHO Young Kag

<돼지의 왕>, <우리별 일호와 얼룩소> 프로듀서 Producer of *King of Pigs* and *The Satellite Girl and Milk Cow*

조은지 JO Eun Ji

<2박3일>, <장르만 로맨스> 감독, 배우 Director of *2nights 3days* and *Perhaps Love*

본선 단편경쟁 부문 심사위원 Short Competition Jury

김현정 KIM Hyunjung <입문반>, <흐르다> 감독 Director of *Beginners' Class* and *Flowing*

이동은 LEE Dong-eun <환절기>, <나나 내나> 감독 Director of *In Between Seasons* and *Family Affair*

이주승 LEE Ju Seung <혈안>, <뚝대> 감독, 배우 Director of *Bloodshot Eyes* and *Mast*

새로운선택 부문 심사위원 New Choice Jury

안재훈 AHN Jae Huun <소중한 날의 꿈>, <무녀도> 감독 Director of *Green Days* and *The Shaman Sorceress*

이란희 LEE Ranhee <천막>, <휴가> 감독 Director of *A Tent* and *A Leave*

임선에 LIM Sun-ae <69세> 감독 Director of *An Old Lady*

넥스트링크상 심사위원 NEXT LINK Award Jury

정상민 JEONG Sangmin 아우라픽처스 대표이사 CEO of AURA PICTURES

심재명 SHIM Jaemyung 명필름 대표이사 CEO of MYUNG FILMS

CGK촬영상 심사위원 CGK Best Cinematography Award Jury

박정훈 PARK Jung-hun 촬영감독 Cinematographer

이선영 LEE Sun-young 촬영감독 Cinematographer

예심위원 Preliminary Jury

곽민승 KWAK Min-seung <말아> 감독 Director of *ROLLING*

김미영 KIM Mi-young <절해고도> 감독 Director of *A Lonely Island In the Distant Sea*

김순모 KIM Soon-mo 프로듀서 Producer

김영우 KIM Young-woo 서울독립영화제 집행위원 Executive Member of Seoul Independent Film Festival

남다운 NAM Da-eun 영화평론가 Film Critic

박광수 PARK Kwang-soo 정동진독립영화제 명예집행위원장

Honorary Festival Director of Jeongdongjin Independent Film Festival

이수정 LEE Soo-jung <재춘언니> 감독 Director of *Sister J*

정지혜 JEONG Ji-hye 영화평론가 Film Critic

조현나 CHO Hyeon-na 『씨네21』 기자 Journalist of *Cine 21*

허남웅 HUH Nam-woong 영화평론가 Film Critic

시상 내역

본상 SIFF Awards

본선 장편경쟁 부문

Feature Competition Section

대상	본선 장편경쟁 부문 상영작 중 대상 작품을 선정하여 상금 2,000만 원과 상패를 수여한다.
최우수작품상	본선 장편경쟁 부문 상영작 중 최우수작품을 선정하여 상금 1,500만 원과 상패를 수여한다.

Grand Prize Cash prize of KRW 20,000,000 and a trophy is awarded to one of the films in Feature Competition of SIFF 2022.

Best Prize Cash prize of KRW 15,000,000 and a trophy is awarded to one of the films in Feature Competition of SIFF 2022.

본선 단편경쟁 부문

Short Competition Section

단편 대상	본선 단편경쟁 부문 상영작 중 대상 작품을 선정하여 상금 1,000만 원과 상패를 수여한다.
단편 최우수작품상	본선 단편경쟁 부문 상영작 중 최우수작품을 선정하여 상금 700만 원과 상패를 수여한다.
단편 우수작품상	본선 단편경쟁 부문 상영작 중 우수작품을 선정하여 상금 500만 원과 상패를 수여한다.

Grand Short Prize Cash prize of KRW 10,000,000 and a trophy is awarded to one of the films in Short Competition of SIFF 2022.

First Short Prize Cash prize of KRW 7,000,000 and a trophy is awarded to one of the films in Short Competition of SIFF 2022.

Second Short Prize Cash prize of KRW 5,000,000 and a trophy is awarded to one of the films in Short Competition of SIFF 2022.

새로운선택 부문

New Choice Section

새로운선택상	새로운선택 부문 상영작 중에서 선정하여 상금 700만 원과 상패를 수여한다.
새로운시선상	새로운선택 부문 상영작 중에서 선정하여 상금 500만 원과 상패를 수여한다.

New Choice Award Cash prize of KRW 7,000,000 and a trophy is awarded to the best film in New Choice section of SIFF 2022.

New Vision Award Cash prize of KRW 5,000,000 and a trophy is awarded to the second best film in New Choice section of SIFF 2022.

Awards

특별상 Special Awards

독립스타상	본선 장편경쟁과 본선 단편경쟁 부문 상영작에 출연한 배우 각 1명씩을 선정하여 상금 200만 원과 상패를 수여한다.
열혈스테프상	본선 장편경쟁과 본선 단편경쟁 부문 상영작에 참여한 스태프 중 1명을 선정하여 상금 200만 원과 상패를 수여한다.
CGK활영상	본선 장편경쟁과 본선 단편경쟁 부문 상영작에 참여한 촬영 스태프 중 1명을 선정하여 상금 300만 원과 상패를 수여한다.
독불장군상	(사)한국독립영화협회 운영위원회가 본선 장편경쟁과 본선 단편경쟁 부문 상영작 중 선정하여 상금 200만 원과 상패를 수여한다.
집행위원회특별상	서울독립영화제2022 집행위원회가 전체 상영작의 참여자 중 선정하여 상금 500만 원과 상패를 수여한다.
관객상	전체 상영작 중 관객 투표를 통해 최고의 호평을 받은 장편과 단편에 각각 상금 200만 원과 상패를 수여한다.
로컬시네마상	로컬시네마 부분 상영작 중 한 편을 선정하여 상금 200만 원과 상패를 수여한다.
넥스트링크상	넥스트링크 참여작 중 한 편을 선정하여 상금 500만 원과 상패를 수여한다.

Independent Star Award Cash prize of KRW 2,000,000 and a trophy is awarded to two actors who each starred in the films in Feature Competition and Short Competition of SIFF 2022.

Independent Crew Award Cash prize of KRW 2,000,000 and a trophy is awarded to the best crew of the film in Feature Competition or Short Competition of SIFF 2022.

CGK Best Cinematography Award Cash prize of KRW 3,000,000 and a trophy is awarded to the best Cinematography crew of the film in Feature Competition or Short Competition of SIFF 2022 selected by the Cinematographers Guild of Korea (CGK).

Determination Award Cash prize of KRW 2,000,000 and a trophy is awarded to the film in Feature Competition or Short Competition of SIFF 2022 selected by the committee of the Association of Korean Independent Film & Video.

SIFF Committee Award Cash prize of KRW 5,000,000 and a trophy is awarded to the participant in the film selected from all sections by the Executive Committee of SIFF 2022.

Audience Award Cash prize of KRW 2,000,000 and a trophy are awarded to each feature and short film of SIFF 2022 voted by the audience.

Local Cinema Award Cash prize of KRW 2,000,000 and a trophy is awarded to the best film in Local Cinema section of SIFF 2022.

NEXT LINK Award Cash prize of KRW 5,000,000 and a trophy is awarded to the best film in NEXT LINK program of SIFF 2022.

단, 공동 수상일 경우 상금을 균등 배분한다. Co-winners share the cash prize.

개막작

새로운 끝이자 시작으로 나아가는 때, '사랑의 기호'라는 슬로건과 함께 영화를 둘러싼 미지와 의 조우를 펼치고자 한다. 2022년 서울독립영화제가 첫 번째로 관객에게 보내는 기호인 개막작은 김태일·주로미 감독의 신작 <또 바람이 분다>이다. 2009년 가족 전원이 참여하는 제작사 '상구네' 필름을 꾸리고 시작한 <민중의 세계사> 시리즈의 네 번째 작품이다. <또 바람이 분다>는 그동안 찾은 민중사의 공간에서 여성들을 주목하며, 동시에 카메라를 거꾸로 돌려 제작진 가족을 돌아본다. 김태일과 가족의 카메라가 닿으면 이상하게도 먼 나라가 마치 내 옆에 가까운 이웃이 된다. 2022년 <또 바람이 분다>를 개막작으로 선정함은 서울독립영화제가 상구네 필름 제작진에게 보내는 존경과 감사의 의미를 품고 있다. <민중의 세계사> 시리즈의 중반, 힘내서 다음 발걸음 힘차게 내딛기를 응원한다.

OPENING FILM

As we move toward a new end and beginning, we would like to unfold our unknown encounter surrounding cinema with the slogan "The Art of Love." The opening film of SIFF 2022, our first signal sending to the audience, is *Again The Wind Blows* by directors Kim Tae-il and Ju Ro-mi. This is the fourth film of *A People's History of the World* series that have been produced since 2009. The film focuses on the women of *A People's History of the World*. At the same time, the directors turn the camera around and look back at the family-production "Sanggune" members. When their camera touches, strangely, a country faraway turns into a neighbor next to me. With respect and gratitude, we cheer for "Sanggune" to have energy and take a strong next step.

개막작



Opening Film

104min

12.01 THU 19:00 CGV A2 / CGV C4

12.03 SAT 12:00 CGV A2 **GV**

12.08 THU 17:00 CGV C3 **GV**



또 바람이 분다 Again The Wind Blows

김태일 KIM Tae-il

주로미 JU Ro-mi

-

2022

Documentary

Color

DCP

104min

(K, E)

Director's Statement

광주 대인시장에서 행상하는 하문순과 평화반점의 박복자는 5.18항쟁을 지켜보았다. 캄보디아 소수 부족인 슬리와 네이텍은 고단한 노동을 감내하며 살아간다. 팔레스타인 난민촌에서 노인이 된 노우라, 파트마는 자식들의 죽음을 지켜보았다. 오랜 인종차별의 대상이었던 보스니아 집시 여성들의 불안한 삶을 라미자와 아멜라는 담담하게 이야기한다. 한편 감독의 두 아이는 어린아이에서 20대 청년이 되었다. 그들과 상구네는 어딘가 닮은 듯 흔들리며 가고 있다.

Ha Mun-soon, a peddler at Daein Market in Gwangju, and Park Bok-ja, a Chinese diner owner, watched the 5.18 Uprising. Sli and Neyap, living as a minority tribe in Cambodia, endure hard work. Noura and Fatma, who grew old in a refugee camp, watched their children die. Ramiza and Amela calmly talk about the unstable lives of gypsy women in Bosnia. Meanwhile, the director's two children have grown from children to young adults in their twenties. The director's family, Sanggune, and all those women they have met, are going while shaking as if they are somehow similar.

<민중의 세계사> 네 번째 작품을 진행하던 중 코로나19로 세상은 멈췄고, 봉쇄의 시간이 기약 없이 길어지면서 작업도 멈췄다. 멈추었을 때 작품마다 주인공의 곁을 지켜 왔던 여성들의 삶이 보였다. 그들은 가장 낮은 자리에서 흔들리면서도 강인하게 자신의 삶을 지켜 왔다. 각기 다른 환경과 문화에도 불구하고 그들은 서로 닮아 있었다. 국경, 민족, 종교, 언어가 장벽이 될 수 없는 것들, '그' 공감을 함께 나누고, 또 다른 '그'를 관객들과 함께 찾고 싶었다.

In the process of the fourth project of *A People's History of the World*, the world stopped due to COVID-19. When we stopped, we could see the lives of the women who stood by the main character in each work. They were swaying from the lowest position, but they were strong enough to defend their lives. Despite their different environments and cultures, they resembled each other. Borders, ethnicities, religions, and languages cannot be barriers. We wanted to share "that" sympathy with them and find another "that thing" with the audience.

본선 단편 경쟁

서울독립영화제2022에 출품된 1,423편 중 28편이 본선에서 선보인다. 다양성이라는 변명에 함몰되지 않고 그 작품만의 치열한 결론을 향해 나아가는, 타협 대신 차라리 질문의 자리에 다시 돌아오는 작품들, 그리고 그 자리가 우리와 함께 살아왔고 계속 함께 살아가야 할 시간과 공간임을 잊지 않는 작품들이 많았다. 영화를 통해 세상과 만나는 시선을 넓혀 주고 함께 살아가는 길의 어려움과 기쁨을 나누어 준 모든 작품들에 지지와 응원을 보낸다.

SHORT COMPETITION

28 films out of 1,423 submitted films are screened in Short Competition. There are many films that have not immersed in the excuse of diversity, that are moving toward a fierce conclusion of its own, that rather return to the place of questioning instead of compromise, and that never forget the time and space that we have lived together and continue to live together. All the works broaden our perspectives to see the world through the films sharing the difficulties and joys in life.

본선 단편경쟁 1



Short Competition 1

77min

12.02 FRI 12:10 CGV C4

12.04 SUN 20:20 CGV A2 **GV**

12.06 TUE 15:20 CGV C4 **GV**

AMEN A MAN

AMEN A MAN

김경배 KIM Kyeongbae



2022 | Animation | Color | DCP | 13min (E)

Cast 최진우, 김시후, 송인애, 박민혁 CHOI Jinwoo, KIM Sihoo, SONG In-ae, PARK Minhyuk

산새 살해 사건으로 재판을 받게 된 노인. 사건의 전말을 이해하기 위해 재판장은 노인의 과거를 들여다본다. 노인은 어릴 적 연극에서 제비 역할을 맡았다. 소년은 제비가 받는 부당한 대우가 억울하지만, 아무도 그의 입장을 헤아려 주지 않는다.

The old man is at trial for the murder of a mountain bird. To examine the case, the judge peers into the old man's memory. A little boy is acting out the Swallow in the Christian play, *Happy Prince*. He feels the little Swallow is being mistreated, but no one seems to notice.

클리나멘

Clinamen

정석주 JUNG Seok-joo



2022 | Experimental | Color | DCP | 25min (E) **WORLD PREMIERE**

출렁이는 표면. 어긋나서 마주치는 기억들. 간밤에 꾸었던 꿈을 적다가 이 기억의 주인이 누구인지 의심한다. 주체 없는 시선들은 범람하여 거기 있었다는 기억마저 의심케 한다. 이는 실존성이 난파하는 기억 찾기의 여정이다.

Sloshing screens. Particles of memory swerve and encounter each other. Doubting who owns this memory while writing down last night's dream. Flooding ghostly gazes confuse the memory of being there or not. This is a voyage of finding memory, which is the wreck of existence.

보사노바 리듬에 색선 끝나고 솔로는 리드 기타부터

Hop

석승규 SEOK Seung-kyu



2022 | Fiction | Color | DCP | 20min **WORLD PREMIERE**

Cast 강성화, 정동근, 김도은, 이현우 KANG Sung-hwa, JUNG Dong-geun, KIM Do-eun, LEE Hyun-woo

승윤과 그의 레슨생 민아는 주환의 작업실로 향한다.

Seung-Yun and his apprentice Min-A head over to Ju-Hwan's studio.

어린 양

Lamb

김영조 KIM Youngjo



2022 | Fiction | Color | DCP | 21min (E) **WORLD PREMIERE**

Cast 김동혁, 안소현 KIM Donghyuk, AHN Sohyun

배탈이 난 신부 우석은 간이화장실에 갇히고 만다. 밤이 되고, 누군가가 찾아와 우석에게 고해할 것을 요구한다.

Father Woo-suk, who has an upset stomach, is trapped in a mobile bathroom. At night, someone comes and asks Woo-suk to confess.

본선 단판경쟁 2

G

Short Competition 2

80min

12.03 SAT 17:40 CGV C3 **GV**
12.05 MON 12:20 CGV A2 **GV**
12.07 WED 13:00 CGV C2

행진대오의 죽은 원혼들

A dog and spirits
in the rally

안지환 AHN Jeehwan



2022 | Experimental | Color+B/W | DCP | 21min (K) **WORLD PREMIERE**

Cast 양기남, 곽희성 YANG Ki-nam, KWAK hee-sung

해안 도시 출신의 화자는 어렸을 적 고향에서 있었던 대규모 집회에 대해 이야기한다. 극렬했던 시기까지 데모, 거기서 봤던 개 한 마리, 상여, 불, 물대포, 죽창 같은 것들. 행진대오에서 흰 개를 본 화자는 개의 사진을 찍었다. 행진이 끝나고 필름을 현상하고 인화했지만, 사진에는 개가 없었다.

The narrator of this film is talking about his memory on big rally at his hometown. Riots and fire, stones and pipe, funeral rally and a white dog. He took a picture of the dog and developed the film later. But he couldn't find a dog in his pictures.

상실의 집

The House of Loss

전진규 JEON Jinkyu



2022 | Animation | Color+B/W | DCP | 10min (E)

Voice 김상윤 KIM Sangyoon

요양원에서 군인의 신분으로 일하게 된 주인공은 머리가 깎인 노인들을 관찰하지만 표정을 읽을 수 없었다. 하지만 어느 순간 그들의 얼굴을 보게 되는데……

The elderly at the nursing home have their heads shaved. The protagonist who works there looks at them but can't read their expressions. However, from one instance, he finds himself looking closely at their faces.

양림동 소녀

Yangnimdong Girl

오재형 OH Jaehyeong

임영희 LIM Younghee



2022 | Documentary, Animation | Color | DCP | 31min (K, E)

Cast 임영희 LIM Younghee

진도에서 태어나 광주로 유학 온 이야기, 성인이 되어 광주 5.18을 겪은 이야기, 노년이 되어 장애인의 삶을 살게 된 엄마의 이야기.

The story of a girl who was born in Jinju and moved to Gwangju to study, the story of 5.18 Gwangju as an adult, and the story of a mother who became a disabled person in her old age.

새벽 두시에 불을 붙여

Light It Up at 2 AM

유종석 YOO Jongseok



2022 | Fiction | Color | DCP | 19min (E)

Cast 조은형, 한성민 CHO Eunhyung, HAN Sungmin

1995년 화원여자기술학원. 서리는 이곳에 있었던 화재와 유림에 대해 이야기한다. 그토록 불을 두려워했지만 기어코 불을 보고자 했던 소녀에 대해.

A girl tells a story about the fire that broke out at an institute for girls and a girl named Yurim. Yurim was particularly afraid of fire but was determined to start one. Based on the true story which took place in 1995—forgotten in most people's memories despite dozens of casualties.

본선 단판경쟁 3

15

Short Competition 3

83min

12.02 FRI 20:00 CGV C3 **GV**
12.04 SUN 10:00 CGV A2 **GV**
12.07 WED 15:20 CGV C2 **GV**

귀귀귀귀

Queering the queer

새훈 Saecheon



2022 | Documentary, Experimental | Color | DCP | 22min (K, E)

쉽사리 재현되지 않는 소수자 내 소수자의 생각과 느낌이 스크린 속에서 뭉치고 흩어지며 퀴어에 관해 묻는다. 그 충돌하며 확장하는 이야기들에 재채기 같은 우발적인 몸의 표현들, 사물과 빛의 예측할 수 없는 움직임이 겹치며 질문은 더욱 복잡해진다. 그래서, 퀴어는?

Minorities in minorities are not commonly represented; their thoughts and feelings gather and scatter on the screen, questioning about queer. The conflicting and expanding stories overlap with accidental body expressions and unpredictable movements of objects and light. The question becomes more complicated—queering the question. So, what is queer?

맛담

Family Toast

김준형 KIM Junhyung



2022 | Fiction | Color | DCP | 14min (E)

Cast 강지원, 유은아, 장정식 KANG Jiwon, YOU Euna, JANG Jungsik

모범생 딸의 가방에서 발견된 담배. 고지식한 엄마의 추궁에도 딸은 침묵을 지킨다. 회사에서 돌아온 아빠는 급기야 그것이 담배 이상의 것이라고 의심하기 시작한다.

A mother finds a cigarette in her daughter's bag. Even though her mother starts to bombard her with questions, the daughter keeps her mouth shut. Then the father returns home from work and begins to suspect the cigarette is not just a cigarette, after all.

급처합니다... 네고 불가

No Hagglng: My Red Guitars

박현웅 PARK Hyun-wong



2022 | Fiction | Color+B/W | DCP | 14min (E) **WORLD PREMIERE**

Cast 박현웅, 강진철 PARK Hyun-wong, KANG Jin-cheol

내 기타 다섯 개를 한 번에 사겠다는 사람과 있었던 13분간의 일.

For some reason, he sells all five of his guitars to "Park-Kang" at once.

힘찬이는 자라서

When You Grow Up

김은희 KIM Eun-hee



2022 | Fiction | Color | DCP | 34min (E)

Cast 손수현, 안소요, 노재원, 송준희 SOHN Su-hyun, AHN So-yo, ROH Jae-won, SONG Jun-hee

정희는 고등학교 때부터 친구였던 소연의 집에 집들이를 간다. 늦게 도착하는 또 다른 친구 보영을 기다리면서 정희와 소연, 소연의 남편 강석은 정희가 쓰고 있는 시나리오에 대해 이야기를 나누다 설전을 벌이게 된다.

Junghee goes to the house of Soyeon, her friend from high school. While waiting for another friend, Boyeong, who arrives late, Junghee, Soyeon, and Soyeon's husband Gangseok, talk about the scenario that Junghee is writing and start a war of words.

본선 단판경쟁 4	Short Competition 4	12.03 SAT 12:20 CGV C2 GV
15	76min	12.05 MON 14:40 CGV A2
		12.08 THU 18:00 CGV C4 GV

소진된 인간

The Exhausted

김진수 Justin Jinsoo KIM



2021 | Experimental, Animation | Color | DCP | 7min (E)

Cast 최희현 CHOI Heehyun

군인 형상을 한 네 개의 인형이 사무엘 베케트의 <쿼드>에서 따온 움직임으로 네모난 공간을 걷는다. 질 들루즈의 <퀴드>에 관한 분석 『소진된 인간』을 시각적으로 재해석해, 스톱모션 애니메이션을 통해 '가능성의 소진'을 탐구한다. 인형들, 그리고 인쇄된 인형들의 이미지는 천천히 붕괴되고 반복의 잔여물로서 새로운 가능성을 상상한다.

Soldier puppets walk repeatedly in a movement inspired by Samuel Beckett's *Quad* (1981). By visually adapting Deleuze's ideas on *Quad*, *The Exhausted* (1995), the film explores "exhausting the possible" within time and space in stop-motion animation. The puppets—and the printed images of them—slowly disintegrate and the residue becomes new possibilities.

안경

Glasses

김경래 KIM Kyung-rae



2022 | Fiction | Color | DCP | 16min (E) **WORLD PREMIERE**

Cast 류지민, 손준영, 이창민,곽정현 RYU Ji-min, SON Joon-young, LEE Chang-min, KWAK Jeong-hyun

어느 날, 지민의 집으로 예전 남자 친구인 준영이 찾아온다. 그는 지민이 빌려 간 테니스 라켓을 돌려 달라고 말한다.

One day, Jimin's ex-boyfriend Joon-young visits her, asking her to return his old tennis racket. Jimin fails to find the racket. After sending Joon-young home, Jimin sets out to find the lost racket.

나는 할아버지가 가장 예뻐하던 손녀였다

Me, the Beloved Granddaughter

백민주 BAEK Min-joo



2022 | Fiction | Color | DCP | 27min (E)

Cast 김세원, 임호준 KIM Se-won, IM Ho-jun

절차대로 진행되는 장례 과정 속에서 이방인이 된 연주. 슬픔보다 두려움이 앞서는 자신의 모습에 죄책감을 느낀다.

As the funeral proceeds, Yeonju feels estranged. She feels guilty of herself, being more frightened than sad.

자르고 붙이기

Cut and paste

김효준 KIM Hyojun



2022 | Fiction | Color | DCP | 27min (E)

Cast 황재필, 신혜경, 장재희, 이상희 HWANG Jaefel, SHIN Hyegyong, JANG Jaehee, LEE Sanghee

고시원 단칸방에 엄마와 둘이 사는 아들 정호는, 엄마가 자신 몰래 새로 만든 신용카드의 존재를 알게 돼 특단의 조치를 취하기로 결심한다.

Jung-ho, a son who lives with his mother in a single room in student accommodation, learns of the existence of a new credit card his mother made secretly. Now, he decides to take extraordinary measures.

본선 단판경쟁 5	Short Competition 5	12.03 SAT 10:00 CGV C2 GV
15	82min	12.06 TUE 15:20 CGV C2
		12.07 WED 20:10 CGV C4 GV

체험! 삶의 현장

Experience! Life Scene

노유경 NOH Yukyung



2022 | Animation | Color | DCP | 6min (E)

Cast 노유경, 정성훈 NOH Yukyung, JEONG Sunghoon

힘들게 일만 하는 개미는 제대로 쉴 줄도 모른다. 파랑새가 그를 위로하지만 금방 생을 다해 죽고 만다. 파랑새의 죽음에 충격을 받은 개미는 삶과 죽음 사이에서 고통 받는다. 그러다 새의 무덤에서 피어난 꽃에 작은 깨달음을 얻고 기왕이면 행복하게 살기로 결심한다.

The ant work hard but not be able to rest properly. The blue bird comforts him, but soon dies. Shocked by the death of the bluebird, the ant suffers between life and death. Then, he finds a little illumination from the flowers blooming at the bird's grave and decides to live happily if possible.

로봇이 아닙니다.

I'm not a robot.

강예솔 KANG Ye-sol



2022 | Experimental | Color | DCP | 21min (K)

Voice 이상민 Katie Sang-min LEE

미국의 한 도시에서 자율주행 자동차 교통사고가 발생한다. 그리고 한 3D 시뮬레이션 전문가에게 그 교통사고를 재현해 달라는 의뢰가 들어온다.

A self-driving car accident occurs in an American city, and a simulation expert receives a request to reproduce the accident.

알은 척 아는 척

Comme ci, comme ça

이준우 LEE Jun-woo



2022 | Fiction | Color | DCP | 18min (E)

Cast 임경훈, 하준호, 정우진 LIM Kyung-hoon, HA Joon-ho, JUNG Woo-jean

영화를 공부하는 시봉은 모르는 영화가 너무 많다. 다른 학생들의 눈치에 못 끼며, 시봉은 수업 시간 모르는 영화를 아는 척 손 들게 된다.

Sibong majors in FILM but he doesn't know many movies. Unable to overcome the pressure of other students, Sibong raises his hand during class, pretending to know a movie he doesn't know.

정민이의 겨울

WINTER FAIRY TALES

주진형 JOO Jin Hyeong



2021 | Fiction | Color | DCP | 39min **WORLD PREMIERE**

Cast 김선영, 이창민, 한석규, 김하영, 장수지, 박초원 KIM Sun-young, LEE Chang-min, HAN Seok-gyu, KIM Ha-young, Jang Su-ji, Park cho-won

누군가의 차를 몰고 어딘가로 향하는 가정 밖 청소년들. 이들은 어른들에게 들키지 않기 위해, 해방감을 만끽하기 위해 최대한 먼 곳으로 여행을 떠나기로 한다. 시간이 지날수록 이들의 관계는 어지러이 뒤엎힌다. 이들의 계획은 의도치 않게 강력 범죄로 나아가는 듯 보인다.

A group of teenagers is heading somewhere driving someone's car. Their first intention was to go somewhere far to feel freedom from the society that burdened them. However, as time goes by, their relationship starts to fall apart, which makes them go through a trouble they can't handle.

본선 단판경쟁 6**Short Competition 6****76min**

12.02 FRI 15:00 CGV C2 **GV**
 12.04 SUN 12:30 CGV C2 **GV**
 12.07 WED 15:30 CGV C4

모르는 사람의 장례식**The Funeral of the Unknown**

조상아/조연

JO Zoyeon Sangah

2021 | Experimental | Color | DCP | 19min (N) **WORLD PREMIERE**

Cast 조상아/조연, 에리카 쿠레바야시 몰스바흐 JO Zoyeon Sangah, Erika Kurebayashi MORSBACH

모르는 사람의 죽음을 애도하기 위한 파운드푸티지 필름. 개인적인 경험의 죽음부터 사회적으로 이슈가 되어 많은 사람들의 인생을 바꾼 죽음까지 다뤄진다. 폴 오스터의 『브루클린 풍자극』의 한 구절은 인용되어 (58초마다 “슬퍼하라”) 이 비디오 내내 흐른다.

This found-footage film is an artistic mourning for the deaths of the strangers. It carries from the deaths related to personal experience to the deaths became a social issue. A whispering voice, "Grieve!" repeats every 58 seconds throughout the video, which is quoted from Paul Auster's *The Brooklyn Follies*.

박영길 씨와의 차 한 잔**Teatime with Mr. Park**

유우일 YU Woo-il



2022 | Fiction | B/W | DCP | 16min (E)

Cast 이양희, 임인정 LEE Yang-hee, IM In-jung

오붓한 시간을 보내는 부부. 그러나 그 시간은 오래가지 않는다.

A couple have a good time. But that time doesn't last long.

두 여인**Two women**

장선희 JANG Sun-hee



2022 | Fiction | Color | DCP | 21min (E)

Cast 이봉련, 이한서 LEE Bong-ryeon, LEE Han-seo

소녀는 신문 배달을 하던 중 자기와 동갑 나이의 딸을 잃어버린 여인을 만나 대화를 나누게 된다. 대학을 다니고 잡지사에서 근무했다는 여인은 가난한 소녀의 엄마와 다른 듯 같은 삶을 살고 있다.

While delivering the newspaper, the girl meets a woman who lost her daughter of the same age as her and they have a conversation. The woman who went to college and worked for a magazine has the same life as the poor girl's mother.

가정동**Hometown**

헤지윤 HEO Ji-yun



2022 | Fiction | Color | DCP | 21min (E)

Cast 이서한, 김경희, 신운섭 LEE Seo-han, KIM Kyeong-hee, SHIN Woon-sup

인천의 오래된 동네 가정동에 사는 상운. 그는 육교 너머 신도시 청라에서 일을 한다. 매일 밤 늦게 퇴근하는 상운은 누군가 매일 동네 담벼락에 써 놓은 시를 읽으며 하루하루 위로를 얻는다. 어느 날, 그는 매일 바뀌던 시가 바뀌지 않은 것을 발견한다.

Sang-woon lives in Gajeong-dong, an old neighborhood in the city of Incheon. He works in the new city on the other side of an overpass. Every late evening on his way back from work, he finds solace by reading the poems someone writes on the wall every day. One day, he notices that the poem on the wall hasn't changed since yesterday.

본선 단판경쟁 7**Short Competition 7****76min**

12.02 FRI 17:20 CGV C2 **GV**
 12.04 SUN 10:40 CGV C4 **GV**
 12.06 TUE 20:00 CGV C3 **GV**

사랑의 알러지**Allergy of love**

육상필 YOOK Sangfeel

2022 | Fiction | Color | DCP | 11min (E) **WORLD PREMIERE**

Cast 심해인, 김정식 SIM Hein, KIM Jeongsik

사람 없는 한적한 공원. 해인과 정식은 원반을 던진다. 꽤나 즐거워하는 해인에 반해 뻘짓거리는 정식. 잠시 꾸뻘뻘하던 일이 있어 가야 한다고 한다. 그러나 쉬이 보내 주지 않는 해인. 빨리 개수만 채우면 보내 주겠다고 제안한다. 적은 개수에 흔쾌히 수락하는 정식이지만……

In a peaceful park without people, Hae-in and Jeong-sik are playing Frisbees. Hae-in is truly enjoying the game, while Jeong-sik seems to be distracted. Hesitated, Jeong-sik tells Hae-in that he has to leave soon because he's got work to do. But, Hae-in has no intention to let him go.

음각**engraved**

김민경(바테)

Vatae KIMLEE

2022 | Experimental, Animation | Color+B/W | DCP | 12min (K, E) **WORLD PREMIERE**

인천 송림동에 위치한 여러 폐가에서 쓰레기를 수집한다. 버려진 것들에 새겨진 열록을 보고 버려진 이야기를 기억하려 한다.

She collects garbage from various abandoned houses located in Songrim-dong, Incheon. Looking at the engraved stains on the garbage, she tries to remember the abandoned story.

어나더타운**Another Town**

윤동기 YOON Dong-ki



2022 | Fiction | Color | DCP | 29min (E)

Cast 임호준, 김시영, 박부건, 고훈목 LIM Ho-joon, KIM Si-young, PARK Boo-gun, KO Hoon-mok

가족들과 별거 중인 공인중개사 장태수는 경찰들로부터 아들이 실종되었다는 소식을 전달받는다. 유난히 비가 내렸다 그치기를 반복하는 밤이다.

Jang Taesu, a real estate agent separated from his family, is told by the police that his son went missing. It rains on and off throughout the night.

현수막**The Banners**

윤혜성 YOON Haesung



2022 | Fiction | Color | DCP | 25min (E)

Cast 김주아, 성령, 오민애 KIM Jooa, Sunglyoung, OH Minae

사라진 언니가 15년 만에 돌아온다. 동생 지호는 언니, 엄마와 함께 서울 곳곳에 걸려 있는 언니의 실종 현수막을 수거하러 다닌다.

Shortly after her father passes away, Jiho's missing sister comes back after 15 years. Now Jiho, along with her mother and her sister, travels all over Seoul to take down the missing person banners her family had put up.

본선 장편 경쟁

서울독립영화제2022 본선 장편경쟁에는 역대 최다인 151편이 출품되었다. 창작자들을 옥죄어 온 코로나 시국을 떠올리면 놀라운 일이다. 물리적, 심리적 한계와 제약 안에서 만들어진 영화들임에도 불구하고, 많은 작품이 다른 시대는 다른 영화를 창조할 수 있다는 믿음을 다시 한 번 증명해 주었다. 그 믿음이 관객에게 닿길 바란다. 9편의 극영화와 4편의 다큐멘터리와 함께, 고단했던 2022년 한 해가 뜨거운 담론 속에 마무리되길 기대한다.

FEATURE COMPETITION

A total of 151 films, the largest number ever, were submitted to Feature Competition for SIFF 2022. It is amazing when we think of the COVID-19 pandemic that has been repressing creators over the past few years. Although films were made with both physical and psychological limitations and constraints, numerous films have once again proved the faith that different times can create different films. In the hope that this faith will reach the audience, we selected nine narrative films and four documentaries.

본선 장편경쟁 1

12

Feature Competition 1

95min

12.03 SAT 12:30 CGV C4 **GV**

12.06 TUE 17:40 CGV A1 **GV**

12.08 THU 11:20 CGV C4

기행

Beyond

이하람 LEE Ha-ram



2022 | Fiction, Experimental | Color+B/W | DCP | 95min (K)

Cast 김중훈, 송안아, 이상혁, 김한솔, 가비 KIM Jung-hun, SONG Ahna, LEE Sang-hyuk, KIM Han-sol, Gabi

한국전쟁 당시 숲에 숨어 살던 병어리 소년은 어느 날 나타난 탈영병에 의해 먹을 것을 빼앗기고 굶어 죽게 된다. 죽어 가던 소년은 처녀 귀신을 만나 동행하게 되는데, 지옥을 거쳐 천국으로 인도받아 결국 구원받는다.

During the Korean War, a mute boy who lives in the forest is deprived of food by a deserter and starves to death. The dying boy meets a maiden ghost and accompanies her. She leads him through Hell to Heaven, where he is eventually saved.

본선 장편경쟁 2

12

Feature Competition 2

82min

12.02 FRI 17:30 CGV A2 **GV**

12.04 SUN 13:30 CGV A1 **GV**

12.06 TUE 12:40 CGV A1

퀴어 마이 프렌즈

Queer My Friends

서아현 SEO Ah-hyun



2022 | Documentary | Color | DCP | 82min


<퀴어 마이 프렌즈>는 한국 사회에서 이성애자 여성이자 기독교인으로 살아가고 있는 아현이 절친한 친구이자, 동성애자 남성인 강원과 쌓아 나가는 우정의 여정을 담아낸다. 서로 다른 정체성과 삶의 배경을 가진 이들이 크고 작은 다름과 갈등을 극복하며 서로를 이해하고 응원하는 과정을 통해 '타인을 이해한다는 것은 무엇을 의미하는가? 서로의 다름을 이해하고 공존하는 것은 어떻게 가능할까?'에 대한 해답을 찾아 나선다.

Queer My Friends portrays a very important chapter of Kang-won's life: his coming out as gay and the changes he goes through from the eyes of his best friend Ah-hyun. This 30s coming-of-age buddy film draws how these two from such different backgrounds grow up together by questioning, exploring and, of course, fighting each other. While Kang-won struggles to embrace his sexuality, nationality and identity, Ah-hyun asks herself what it means to find oneself and accept others for who they really are.

본선 장편경쟁 3	Feature Competition 3	12.04 SUN 17:30 CGV A2 GV
G	112min	12.06 TUE 11:00 CGV C4
		12.07 WED 14:30 CGV A1 GV

중
BELL
 박종권 PARK Jungkwon

2022 | Fiction | Color | DCP | 112min (E)
 Cast 박순옥 PARK Sunok




코로나19로 인해 사람들 발길이 끊긴 계곡가 휴양지에서 백숙집을 운영하는 옥순 가게 운영이 어려운 옥순은 폭탄이라도 벌기 위해 폐지를 주우며 돌아다닌다. 조용한 일상 속에 옥순의 유일한 낙은 얼마 전 세상을 떠난 남편 대신 성당에서 종을 치는 일이다. 종소리가 조용한 시골 마을에 울려 퍼지면 옥순의 미소가 빛난다. 그 어느 때보다 고요한 크리스마스가 다가오는 어느 날 옥순은 신부님이 종탑을 수리해 준다는 소식을 듣고 기다린다.

COVID-19 is spreading all over the world. Ok-sun runs a baeksuk (chicken stew) restaurant near the town where people have stopped visiting. She has a hard time running the restaurant and goes around picking up waste paper to earn even a penny. Her only pleasure in her quiet daily life is to ring the bell at the church instead of her late husband who passed away a while ago. When the bell rings in a quiet town, her smile shines. One day near Christmas, which is calmer than ever due to an epidemic, she looks forward after hearing that the priest is going to replace the bell.

본선 장편경쟁 4	Feature Competition 4	12.02 FRI 14:40 CGV C4
12	100min	12.04 SUN 14:40 CGV C3 GV
		12.07 WED 16:30 CGV C3 GV

물비늘
The Ripple
 임승현 LIM Seung-hyun

2022 | Fiction | Color | DCP | 100min (E)
 Cast 김자영, 홍예서 KIM Ja-yeong, HONG Ye-seo




강원도에 위치한 강가 인근 소도시. 염습사 예분(여, 60대 중반)은 1년 전 래프팅 사고로 실종된 손녀 수정(여, 15)을 찾기 위해 금속 탐지기를 들고 매일 강가로 향한다. 어느 날, 예분의 오랜 친구 옥임(여, 60대 중반)이 찾아와 자신이 죽으면 손녀 지윤(여, 16)을 대신 키워 달라고 예분에 게 부탁한다.

A small town near the river in Gangwon-do. Ye-bun (female, mid-60s) goes to the river every day with a metal detector to find her granddaughter Su-jeong (female, 15), who went missing in a rafting accident a year ago. One day, Ye-bun's old friend Ok-im (female, mid-60s) comes and asks Ye-bun to raise her granddaughter Ji-yoon (female, 16) instead when she dies.

본선 장편경쟁 5	Feature Competition 5	12.02 FRI 12:10 CGV A2 GV
G	101min	12.03 SAT 17:00 CGV A2 GV
		12.08 THU 15:00 CGV C2

등에 번쩍
서에 번쩍
 A Wing and a Prayer
 이광국 LEE Kwang-kuk

2022 | Fiction | Color | DCP | 101min (E)
 Cast 여설희, 우화정, 서지안 YEO Seol-hee, WOO Hwa-jeong, SEO Ji-an




어느 봄날. 취업 때문에 면접을 본 설희와 화정은 일출을 보며 소원을 빌기 위해 즉흥적으로 동해로 향한다. 둘은 밤을 새우며 해가 뜨기를 기다리지만 결국 해를 보지 못하고 크게 싸운다. 그렇게 둘은 헤어지고 설희는 지안을, 화정은 한나를 만나 새로운 친구가 되어 각각의 소원에 대해 그리고 그것을 이루기 위해 서로를 도와주며 자신들이 진정으로 원하는 것이 무엇인지 조금씩 알아 가게 된다.

A day in spring. After finishing job interviews, Seol-hee and Hwa-jeong impulsively travel to the East Sea to make wishes on the rising sun. They stay up all night waiting for the sunrise, but then they miss it and have a serious fight. After separating, Seol-hee gets to know Ji-an and Hwa-jeong gets to know Han-na, and they each resolve to help their new friends attain their wishes. And in the process, they slowly come to know a bit more about what it is that they truly want.

본선 장편경쟁 6	Feature Competition 6	12.02 FRI 19:40 CGV C2
12	156min	12.05 MON 16:30 CGV A2 GV
		12.08 THU 13:00 CGV A1

사갈
SAGAL:
Snake and Scorpion
 이동우 LEE Dongwoo

2022 | Documentary | Color | DCP | 156min (K)



몇 편의 다큐멘터리를 만들었다.
I have made several documentaries.

본선 장편경쟁 7	Feature Competition 7	12.03 SAT 19:40 CGV A2 GV
12	136min	12.05 MON 14:00 CGV C4 GV
		12.06 TUE 12:00 CGV C3

괴인

a Wild Roamer

이정홍 LEE Jeong-hong



2022 | Fiction | Color | DCP | 136min (E)

Cast 박기홍, 안주민, 전길 PARK Gi-hong, AHN Joomin, Jeon-gil

목수이자 작업반장인 기홍은 요즘 들어 부쩍 동료들에게 고함을 질러 대는 모습이다. 동료 목수이자 친구인 경준이 참다 못해 그 무례함을 지적한다. 무안해진 기홍은 삶의 변화를 모색한다.

A carpenter and a site foreman Gi-hong lately yells at his colleagues more often. Out of patience, a fellow carpenter and a friend Kyoung-jun points out the rudeness. Feeling ashamed, Gi-hong seeks a change in life.

본선 장편경쟁 9	Feature Competition 9	12.04 SUN 13:00 CGV C4
12	65min	12.05 MON 16:30 CGV C2
		12.06 TUE 18:00 CGV A2

다섯 번째 흉추

The Fifth Thoracic

Vertebra

박세영 PARK Sye-young



2022 | Fiction | Color | DCP | 65min (E)

버려진 매트리스 위에 곰팡이가, 곰팡이에서부터 한 생명체가 탄생한다. 생명체는 인간의 척추뼈를 빼앗으며 거주지를 옮겨 다닌다. 침대로부터, 곰팡이로부터, 과거로부터 벗어나기 위해.

A creature born in an abandoned mattress travels around the country feasting on its victims' vertebrae, struggling to break free from the bed, the mold, and its past.

본선 장편경쟁 8	Feature Competition 8	12.03 SAT 14:40 CGV A2 GV
G	90min	12.06 TUE 13:00 CGV A2
		12.08 THU 15:40 CGV C4 GV

두 사람을 위한 식탁

A Table for Two

김보람 KIM Boram



2022 | Documentary | Color | DCP | 90min (E)

Cast 박채영, 박상욱 PARK Chaeyoung, PARK Sangok

2008년 열세 살이 되던 해 채영은 20킬로그램이 넘는 체중 감소를 보이며 정신과 폐쇄병동에 입원한다. 엄마 상욱은 딸의 증상이 입원과 치료를 거치면 바로 낫는 병인 줄 알았지만, 퇴원 후 딸의 증상은 거식에서 폭식으로 이어진다. 2019년 채영은 완치의 목표를 뒤로하고 호주로 떠난다. 딸이 떠난 집에서 엄마 상욱은 여전히 이해할 수 없는 딸의 증상을 자신의 과거에서 찾으려 애쓴다. 1년 후, 코로나19의 영향으로 다시 집으로 돌아온 채영과 상욱은 10년 이상 침묵하던 '병'에 관한 이야기를 나눈다.

In 2008, when she turned thirteen, Chaeyoung rapidly lost more than 20 kilograms of weight and was admitted to a closed ward of a psychiatric hospital. Her mother Sangok thought her daughter would recover after treatment, but Chaeyoung's anorexia only turned into bulimia. In 2019, Chaeyoung leaves to Australia in search of a new life. Sangok, alone in her home, tries to find the cause of her daughter's symptoms in her own past. In 2020, Chaeyoung returns home due to the COVID-19, and Chaeyoung and Sangok finally begin to talk about the "disease" they have kept silent about for more than ten years.

본선 장편경쟁 10	Feature Competition 10	12.02 FRI 12:00 CGV A1
G	126min	12.03 SAT 20:00 CGV A1 GV
		12.08 THU 17:00 CGV A2 GV

늦더위

Late Summer Heat

서한솔 SEO Hansol



2022 | Fiction | Color | DCP | 126min **WORLD PREMIERE**

Cast 기진우, 정미형, 이태진, 강윤정, 안민영 Ki Jinwoo, JEONG Mihyeong, LEE Taejin, KANG Yoonjeong, AHN Minyeong

동주(32세, 남)는 8년 넘게 공무원 시험을 준비했지만 번번이 떨어진다. 스스로 마지막이라 여겼던 해에도 결국 시험에 떨어지자 동주는 앞으로 어떻게 해야 할지 몰라 막막하다. 주변의 걱정과 관심마저도 본인을 향한 압박처럼 느껴진 동주는 도망치듯 서울을 떠난다. 지나간 인연들과 재회하고 또 우연한 만남을 하게 되면서 동주는 자신의 삶을 되돌아본다.

Dong-joo has been preparing for the civil service examination for over 8 years, but he has failed repeatedly. Even in the year he considered himself to be his last, he eventually failed the exam, and he doesn't know what to do next. Feeling the pressure of even the worries and interests of those around him, he leaves Seoul as if to run away. As he reunites with past relationships and meets people by chance on a trip, Dong-joo looks back on his life.

본선 장편경쟁 11	Feature Competition 11	12.04 SUN 14:30 CGV C4 GV
G	102min	12.05 MON 12:40 CGV A1 GV
		12.08 THU 14:40 CGV C3

수라

Sura : A Love Song

황윤 HWANG Yun



2022 | Documentary | Color | DCP | 102min (K)

Cast 오동필, 황윤, 오승준, 김도영 OH Dong-pil, HWANG Yun, OH Seung-jun, KIM Do-young

영화감독 윤은 2006년, 갯벌에 관한 다큐멘터리를 만들다 새만금간척사업 때문에 촬영을 포기한다. 10년 뒤 윤은 운명처럼 '새만금의 도시' 군산에 이사를 오고, 동필을 만난다. 시민조사단의 일원인 동필은 20년 동안, 갯벌에 멸종 위기종 새들이 살고 있다는 증거를 모아 왔다. 겨울마를 배울 때부터 아빠를 따라 도요새를 찾으러 다녔던, 동필의 아들 승준은 어느새 아빠의 든든한 동료가 되어 생명의 증거를 찾는다. 동필은 오래전 보았던 도요새의 군무를 잊지 못하고 그리워한다.

Filmmaker Yun starts making a documentary about tidal flats in 2006. However, the Saemangeum reclamation project is enforced, Yun gives up on the documentary feeling a sense of loss. Ten years later, Yun moves to Gunsan, the "city of Saemangeum," like fate, and meets Dong-pil, a member of the Citizens Survey Group. For 20 years, Dong-pil has been collecting evidence that endangered birds live in the tidal flats. Dong-pil misses and cannot forget the group dance of the shorebirds that he saw a long time ago.

본선 장편경쟁 12	Feature Competition 12	12.03 SAT 20:10 CGV C2 GV
G	87min	12.05 MON 12:10 CGV C4
		12.08 THU 13:20 CGV C4 GV

이어지는 땅

The Continuing Land

조희영 JO Hee-young



2022 | Fiction | Color | DCP | 87min (K, E)

Cast 공민정, 정희린, 류세일, 감동환, 김서경 GONG Min-jeung, JUNG Hoe-ryn, RYU Se-il, KAM Dong-hwan, KIM Seo-kyung

런던에 살고 있는 호림은 우연히 주운 캠코더 속에서 낯선 여자의 모습이 담긴 영상을 발견한다. 얼마 뒤, 호림은 전 애인이었던 동환을 만나고, 그의 새로운 여자 친구라는 경서, 그리고 경서의 친구이자 호림이 캠코더 영상 속에서 봤던 이원이라는 여자를 만난다.

Horim, who is staying in London, watches a video of a strange woman on a camcorder she accidentally picked up. And later she meets her ex-boyfriend Dong-hwan, his current girlfriend Kyungseo, and Yiwon, Kyungseo's friend and the woman who appears on the video in the camcorder she picked up.

본선 장편경쟁 13	Feature Competition 13	12.02 FRI 14:30 CGV A1
15	168min	12.05 MON 10:20 CGV C2
		12.07 WED 19:00 CGV C3 GV

사랑의 고고학

Archaeology of love

이완민 LEE Wanmin



2022 | Fiction | Color | DCP | 168min (E)

Cast 옥자연, 기윤 OK Jayeon, Kiyoon HAN

영실과 인식은 만난 지 8시간 만에 연인이 된다. 인식은 영실이 자유로운 영혼임을 확인한다. 불안한 인식은 영실로부터 어떠한 상황에서도 함께할 것이라는 약속을 받아 낸다. 영실은 약속을 지키고자 노력한다. 헤어진 후에도 매일 연락을 주고받는다. 8년 후, 영실은 우도에게 설렘을 느끼지만 아무것도 할 수가 없다.

Youngsil and Inseek become lovers in 8 hours. Inseek is certain that Youngsil is a free spirit. Anxious Inseek makes Youngsil promise that their love will be forever, whatever happens. Youngsil tries to keep the promise, even after their breakup. 8 years later, Youngsil likes Udo, but is unable to do anything.

새로운선택 단편

시대가 바뀌면 세상을 바라보는 창작자들의 시선 또한 그에 맞춰 변화하기 마련이다. 우리는 지난 몇 년 동안 전혀 경험해 보지 못한 팬데믹의 시대 속에서 이전과는 다른 일상을 살았다. 보통의 생활에 제한이 가해지면서 삶은 지남해졌지만, 이를 극복하기 위한 상상력의 힘은 한계를 넘어 이전보다 더 에너지 넘치는 방식으로 진행된 듯하다. 그 증거가 바로 새로운선택에 선정된 13편의 단편이다.

NEW CHOICE SHORTS

As times change, creators' views on the world change accordingly. We have lived a different life in the pandemic era that we have never experienced in the past few years. Life became extremely difficult due to restrictions on ordinary life, but the power of imagination to overcome it seems to have gone beyond limits and moves towards in a more energetic way than before. The thirteen short films in New Choice prove it.

새로운선택 단편 1

12

New Choice Shorts 1

91min

12.04 SUN 10:00 CGV C2
12.06 TUE 17:30 CGV C4 **GV**
12.07 WED 19:40 CGV A1 **GV**

바르도

BARDO

정지현 JUNG Ji-hyun



2022 | Fiction | Color | DCP | 20min (E)

Cast 김수아, 심소영, 김민엽 KIM Su-ah, SHIM So-young, KIM Min-yeop

해선은 바다에서 죽은 엄마 순복의 사십구재를 치르던 중 엄마가 사실 해신을 모셔야 하는 심방 집안 딸이었으며 대대로 심방 집안 여자는 죽은 후 49일째에 딸의 딸로 다시 태어나 서로를 통해 영생을 이어 나간다는 기이한 얘기를 듣게 된다.

During the period of mourning lasting 49 days after her mother's death, Seon is told that her mother was actually a daughter of a shaman family and will be reborn as her daughter. Seon is doubtful about this story. She wants to prove that her mother's chronic headache was not due to repudiation of serving Sea God.

이것은 보이는 것과 다르다

This Isn't What It Appears

최희현 CHOI Heehyun



2022 | Documentary, Experimental | Color | DCP | 20min | (E)

이미지에서 감춰지는 수많은 것들 중에는 언제나 카메라가 있다. 영화는 1950년대 한국에 주둔하던 미군들이 촬영한 한국 여성의 사진들을 바라보는 시각을 비틀어 재구성한다. 카메라를 모은 것을 담아내는 객관적인 눈이 아닌 이미지 안의 위계를 전복시키는 힘을 가진 매개로서 프레임 안에 드러내고자 한다.

Among everything obscure in an image, there is always the camera. The film reconstructs and radicalizes the ways to see and interpret archival photographs of Korean women taken in the 1950s by American soldiers. This film attempts to reveal the camera within the frame, not as an omniscient eye but as a reciprocal medium that subverts the hierarchy in an image.

소녀

SONYEO

이기홍 LEE Ki-hong



2022 | Fiction | Color | DCP | 16min (E) **WORLD PREMIERE**

Cast 최성은, 김범수 CHOI Sung-eun, KIM Beom-su

소녀와 남자만의 세계. 낯선 남자가 문을 두드리기 전까지 누구도 알지 못했다. 눈앞에서 벌어지는 일들로 점점 붕괴되어 가는 소녀의 이야기.

No one is welcomed in the world of a little girl and a man until a stranger rings the doorbell. As astonishing things happen right in the face, the girl freaks out.

두억시니가

Devil

박혜민 PARK Hyemin



2022 | Animation | Color | DCP | 35min (E) **WORLD PREMIERE**

Voice 시영준, 김승준, 한신, 방연지 SI Yeong-joon, KIM Seung-joon, HAN Sin, BANG Yeon-ji

둘째 아이 태어나던 날. 낙마 사고를 당해 죽어 가던 최대감은 두억신(神)에게 소원을 빌어 살아난다. 그리고 두억시니는 대가로 최대감의 첫째 딸아이가 열여섯 살 되는 날 데려가겠다 한다. 그러나 소중한 딸을 그리 빼앗길 수는 없다.

On the day his second child is being born, Lord Choi falls from his horse. On the brink of death, he prays to a Dueksini, a devil, and his life is spared. In exchange, the Dueksini declares that it will take his daughter away on the day she turns sixteen, but Lord Choi will not give up his precious daughter so easily.

새로운선택 단편 2

12

New Choice Shorts 2

91min

12.02 FRI 15:00 CGV A2 **GV**
12.04 SUN 12:10 CGV C3 **GV**
12.07 WED 17:40 CGV C4 **GV**

코끼리 뒷다리 더듬기

Elephant in the Dark
김남석 KIM Nam-seok



2022 | Fiction | Color | DCP | 22min **BARRIER FREE**

Cast 이영지, 손수현 LEE Yeong-ji, SOHN Su-hyun

영화 촬영장의 카메라가 부서졌다. 시각장애인 우현은 청각장애인 친구 하얀과 함께 도망친 범인을 찾아 나선다. 장애인 영화 접근권과 배리어프리 영화에 대한 인식 개선을 위해 기획 단계에서부터 배리어프리 영화로 준비 및 촬영. 최종 완성했다.

Someone broke the camera while shooting a film. Woohyeon, who is visually impaired, sets out with her hearing-impaired friend Ha-yan to find the culprit. This short film was produced in the "Barrier-Free" format to help disabled viewers access visual content.

크로노스

Chronos

배두호 BAE Dooho



2022 | Animation | Color | DCP | 6min (K, E)

사막에서 무언가 소중한 걸 잃어버린 두 사람은 시간 속에 갇혀 길을 헤맨다. 그들은 잃어버린 것을 찾을 수 있을까?

Two people lose something precious in the desert. Trapped in time, they get lost and wander around. Can they find what they lost?

좋은 집

Finding Home

홍연이 HONG Yeon-i



2022 | Fiction | Color | DCP | 17min (E)

Cast 이세인, 하영주, 주형준 LEE Se-in, HA Young-joo, JU Hyoung-jun

중개인 해진의 부동산으로 보호종료아동 연우가 집을 구하려 온다. 해진은 이전 세입자들을 문제 삼으며 연우의 계약을 거부하는 집주인과, 오늘 꼭 집을 구해야만 하는 연우 사이에서 갈등한다.

Yeon-woo from an orphanage comes to Hae-jin's real estate to find a house. Hae-jin is in conflict between the house owner who rejects contract and Yeon-woo who must find a house today.

을지로

Eulji-ro

김현탁 KIM Hyun-tak



2022 | Fiction | Color | DCP | 21min

Cast 강길우, 주보영, 김민수 KANG Gil-woo, JOO Bo-yeong, KIM Min-su

을지로에서 오랫동안 스피커를 고쳐 온 성구에게 새로 이사 온 정아가 스피커 수리를 맡긴다. 성구는 최선을 다해 정아가 좋아했던 소리를 찾아 주려고 애쓴다.

Seong-gu has worked as a repairman for a long time in Eulji-ro. Jeong-ah, who recently moved here, asks him to repair her speaker. Seong-gu tries his best to find the sound she liked.

그리고 집

I'm Here

정은옥 JEONG Eun-uk



2022 | Fiction | Color | DCP | 27min (E)

Cast 김승화, 안민영, 조민희 KIM Seung-hwa, AHN Min-yeong, JO Min-hui

10년 만에 엄마와 아빠가 집에 돌아왔다. 다시 시작된 가족의 삶, 수진은 그들에게서 이상함을 느낀다.

Sujin's parents come back home after 10 years. The family get to live together, but Sujin feels something awkward among them.

새로운선택 단편 3

12

New Choice Shorts 3

100min

12.03 SAT 14:30 CGV C2 **GV**
12.05 MON 11:00 CGV C3
12.07 WED 13:00 CGV C4 **GV**

빛

Brightness

국도원 KOOK Doh-won



2022 | Fiction, Experimental | B/W | DCP | 18min (E) **WORLD PREMIERE**

Cast 김유라, 정은지, 윤혁진, 강종성 KIM Yu-ra, JUNG Eun-ji, YOON Hyuk-jin, KANG Jong-sung

가영은 밤마다 고장 난 창문으로 몰래 쓰레기를 버린 사람을 찾아 나선다.

Ka-young chases people who dump trash through broken windows late at night.

선댄스

Sun dance

김하연 KIM Hayon



2022 | Documentary | Color+B/W | DCP | 38min (E)

올림픽선수기차촌 아파트는 국내에서 유일하게 방사상의 형태를 갖추고 있는 단지로 형성되어 있다. 이곳은 거주자의 장소이자 기념의 장소이다. 올림픽과 올림픽 아파트를 동시에 볼 수 있을까?

The Olympic Apartment Complex has a unique, radial-shaped structure. It is not only a residential area but also a historical place. How much of the legacy of the 1988 Olympics in Seoul is left in the Olympic Apartments?

문 앞에 두고 벨 X

Leave at Door, Bell X

이주영 LEE Jooyoung



2022 | Fiction | Color | DCP | 20min (E)

Cast 지우, 염혜란, 류경수 Jiwoo, YEOM Hyeran, RYU Kyungsoo

큰맘 먹고 중고로 구매한 전기자전거를 이끌고 어느 날처럼 배달에 나선 지호. 그러나 배달 실수가 일어나고, 어떻게든 사고를 수습해 보려고 하지만 한번 빠졌한 상황은 눈덩이처럼 불어난다. 예기치 않은 힘든 하루를 보낸 지호의 퇴근길도 어쩐지 녹록지가 않다.

Ji-ho takes the electric bike that needed the fortune to buy and goes on delivery like any other day. Yet, Ji-ho gets involved in a delivery accident. Ji-ho tries to rectify the error, but once the situation goes wrong, it keeps snowballing. After having an unexpectedly difficult day, Ji-ho's way home from work is indeed not rosy at all.

자연발화

Spontaneous human combustion

박지인 PARK Ji-in



2021 | Fiction | Color | DCP | 26min (E)

Cast 이주연, 강애심, 김신록 LEE Ju-yeon, KANG Ae-sim, KIM Shin-rok

유일한 가족인 엄마가 힘이 되기보다 짐처럼 느껴지는 취업 준비생 영주. 삶 자체가 버거운 영주는 어느 날 인체 자연발화 현상을 목격하게 된다.

To Young Ju, who is still looking for a job, her mother seems like a burden rather than a rock she can rest on. Young Ju's life has been overwhelming enough even before she witnesses a spontaneous human combustion.

새로운선택 장편

서울독립영화제2022 새로운선택 장편 부문에는 총 7편의 작품이 선정됐다. 7편의 개별 영화가 주목하는 영화 속 인물, 세태, 상황은 영화 밖 오늘의 거친 민낯을 경유하며 관계의 세부를 면밀히 탐색하고 있다는 점에서 얼마간 공통된다. 영화라는 미지의 세계를 통해 난망한 현실 세상을 다시 만나는 일의 기쁨과 슬픔, 벽참과 고됨을 관객들과 함께 나눌 수 있길 고대한다.

NEW CHOICE FEATURES

A total of seven feature films were selected for New Choice. The characters and situations that these seven films pay attention to are somewhat common in that they are scrutinizing the details of the relationship through today's rough reality outside of the film. We hope the films to share with the audience the feelings of joy, sadness, overwhelmingness, and hardship from re-encountering the chaotic real worlds through the unknown world of the film.

새로운선택 장편 1

12

New Choice Feature 1

130min

12.02 FRI 12:00 CGV C2 **GV**
12.04 SUN 20:00 CGV A1 **GV**
12.06 TUE 14:30 CGV A1 **GV**

페이퍼맨

Paper Man

기모태 KI Mo-tae



2022 | Fiction | Color | DCP | 130min (E)

Cast 곽진, 강한나, 장현준, 김병수 KWAK Jin, KANG Han-na, JANG Hyun-jun, KIM Byoung-soo

목에 걸린 금메달, 뒷주머니엔 사진 한 장, 불편한 허리. 인목은 지나가는 노인만 봐도 눈에 쌍심지를 켜는 40대 중반이다. 속세를 벗어나려던 계획이 어그러지자, 그는 한적하고 그늘진 다리 밑 생활을 시작한다. 다리 밑에 먼저 거주하고 있던 할배는 인목을 보고 미소 짓지만 영 기분이 나쁘다.

A gold medal on the neck, a picture on the back pocket and chronic back pain. Inmok, who is in his forties, always glares at old people passing by with anger. He decides to stay out of the world to become a Buddhist monk but that's not even easy. Inmok starts a new life in a serene place under the bridge. There's an old man, who has already lived there before Inmok, smiles at him but Inmok doesn't like him.

새로운선택 장편 2

12

New Choice Feature 2

118min

12.03 SAT 15:00 CGV C4 **GV**
12.05 MON 13:30 CGV C2 **GV**
12.06 TUE 17:30 CGV C3

너와 나

The Dream Songs

조현철 CHO Hyun-chul



2022 | Fiction | Color | DCP | 118min (E)

Cast 박혜수, 김시은 PARK Hye-su, KIM Si-eun

수학여행을 하루 앞둔 어느 날, 세미는 단짝 하은이가 죽는 꿈을 꾼다. 놀란 마음에 병원에 입원해 있는 하은이를 보기 위해 조퇴하는 세미. 세미는 무리를 해서라도 하은이를 수학여행에 데려가고 싶다. 하지만 하은의 태도는 어딘가 미심쩍고, 세미의 의심은 결국 폭발한다.

One day before the school trip, Sam in her dream saw her best friend Ha-eun dying. Sam is so startled that she leaves school early to see Ha-eun in the hospital. Sam wants to take Ha-eun on a school trip by all means. However, Ha-eun's attitude is somewhat suspicious. Sam's suspicion eventually explodes.

새로운선택 장편 3

12

New Choice Feature 3

80min

12.02 FRI 20:00 CGV A1 **GV**
12.04 SUN 10:00 CGV C3 **GV**
12.07 WED 15:20 CGV A2

두 사람

Life Unrehearsed

반박지은 BANPARK Jieun



2022 | Documentary | Color | DCP | 80min (K, E)

Cast 이수현, 김인선 LEE Soohyun, KIM In-sun

36년 전, 수현은 재독여성신도회 수련회에서 인선을 처음 만나 꽃을 선물한다. 당시 유부녀였던 인선은 남편의 험박과 한인 사회의 만류에도 불구하고 사랑을 찾아 수현을 선택한다. 반평생 동고동락해 온 수현과 인선은 자신들과 같은 이방인을 위해 연대하고 서로를 돌본다. 경계를 넘어온 둘의 사랑 이야기.

Thirty-six years ago, Soohyun met In-sun at a Korean Christian Women's Association retreat in Germany and gave her flowers. Despite threats from her then-husband and the disapproval of Korean society, In-sun found love and chose to be with Soohyun. Soohyun and In-sun have stood in solidarity with other foreigners like themselves. They are two people who overcame boundaries. This is their love story.

새로운선택 장편 4	New Choice Feature 4	12.04 SUN 12:20 CGV A2 GV
12	105min	12.06 TUE 14:40 CGV C3 GV
		12.08 THU 19:40 CGV C3

정순

Jeong-sun

정지혜 JEONG Ji-hye



2021 | Fiction | Color | DCP | 105min

Cast 김금순, 윤금선아, 조현우, 김치용준 KIM Geum-soon, YOON Geumseona, CHO Hyeon-woo, KIMCHOI Yong-joon

동네 식품공장에서 일하는 정순은 세월에 억척스러워질 법도 한데, 자신의 이름처럼 여전히 정순하게 살아간다. 그런 정순에게 공장 동료이자 또래인 영수가 다가온다. 두 사람은 점점 가까워지며 둘만의 은밀한 관계를 즐기고, 영수는 그 관계를 휴대폰 카메라로 담는 것을 즐긴다. 그러던 어느 날, 주변 사람들이 그녀를 이상한 시선으로 바라본다.

As her name indicates, Jeong-sun lives an uncluttered life with modest behave despite hard working at a food factory. Young-soo, a work colleague, approaches her. As they get closer, they enjoy their secret relationship, and he takes candid shots of her in beds with his mobile camera. One day, she starts getting inappropriate stares from others.

새로운선택 장편 5	New Choice Feature 5	12.02 FRI 16:40 CGV C4 GV
G	109min	12.04 SUN 17:20 CGV C3 GV
		12.08 THU 12:30 CGV C3

지옥만세

Hail to Hell

임오정 LIM Oh-jeong



2022 | Fiction | Color | DCP | 109min (E)

Cast 오우리, 방효린, 정이주, 박성훈 OH Woo-ri, BANG Hyo-rin, JUNG Yi-ju, PARK Sung-hoon

수학여행을 가는 대신 자살을 계획한 나미와 선우. 두 외톨이 소녀는 성공 직전에 자신들의 인생을 곤두박질치게 만든 원흉, 박채린의 행복한 근황을 알게 된다. 계획을 보류하고 복수의 칼날을 갈며 고향을 떠나 낯선 도시 서울로 향하는데, 가까스로 만난 채린은 새로 태어난 듯 선하게 변해 있다. Na-mi and Sun-woo, the outcasts in school, plan to commit suicide instead of going to the school trip. On the moment of success, they find out that the girl, Chae-lin, who made their lives miserable is living a new happy life in Seoul. So, they decide to make revenge before ending their lives. However, when they finally spot Chae-lin, they see a good-hearted girl in front of them which makes their plans go awry.

새로운선택 장편 6	New Choice Feature 6	12.03 SAT 10:00 CGV A2 GV
G	69min	12.05 MON 18:00 CGV C2 GV
		12.08 THU 20:10 CGV C4

엄마의 땅

MOTHER LAND

박재범 PARK Jae-beom



2022 | Animation | Color | DCP | 69min

Voice 이윤지, 김서영, 강길우, 김예은 LEE Yun-ji, KIM Seo-young, KANG Gil-woo, KIM Ye-eun

툰드라 유목 민족 예이츠 마을의 딸 그리샤는 아픈 엄마를 살리기 위해 샤먼의 말에 따라 꿈에서 본 붉은곰을 찾아 북쪽 땅끝으로 모험을 떠난다. 한편, 연방군 블라디미르와 바자크 일행이 붉은곰을 사냥하기 위해 숲을 침범한다. 숲에 도착한 그리샤는 그곳에서 붉은곰의 목소리를 듣는다.

Krisha is the daughter of the Yates who are the nomad tribe of the tundra. To save her sick mother, she follows the words of Shaman and takes off on her adventure to the end of Northern land to find the red bear she saw in her dreams. In the meanwhile, Captain Vladimir of the federal army and Bazak, the hunter, invades the forest to hunt the red bear. Krisha arrives at the forest where she hears the voice of the red bear.

새로운선택 장편 7	New Choice Feature 7	12.03 SAT 13:20 CGV A1 GV
12	84min	12.05 MON 15:30 CGV A1
		12.08 THU 20:00 CGV A2 GV

표류자들

Drifters

최혁진 CHOI Hyuk Jin



2022 | Documentary | Color | DCP | 84min **WORLD PREMIERE**

Cast 김지환, 최혁진 KIM Ji Hwan, CHOI Hyuk Jin

어느 날, 친구 지환이가 신용 불량자가 됐다는 소식을 들었다. 보험 설계사로 승승장구했던 그였기에 충격으로 다가왔다. 나는 다큐멘터리를 통해 그가 빚을 갚는 과정을 담고 싶었고, 동시에 그에게 힘이 되고 싶었다. 그러나 현실은 녹록지 않았다. 이 영화는 빚을 갚아 나가는 지환과 그 모습을 지켜보는 혁진 두 사람이 함께하는 일종의 표류담이다.

One day, I heard that my friend Ji Hwan became a credit delinquent. It came as a shock because he was a successful insurance planner. I wanted to document the process of repaying his debts through a documentary, and at the same time, I wanted to be supportive of him. But the reality was not easy. This film is a kind of drifting story with Ji Hwan, who is paying off his debts, and Hyuk Jin, who is watching him.

페스티벌 초이스 단편 쇼케이스

2022년은 그 어느 해보다 페스티벌 초이스 부문이 갖는 의미가 각별하다. 코로나19가 아직 종식된 건 아니지만, 영화 상영 방식이 분산되고 관객의 입장이 제한적이었던 지난 2년과 다르게 올해는 모든 면에서 영화제 운영이 팬데믹 이전으로 돌아간 까닭이다. 축제를 즐기기에 아주 좋은 타이밍이다. 페스티벌 초이스 단편 쇼케이스와 함께 24색 다채로운 '영화의 맛'을 만끽하시길 바란다.

FESTIVAL CHOICE SHORT SHOWCASE

The year of 2022 is more meaningful than any other year for Festival Choice. Although COVID-19 has not yet ended, unlike the past two years when film screenings were dispersed and the admission was limited, this year's festival returns to pre-pandemic times. It is a great time to enjoy the festival. Therefore, we have confidence that the identity of Festival Choice is more prominent than ever. A total of 24 short films were selected. We hope you fully enjoy "Taste of Films."

페스티벌 초이스
단편 쇼케이스 1



Festival Choice
Short Showcase 1

90min

12.04 SUN 11:00 CGV A1 **GV**

12.06 TUE 20:00 CGV C4 **GV**

12월 70일

December 70th

송주원 SONG Joo-won



2022 | Experimental | Color+B/W | DCP | 20min (N)

Cast 김건중, 김승해, 김지형, 남정호 KIM Keon-joong, KIM Seung-hae, KIM Ji-hyung, NAM Jeong-ho

살아남은 자의 슬픔에 대한 회고 속에는 섬뜩한 죽음의 장면이 반복되고, 거울을 마주한 대나무 숲의 노래는 슬프고도 아름답다. 12월 31일, 32일…… 70일, 12월의 마지막 날은 계속된다.

In the retrospective of the sadness of the survivor, the eerie scene of death is repeated. The song of the bamboo forest facing the winter is sad and beautiful. December 31st, 32nd…… Seventy days, the last day of December continues.

소문의 진원지

Epicenter

함희윤 HAHM Heeyoon



2022 | Animation | B/W | DCP | 11min (E)

Cast 함영준, 심선식 HAHM Youngjun, SYM Seounsik

평범한 일상 속에서 북한산이 지진을 내며 자라난다. 환상 세계와 현실 세계의 경계에 미세한 균열이 나타나자 누군가는 눈에 보이지 않았던 세계의 존재를 눈치채기 시작한다.

Bukhan Mountain grows with an earthquake in a normal daily life. As fine cracks appear on the wall that divided the world of fantasy and reality, someone begins to notice the existence of an invisible world.

녹차의 맛

The Taste Of Green Tea

유최늘샘

YOOCHOI Neulsaeem



2022 | Documentary | Color | DCP | 12min (E) **WORLD PREMIERE**

Cast 유귀자, 최정규 YOO Guija, CHOE Jeonggyu

한 채 초당에 모두의 집이라는 이름을 붙이고 그네 발길을 모셔 온 스무 해. 오늘은 이 초당에 미륵성 녹차밭에서 딴 찻잎을 들었더니, 차는 아랫목 사람은 윗목, 우리는 나라면 따로 또 같이 익어 가는 중.

I live in a small house in the countryside. This house is "Everyone's House." For 20 years, I have served many travelers in the house. Today in this little house, I sleep with green tea. Green tea and I are ripening slowly. Separately but together.

페이오프

Pay Off

강상우 KANG Sang-woo



2022 | Documentary | Color | DCP | 19min (K, E)

Cast 김영중, 강광실, 정한성, 김태희 KIM Youngjong, KANG Maxill, JEONG Han-seong, KIM Tae-hee

1985년, 월북 작가의 책이 한국에서 처음으로 공식 출간된다. 20년 뒤, 소설의 저작권을 주장하는 이가 평양에 나타나고, 출판사 사람들은 그를 만나러 개성으로 향한다. 남북 최초의 저작권 협상.

In 1985, Sakyejul Publishing releases a novel by the author defected to North Korea. Twenty years later, a person claiming the copyright for the novel appears in Pyongyang. The publishers head to North Korea to meet him for the first ever inter-Korean copyright negotiation.

서울극장

Seoul Cinema

김태양 KIM Tae-yang



2022 | Fiction | Color | DCP | 29min (E) **WORLD PREMIERE**

Cast 이명하, 박봉준, 김서휘, 강소이 LEE Myeong-ha, PARK Bong-jun, KIM Seo-hwi, KANG So-ie

서울극장이 곧 문을 닫는다. 오래전 서울의 모습이 담긴 영화를 마지막으로 상영한다. 영화에 나온 거리를 낯선 사람과 함께 걷는다. 예전에도 이 길을 누군가와 함께 걸었던 것 같다.

Seoul Cinema will be closing down soon. The last screened film, The Widow, shows scenes that depict what Seoul looked like long ago. After watching it, I walk along the same streets shown in the film. I feel like I've already walked this road with someone else before.

페스티벌 초이스 단편 쇼케이스 2	Festival Choice Short Showcase 2	12.02 FRI 17:30 CGV C3 GV 12.05 MON 20:00 CGV C2 GV
G	83min	

작질

Persona

문수진 MOON Sujin



2022 | Animation | Color | DCP | 7min (N, E)

페르소나에게 침식되어 가는 과정.

The process of being encroached by the persona.

더 다이버스

The Divers

조희수 CHO Heesoo



2021 | Experimental | Color+B/W | DCP | 10min (E)

Cast 조희수, 김미루 CHO Heesoo, KIM Miru

대한민국에서 가장 유동 인구가 많은 강남역에 육상 스타디움을 세우고 '다이빙'이라 이름한 육상 경기를 시작한다. 영화 마지막 장면에 이르러서야 경기 시작을 알리는 'Start'가 뜬다.

The track and field called "Diving" start at a stadium in Gangnam Station, which has the largest floating population in South Korea. It is not until the last scene of the film that a "Start" appears to announce the start of the game.

쿠키 커피 도시락

Cookie Coffee Dosirak

강민지, 김혜미, 이경화, 한병아
KANG Minji, KIM Hyemi,
LEE Kyunghwa, HAN Byeong-a



2022 | Animation | Color | DCP | 14min (E)

Cast 김혜미, 양조아, 최자인, 오경화 KIM Hyemi, YANG Joa, CHOI Jain, OH Kyunghwa

인생 중반을 넘чих 넘긴 여자들에겐 쿠키와 커피와 도시락이 필요했다. 복잡한 도심 한복판 어느 공원에 네 명의 중년 여인들이 모처럼 소풍을 나왔다. 그저 먹고 마시고 웃고 떠드는 그녀들을 예가 정답은 없다.

Women who passed the middle of their lives needed cookies, coffee, and lunch boxes. Four middle-aged women went on a picnic in a park in the middle of a complex city. There is no correct answer for them who just eat, drink, laugh, and chat.

아누크의 전설: 주인공과 요정과 사악한 용 The Legend of Anuk: The Hero, The Fairy, and The Evil Dragon

정혁기 JUNG Hyuk-ki



2022 | Fiction | Color | DCP | 22min (E) **WORLD PREMIERE**

Cast 강태우, 이해아, 정수지, 여영은 KANG Tae-u, LEE Hye-a, JEONG Su-ji, YEO Young-eun

먼 옛날 아누크가 위험에 빠졌을 때 전설의 용사가 아누크를 구했다. 그 후 아누크가 위험에 빠지면 전설의 용사가 아누크를 구한다는 전설이 내려오고 있었다.

Long ago, when Anuk fell into danger, a legendary warrior saved Anuk. Since then, it was believed he would come to save Anuk from danger again.

빅브라더

Big Brother

궁유정 GOONG Yujeong



2021 | Fiction | Color | DCP | 33min (E)

Cast 박종환, 이승원, 장선 PARK Jong Hwan, Yi Seung Won, JANG Sun

종환은 여자 친구 선과의 데이트에 형을 데리고 나간다. 선은 형을 보여 주지 않으면 헤어지기로 할 기세였다. 친구를 보여 주는 건 어렵지 않지만 형은 곤란했다. 왜냐하면 형은 보통 사람이 아니기 때문이다.

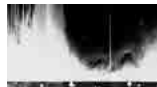
Jong Hwan take his brother out on a date with his girlfriend. She was about to break up if he didn't show his brother. Showing friends is not difficult, but brother is difficult. Because he's an extraordinary person.

페스티벌 초이스 단편 쇼케이스 3	Festival Choice Short Showcase 3	12.03 SAT 12:00 CGV C3 GV 12.07 WED 20:00 CGV A2 GV
12	96min	

그라운드 제로

Ground Zero

무진형제 Moojin Brothers



2021 | Experimental | Color | DCP | 10min (K) **WORLD PREMIERE**

동시대 인간의 불능에 대한 이야기. 코로나19 이후 인간은 탐험과 발견으로 점철된 연대기를 지나 스스로의 멸종과 종말의 신화를 쓰고 있다. 만들어진 지형과 모형의 인간으로 오늘날 인류가 처한 삶의 시스템을 신화를 듣듯 새롭게 재구성한다.

The film deals with the incapability of contemporary people. Since the outbreak of COVID-19, humans have been writing a mythology of extinction and apocalypse for themselves following the chronicles riddled with exploration and discovery.

버킷

A guitar in the bucket

김보영 KIM Bo-young



2021 | Animation | Color | DCP | 15min (E)

Cast 한승경, 이은영, 이태운 HAN Ellie, LEE Jamie, LEE Tae

필요한 모든 것은 무엇이든 뽑아 쓰고 반납할 수 있는 도시, 기타리스트가 되고 싶은 한 소녀가 있다. 없는 게 없다는 꿈의 도시에 그녀의 소리에 귀를 기울이는 사람은 아무도 없다.

In a world where you can rent everything from vending machines, a girl wants to be a guitarist, but people choose otherwise for her.

리뷰왕 장봉기

Mr.Review

신기현 SHIN Ki-hun



2022 | Fiction | Color | DCP | 19min (E)

Cast 김중구, 황재열, 진자진 KIM Jong-goo, HWANG Jae-yeol, JIN A-jin

배달앱 리뷰왕으로서 동네 식당들을 꿰차고 있는 아파트 경비원 봉기는 신임 입주민 대표 갑두에게 치욕스러운 감질들을 당한다. 봉기는 갑두가 배달 전문 식당을 운영한다는 사실을 알게 된다.

Bong-gi, an apartment security guard, dominates neighborhood restaurants as the king of delivery app reviews. When he suffers humiliation from Gap-doo, the newly elected resident representative, Bong-gi finds out that Gap-doo runs a restaurant specializing in delivery.

트랜짓

Transit

문혜인 MOON Hyein



2022 | Fiction | Color | DCP | 28min (E)

Cast 우지현, 김규나, 변중희 WOO Jihyeon, KIM Kyuna, BYUN Chunghee

오랜만에 현장에 복귀한 트랜스젠더 조명기사 미호와 시작하는 단계의 아역 배우 백호 둘은 어쩔지 현장의 구성 어딘가에서 자주 마주친다.

A low-budget horror film is being shot in a studio. The gaffer is a transgender who has recently got back to work after a long hiatus due to gender reassignment surgery. The child actor is just beginning a career in acting. They run into each other more often than usual.

영화편지

To Cinema

유시형 YOO Si-hyung



2022 | Fiction | Color+B/W | DCP | 25min (N, K, E) **WORLD PREMIERE**

Cast 김태희, 송희준, 고용석, 양현성, 임효진 KIM Tae-hee, SONG Hee-jun, KO Yong-seok, YANG Hyun-sung, LIM Hyo-jin

영화가 금지된 시대. 태희, 희준, 용석, 현성, 효진은 기억이 머물러 있는 어떤 공간에 도착하여 영화를 생각하고 추억한다. 그리고 새로운 영화를 만나기 위해 또 다른 길을 떠난다.

In the era of cinema banned, Tae-hee, Hee-jun, Yong-seok, Hyun-sung, and Hyo-jin arrive at where they have been one day, reminiscing about cinema. They then finally set off on a long journey to meet new cinema.

페스티벌 초이스 단편 쇼케이스 4	Festival Choice Short Showcase 4	12.03 SAT 10:00 CGV C4 GV 12.05 MON 20:00 CGV A2 GV
G	82min	

사라지는 것들 Things that Disappear

김창수 KIM Changsoo



2022 | Animation | Color | DCP | 11min (N, E)

Cast 이정원 YI Jeongwon

재개발 지역의 독거노인이 길고양이의 장례를 치르며 겪는 이야기.

The story of an elderly person living alone in a redevelopment area holding a funeral for a dead cat on the street.

빨간마스크 KF94 Red Mask KF94

김민하 KIM Min-ha



2022 | Fiction | Color | DCP | 16min (E, K)

Cast 김민영, 박시연, 석주현, 이지나 KIM Min-young, PARK Si-yeon, SEOK Ju Hyeon, LEE Jea Na

일본 귀신 ‘빨간마스크’가 마주한 코로나 팬데믹.

The COVID-19 Pandemic faced by the Japanese ghost Red Mask.

삼인방 The three men

이건희 LEE Gunhee



2022 | Fiction | Color | DCP | 22min (E)

Cast 염인섭, 한병윤, 장친, 김민엽 YEOM Inseop, HAN Byeongyun, JANG Cheon, KIM Minyeop

요 근래 팀 불화가 잦아진 삼인조 헤비메탈 밴드. 밴드의 만형인 인섭은 팀의 화합을 위해 동생들을 데리고 고급 참치집으로 향하는 엘리베이터에 오른다.

A three-member heavy metal band gets into frequent arguments these days. The eldest "brother" of the band, In-seop, takes his younger brothers up the elevator to a high-class tuna restaurant for team harmony.

겹겹이 여름 Layers of Summer

백시원 PAK Siwon



2022 | Fiction | Color | DCP | 34min (E)

Cast 이노아, 김우겸, 유순웅, 양말복 LEE Noah, KIM Woog-yum, YU Soon-woong, KANG Mal-bok

여름날, 헤어진 연인이 우연히 마주친다. 이들의 우연한 만남은 둘 간의 10년의 세월을 거쳐 세 번의 각기 다른 여름날로 이어진다.

One summer day, a couple who had broken up runs into each other. This encounter leads to three different summers they had shared over the last ten years.

페스티벌 초이스 단편 쇼케이스 5	Festival Choice Short Showcase 5	12.04 SUN 17:10 CGV C2 GV 12.06 TUE 13:10 CGV C4 GV
12	78min	

얼굴 보니 좋네 Nice to See Your Face

남궁선 NAMKOONG Sun



2021 | Fiction | Color | DCP | 14min (E)

Cast 유이든, 김해원, 최병윤, 장유빈 YU Eden, KIM Hae-won, CHOI Byeong-yun, JANG Yubin

도로를 달리던 이든의 차가 엔진 과열로 길 위에 멈추어 선다. 출국 전 마지막으로 얼굴을 보고 싶다는 이든의 전화에, 해원은 밖에 나갈 수 없다는 말만 되풀이한다.

Eden is driving down the road when the engine fails and her car comes to a stop. Eden calls Hae-won and tells him she wants to see him before she leaves Korea, but Hae-won keeps saying he just can't come.

사람냄새 이효리 Super Star Lee Hyori

이옥섭, 구교환

LEE Okseop, KOO Kyohwan



2022 | Fiction | Color | DCP | 20min (E)

Cast 이효리, 구교환, 기리보이, 심달기 LEE Hyori, KOO Kyohwan, HONG Siyoung, SHIM Dal-ki

슈퍼스타 이효리에게 삼 남매가 찾아온다.

Three siblings come to see Super Star Lee Hyori.

러브빌런 LOVE VILLAIN

이옥섭 LEE Okseop



2022 | Fiction | Color | DCP | 8min (K)

Cast 아마모토 메구, 구교환, 김다빈 YAMAMOTO Megu, KOO Kyohwan, KIM Dabin

고요한 밤, 도로를 질주하는 메구와 교환, 그리고 다빈. 졸음이 쏟아지는 교환은 껌을 찾지만 마지막 남은 껌은 다빈의 입 안에 있다. 교환은 굳히 잠든 연인 메구의 눈치를 본다.

On a quiet night, a couple Kyohwan and Megu, and Dabin are speeding down the road. The drowsy Kyohwan is looking for gum, but the last gum is in Dabin's mouth. Kyohwan is conscious of her lover Megu, who is sleeping soundly next to him.

대리운전 브이로그 Replacement Driver VLOG

구교환 KOO Kyohwan



2022 | Fiction | Color | DCP | 10min

Cast 박명신, 김재화, 구교환 PARK Myungshin, KIM Jaehwa, KOO Kyohwan

우리 아버지는 옥수수 농장을 하신다. 아빠는 옥수수 농장을 이어받으라고 하지만 흠..... 나는 춤을 춘다. 소정이는 내 춤을 좋아한다. 소정이나 연락이 되지 않을 때에는 대리운전을 하며 시간을 보낸다.

My father runs a corn farm. He wants me to take over the corn farm, but hmm..... I dance. Sojeong likes my dance. When I cannot contact Sojeong, I spend time working as a designated driver.

미지의 세계 시즌투에파원

Parallel Adventure of
Madam Mizy

윤성호 YOON Seong-ho



2022 | Fiction | Color | DCP | 29min

Cast 이주승, 이시훈, 정수지, 조윤서 LEE Joo-seung, LEE Si-hoon, JEONG Soo-ji, CHO Yun-seo

평행우주가 발견된 가상의 70년대, 다른 차원에 사는 배우자와의 만남으로 이혼 위기에 놓인 한 희극인과 그의 변호를 맡은 가족법 전문 변호사의 모험.

In the virtual 70s where found the parallel universes, a comedian who fell in love with his spouse in a different dimension is going to have an adventure with his lawyer in charge of their divorce.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스에는 총 16편의 작품이 선보인다. 다양한 형식과 시도를 통해 한국 독립영화의 영역을 확장하는 영화와 지금 한국 독립영화의 다채로운 매력과 용기 있는 도전들을 잘 보여 주는 영화를 선정했다. 자신만의 영화 세계를 버리고 있는 감독들의 신작, 단편을 통해 미래의 재능으로 주목받아 온 감독들의 장편 데뷔작, 그리고 한국 사회를 예리하게, 동시에 연대의 시선으로 담아내는 다큐멘터리들을 여기에서 만날 수 있다.

FESTIVAL CHOICE FEATURE SHOWCASE

A total of 16 films were selected for Festival Choice Feature Showcase. We selected the films that expand the scope of Korean independent films through various forms and attempts, and that show the colorful charms and courageous tries. You are to meet the new films of directors who have created their own film worlds, feature debuts by the directors who have been spotlighted with their short films, and the documentaries that describe Korean society with keen eyes and in solidarity perspective.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 1

G

Festival Choice Feature Showcase 1

100min

12.03 SAT 20:20 CGV C4 **GV**

12.08 THU 14:30 CGV A2 **GV**

그럴 수도 있지

Oh, well!

김종재 KIM Jong-jae



2022 | Fiction | Color+B/W | DCP | 100min

Cast 김종재, 박종환, 이재우, 장근영 KIM Jong-jae, PARK Jong-hwan, LEE Jae-woo, JANG Keun-young

산 중턱에 있는 쉼터, 어느 정도 알려진 배우 A, 그리고 A를 따라 등산을 온 배우 B가 나란히 앉아 쉬고 있다. 멀리서 A를 알아본 배우 D는 몇 년 전 어느 영화제에서 A와 술을 마신 경험이 있다며 배우 C에게 같이 가서 인사해 보자 한다. C는 탐탁지 않지만 D와 함께 가서 인사를 한다. A는 D를 알아보면 생각보다 반가워한다. 장소를 옮겨 근처 A의 집에 온 네 사람. A, B, C, D는 연기가 이야기를 시작으로 서로의 이야기를 주고받는다. 해가 질 무렵, A의 집에 배우 E, F, G가 찾아온다.

At a rest place on the mountainside, actor A, who is somewhat known, and actor B, who followed A, are sitting and resting. Actor D, who recognizes A from afar, says to actor C that he had an experience of drinking with A at a certain film festival a few years ago. C reluctantly goes with D to say hello. A recognizes D and is more than happy with it. The four move to the nearby house of A. The four start talking about acting and exchange stories with each other. As the sun goes down, actors E, F, and G come to A's house.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 2

15

Festival Choice Feature Showcase 2

76min

12.03 SAT 18:00 CGV C4 **GV**

12.07 WED 13:00 CGV A2 **GV**

5시부터 7시까지의 주희

Juhee from 5 to 7

장건재 JANG Kun-jae



2022 | Fiction | Color+B/W | DCP | 76min (E)

Cast 김주령, 문호진, 안민영, 노은정 KIM Jooryoung, MOON Hojin, AN Minyoung, NOH Eunjeong

이번 학기를 마지막으로 교단을 떠나려는 연극과 교수 주희는 건강검진 결과, 가슴에서 악성이 의심되는 종양을 발견한다. 주희는 그것이 암이라고 확신한다. 신변 정리를 위해 학교를 찾은 연구실에 이런저런 사람들이 찾아온다. 연극 연출가 호진은 초연을 앞둔 작품 준비로 분주하다. 실마리가 풀리지 않는 장면은 공연 당일까지도 그를 괴롭힌다. 젊은 단원들은 '중년 부부의 위기'를 다룬 호진의 희곡이 그 자신의 이야기일지도 모른다고 속닥거린다.

Juhee, a drama professor who wants to quit teaching after this semester, finds out that she has a tumor suspected of malignancy in her chest. She is sure it's cancer. She goes to her office to set her affairs, and some of her students want to talk to her. Ho-jin, the director of a theater company, is busy preparing for a play ahead of its premiere. There is a scene where he is not sure if it's the right way of directing. Young members of the theater company whisper and gossip that Ho-jin's play about the middle-aged couple's crisis may be his own story.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 3 (12)	Festival Choice Feature Showcase 3 115min	12.04 SUN 20:10 CGV C3 GV
		12.08 THU 17:10 CGV C2 GV

공작새

Peafowl

변성빈 BYUN Sung-bin



2022 | Fiction | Color | DCP | 115min (E)

Cast 해준, 김우겸, 공재현, 김진수, 황정민, 기주봉 Hae-Jun, KIM U-gyeom, GONG Jae-hyun, KIM Jin-soo, HWANG Jeong-min, KI Ju-bong

신명은 트랜스젠더라는 이유로 농악인 아버지 덕길과 연을 끊고 살고 있다. 왁킹댄서인 신명은 댄스 대회 상금을 통해 성전환 수술 비용을 마련하려 하지만 수상에 실패하고, 그날 아버지가 죽었다는 전화를 받게 된다. 장례식장에 간 신명은 전통에 따라 덕길의 사십구재 추모곡을 올리면 유산을 받을 수 있다는 유언을 듣는다. 급전이 필요한 신명은 자신을 인정하지 않았던 고향 마을 호창으로 다시 내려가는데!

Myung is a transgender who cut ties with her hometown and her father, a Korean traditional performer, because of who she is. Now, all she needs is the surgery but the only way to earn money, by winning the Waacking dance competition, doesn't go well. On that day, she receives a call that her father passed away and Myung finds out that her father left a will that he would give her the legacy if she performs Drum Dance during the memorial ceremony on the 49th day after his death. With no choice left, Myung goes back to her hometown to perform according to her father's will.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 4 (G)	Festival Choice Feature Showcase 4 87min	12.04 SUN 14:40 CGV C2 GV
		12.07 WED 12:00 CGV A1 GV

작은 정원

Little Garden

이마리오 LEE Mario



2022 | Documentary | Color | DCP | 87min (E) **WORLD PREMIERE**

강릉 명주동의 작은정원 언니들은 3년간 배워 오던 스마트폰 사진에서 한발 더 나아가 영화를 찍기로 마음먹는다. 평균연령 75세, 마음처럼 몸이 따라 주지는 않지만 그래도 재미있다. 그렇게 만들어진 단편 극영화는 영화제에도 가고 상도 탄다. 이제는 다큐멘터리 영화다. 하지만 영상에 찍힌 주름 많고 구부정한 내 모습을 받아들이기 쉽지 않고, 나이 많은 언니들은 움직이기 힘들어 더 이상 함께할 수가 없다. 게다가 코로나19로 모이기조차 어렵다. 그녀들은 다큐멘터리를 완성할 수 있을까?

Have you ever learned something just for fun? The Little Garden Sisters in Myeongju-dong, famous downtown in Gangneung, decide to shoot a movie. Their average age is 75 years, but it is still fun. Their short film was invited to film festivals and won awards. So now, the new project is documentary filmmaking. However, it is not easy to accept the wrinkled and old self inside the frame, and the older sisters are now unable to move and can no longer film together. Besides, it is difficult to even get together due to COVID-19. Will they be able to complete the documentary?

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 5 (G)	Festival Choice Feature Showcase 5 81min	12.06 TUE 20:10 CGV A1
		12.08 THU 12:00 CGV A2 GV

유니버스

Universe Department Store

원태웅 WON Taewoong



2022 | Documentary | Color | DCP | 81min (E)

1980년대 서울 천호동에는 유니버스백화점이 있었다. 백화점 앞에는 우주선 모양의 놀이 기구가 있었고, 놀이 기구를 탑승하면 광활한 우주가 펼쳐졌다. 이때 본 우주의 모습은 유년기의 장소들과 결합되어 기이한 형태의 꿈으로 나타나곤 했다. 현재까지도 불현듯 찾아오는 이 기묘한 꿈의 근원은 어디에서부터 시작된 것일까? 풀리지 않는 의문을 해결하고자 유니버스백화점과 유년기의 장소들에 대한 기억을 파헤쳐 보기 시작했다.

Universe Department Store existed in Cheonho-dong, Seoul in the 1980s. In front of that, there was a spaceship ride unfolded a vast universe for me when I rode it. The universe I saw at the time merged with places in my childhood and would appear in my dreams as strange shapes. What is the source of these strange dreams that make sudden visits even to this day? In order to solve this lingering question, I began to dig into my memories of Universe Department Store and places from my childhood.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 6 (12)	Festival Choice Feature Showcase 6 121min	12.02 FRI 20:00 CGV A2 GV
		12.07 WED 17:20 CGV A1

생츠퍼리

Sanctuary

왕민철 WANG Mincheol



2022 | Documentary | Color | DCP | 121min (E)

청주동물원의 김정호는 동물원을 토종 야생동물 보호소인 '생츠퍼리'로 바꾸려고 한다. 동물복지 활동가 최태규는 동물원 내에 사육곰 생츠퍼리를 만들어 보자는 제안을 받고 청주동물원의 직원 이 된다. 충남야생동물구조센터에서는 야생으로 돌려보낼 수 없는 야생동물을 안락사하면서 생츠퍼리가 생기기를 희망한다.

Kim Jeong-ho, head veterinarian in Cheongju Zoo, dreams of turning his zoo into the nation's first sanctuary. The zoo hires animal welfare activist Choi Tae-kyu in hopes of establishing a bear sanctuary for rescued farm bears. Meanwhile, employees at neighboring Chungnam Wildlife Rescue Center support the idea of sanctuary as they unwillingly euthanize rescued animals that are unable to return to the wild.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 7	Festival Choice Feature Showcase 7	12.04 SUN 17:20 CGV C4 GV 12.08 THU 13:00 CGV C2 GV
G	69min	

겨울에 만나

Give your heart

이승찬 LEE Seung-chan



2022 | Fiction | B/W | DCP | 69min (E) **WORLD PREMIERE**

Cast 박가영, 이한주, 유시형, 권다함 PARK Ga-young, LEE Han-joo, YOO Si-hyung, KWON Da-ham

혜원은 어느 날 동생의 유품을 정리하기 위해 군산으로 내려간다. 군산에서 혜원은 죽은 동생이 사랑했던 유진과 하룻밤 동안 같이 걷게 된다. 동시에 혜원은 자신의 애인과도 하룻밤 동안 바다를 보러 돌아다닌다. 이 두 세계에서 혜원은 동생의 죽음을 받아들이 준비를 하게 된다.

One day, Hye-won goes to Gunsan to sort out her younger brother's belongings. In Gunsan, Hye-won walks with Eugene, whom her dead brother loved, for one night. At the same time, Hye-won goes around to see the sea with her lover during the day. In these two worlds, Hye-won prepares to accept her brother's death.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 8	Festival Choice Feature Showcase 8	12.04 SUN 19:30 CGV C2 GV 12.06 TUE 11:40 CGV C2 GV
12	156min	

Birth

Birth

유지영 YOO Ji-young



2022 | Fiction | Color | DCP | 156min (E)

Cast 한해인, 이한주, 오만석, 최희진, 박미현, 김현진 HAN Hae-in, LEE Han-ju, OH Man-seok, CHOI Hee-jin, PARK Mi-hyun, KIM Hyun-jin

주목받은 젊은 작가 재이는 신작 출간을 앞두고 있다. 재이의 동거인이자 애인인 경우는 보습학원 영어 강사로 일하며 묵묵하게 재이를 보조하고 있다. 두 사람은 모두 서로를 아끼고 있으며 이대로 행복하다. 하지만 갑자기 예정하지 않았던 아이가 생기면서 두 사람의 삶에 크나큰 변화와 균열이 생기기 시작한다.

Jay, a promising young writer, is about to publish her new book. Geonwoo, Jay's roommate and lover, works as an English instructor at a private institute and silently assists Jay. Both of them care about each other and are happy as they are. However, Jay's unplanned pregnancy brings huge changes, causing conflicts between the two.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 9	Festival Choice Feature Showcase 9	12.02 FRI 19:40 CGV C4 GV 12.06 TUE 15:00 CGV A2 GV
12	112min	

드림팰리스

Dream Palace

가성문 KA Sung-moon



2022 | Fiction | Color | DCP | 112min (E)

Cast 김선영, 이윤지, 최민영 KIM Sun-young, LEE Yoon-ji, CHOI Min-yeong

산업재해로 남편을 잃은 혜정은 신도시 신축 아파트 '드림팰리스'로 이사한다. 그러나 아파트에 하자가 발생하고, 수리비를 마련하기 위해 아파트 할인 분양을 홍보하는 일을 시작한다. 그러나 집값을 위협했다는 이유로 입주민들에게 고립당하고, 그녀는 남편의 목숨 값으로 사들인 아파트를 지켜 내기 위해 시위에 다시 뛰어들다.

Hye-jeong, who lost her husband in an industrial accident, moves into a sparky new town apartment called Dream Palace. However, things go awry, construction defect occurs in her unit. To scrape up the cost of repairs, she joins the discount promotion of the apartment. But her neighbors ostracize her for devaluing the apartment. To protect the unit she purchased as the exchange on her husband's life, she dives into the demonstration once more.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 10	Festival Choice Feature Showcase 10	12.04 SUN 19:30 CGV C4 GV 12.07 WED 11:00 CGV C3 GV
12	102min	

교토에서 온 편지

A Letter from Kyoto

김민주 KIM Min-ju



2022 | Fiction | Color | DCP | 102min (E)

Cast 한선화, 한채아, 차미경, 송지현 HAN Seon-hwa, HAN Chae-A, CHA Mi-kyeong, SONG Ji-hyun

첫째 혜진은 부산 영도에서 나고 자랐다. 이곳을 떠나고 싶지만 가장으로서 집안을 책임지고 있다. 둘째 혜영은 꿈을 향해 영도를 떠났지만, 서울에서 좌절 후 돌아온다. 셋째 혜주는 영도 바깥 세상의 모든 것이 궁금한 나이이다. 가족들 몰래 출을 추며 꿈을 키워 간다. 엄마 화자는 남편을 잃고 세 자매를 키우며 영도에서 모든 세월을 보냈다. 각자의 삶을 살아가던 가족 틈에서 겹돌던 혜영은 어느 날 화자의 방에서 일본어로 쓰인 편지를 발견한다. 혜영은 몰랐던 엄마의 과거에 대해 묻기 시작한다.

Hwa-ja has been raising three daughters alone in Busan after her husband passed away. One day, the second daughter Hye-young comes back to Busan after having continuous setbacks in Seoul. While spending time with her mom, she accidentally sees a letter written in Japanese, which triggers her curiosity. She starts to ask Hwa-ja about her past life and gets to know new stories of her mother that she had never heard of. Meanwhile, something inside Hwa-ja's heart where has been buried for decades also opens up.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 11	Festival Choice Feature Showcase 11	12.02 FRI 17:30 CGV A1 12.05 MON 20:00 CGV C4 GV
G	94min	

장기자랑

The Talent Show

이소현 LEE Sohyun



2022 | Documentary | Color | DCP | 94min (K)

Cast 수인 엄마, 동수 엄마, 애진 엄마, 예진 엄마, 영만 엄마, 순범 엄마, 윤민 엄마, 김태현
Soojin's mom, Dongsu's mom, Aejin's mom, Yejin's mom, Youngman's mom,
Soonbeom's mom, Yunmin's mom, KIM Tae-hyun

중년 여성들이 늦은 나이에 연기를 시작하고 극단을 만들었다. 그런데 하나부터 열까지 맞는 것이 하나도 없다. 하지만 연극을 그만둘 수가 없다.

Middle-aged moms-turned-actors start up a theater company. But everything that can go wrong does go wrong. Still, the show must go on.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 12	Festival Choice Feature Showcase 12	12.03 SAT 14:40 CGV C3 GV 12.07 WED 17:00 CGV A2 GV
G	122min	

비밀의 언덕

The Hill of Secrets

이지은 LEE Ji-eun



2022 | Fiction | Color | DCP | 122min (E)

Cast 문승아, 장선, 임선우, 장재희, 강길우, 박진우 MOON Seung-a, JANG Sun, LIM Sun-woo,
JANG Jae-hee, KANG Gil-woo, KWAK Jin-moo

감수성이 풍부하고, 섬세하고, 예민한 열두 살 소녀 명은이 글쓰기를 통해 자신과 가족에 대해 알아 가며 성장하는 이야기

A coming-of-age story of Myung-eun, a 12-year-old girl with exceptional emotional sensitivity who gains deeper understanding of herself and her family through the power of writing.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 13	Festival Choice Feature Showcase 13	12.03 SAT 20:00 CGV C3 GV 12.09 FRI 13:30 CGV A2 GV
G	67min	

말이야 바른 말이지

Citizen Pane

윤성호, 김소형, 박동훈,

최하나, 송현주, 한인미

YOON Seongho,

KIM Sohyoung,

PARK Dong-hoon,

CHOI Hana,

SONG Hyeon-ju,

HAN Inmi



2022 | Fiction | Color | DCP | 67min

Cast 김우겸, 정승길, 신사랑, 서벽준, 김준석 KIM Woogyoom, JUNG Seung-kil, SHIN Sa-Rang,
SEO Byeok-jun, KIM Jun-seok

'갑'인 대기업 과장과 '을'인 외주 회사 대표가 만나 '병' 다루는 틈을 찌릿하게 공유하는 프로로그에 이어, 다섯 번의 미묘한 대화들이 바통을 주고받는다. 동거 커플의 이별에 반려묘는 알 수 없는 눈빛을 보내고, 아버지는 출산을 앞둔 딸 앞에서 태어날 아기의 출생지를 염려한다. 신제품 광고에 남성 혐오 표현이 쓰였다는 항의를 맞닥뜨린 PR팀은 최대한 많은 함의를 담아 사과문을 작성해야 하고, 20대 청년은 연인을 위해 성대한 프러포즈를 준비하지만 기대했던 답을 듣지 못하며, 새해를 맞은 팀장은 직원들을 위해 정성을 보이지만 속내는 따로 있다.

Only one scene; filmed at one place for a half-day; with only two people's conversation. Thrilling tips on dealing with sub-underdogs are shared in the seats of underdogs without top-dogs. The cat is demonstrating an unknown look at the separation of the couple. The father is concerned about the birthplace of the baby of his daughter. Facing customers' complaints about hate expressions, the PR team staff should write an apology. A young man prepares a grand proposal for his lover but fails. A team leader shows sincerity for his staff, but he has a different mind than what he shows.

페스티벌 초이스 장편 쇼케이스 14	Festival Choice Feature Showcase 14	12.05 MON 17:10 CGV C4 GV 12.07 WED 20:00 CGV C2 GV
12	112min	

빅슬립

Big Sleep

김태훈 KIM Tae-hoon



2022 | Fiction | Color | DCP | 112min (E)

Cast 김영성, 최준우 KIM Young-sung, CHOI Joon-woo

이른 아침, 기영은 출근길에 집 앞 평상에서 자고 있는 길호를 발견한다. 길호는 가장 폭력을 못 이겨 가출한 청소년이다. 안쓰러운 마음에 기영은 며칠간 길호를 재워 주게 되고, 길호도 기영에게서 온정을 느낀다. 그러던 어느 날, 아버지에 대한 기영의 분노가 길호를 찾아온 친구들을 향하면서 두 사람 사이에 불화가 일어난다.

On a winter morning on the way to work, Kiyong finds Gilho sleeping on the wooden bench in front of his house. Gilho is a teenager who has run away from home because of the domestic violence. Kiyong, who seems tough but has a tender heart, lets Gilho stay in his house and Gilho comes to trust Kiyong. It seems that Kiyong must have recognized his own dark past in Gilho. However, as Gilho's friends visit, conflicts happen between Kiyong and Gilho.

페스티벌 초이스
장편 쇼케이스 15



Festival Choice
Feature Showcase 15

64min

12.03 SAT 11:40 CGV A1
12.08 THU 20:00 CGV C2 **GV**

버터내고
존재하기

Withstanding and
Existing

권철 GWON Churl



2022 | Fiction | Color | DCP | 64min (K, E)

Cast 김일두, 김사월, 곽푸른하늘, 불나방스타쏘세지클럽, 최고은, 주소영,

박태규 KIM Ildu, KIM Sawol, KWAK Pureunhaneul, Bulnabang Star Sausage Club,
CHOI Gonne, CHOO Soyung, PARK Taegyung

광주극장은 1933년 조선인이 세운 호남 지역 최초의 극장으로, 1935년 개관하여 현재까지 같은 자리에서 영화를 상영 중인 단관 극장이다. 음악인 최고은이 바라본 광주스러움을 나누고자 초대 한 일곱 뮤지션이 광주극장에 방문하여 각자의 '버터내고 존재하기'에 대해 말하고 노래한다. 더불어 1990년대부터 오늘까지 광주극장의 손간판을 그리고 있는 박태규 화백의 이야기도 담겨 있다.

Cinema Gwangju is the first theater in the Honam region established by Joseon people in 1933. It is a single-screen cinema that opened in 1935, keeping its place and screening films up to this day. Choi Gonne invited seven musician groups to share "Gwangju-ness" in her own perspective, and they visited Cinema Gwangju to speak and sing about their own "Withstanding and Existing." The movie also contains a story of a painter Park Taegyung, who continuously worked on hand-painted posters of Cinema Gwangju from the 1990s until today.

페스티벌 초이스
장편 쇼케이스 16



Festival Choice
Feature Showcase 16

121min

12.03 SAT 17:10 CGV C2 **GV**
12.07 WED 13:30 CGV C3 **GV**

고양이 키스

Cat Kiss

황수빈 HWANG Soo-bin

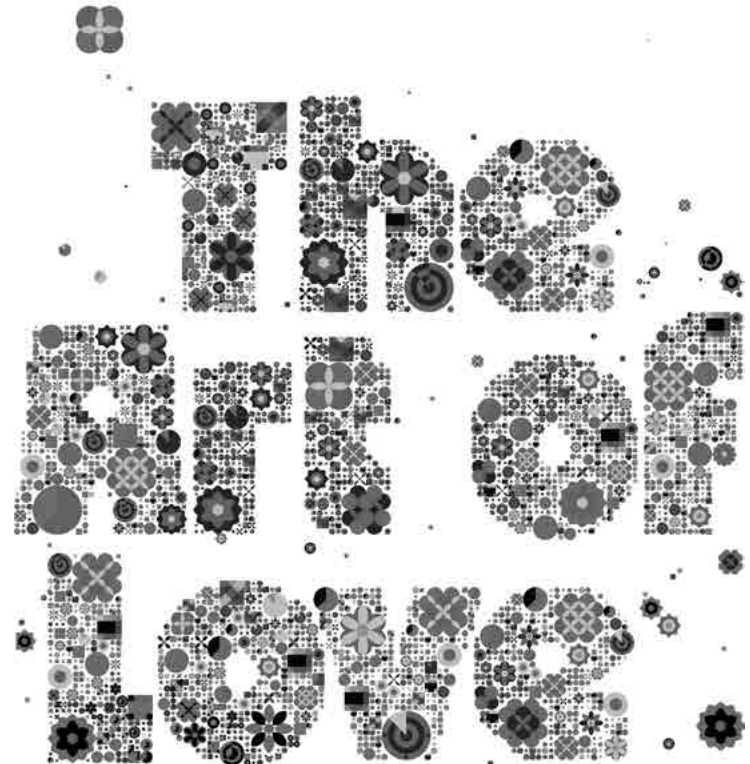


2022 | Fiction | Color | DCP | 121min **WORLD PREMIERE**

Cast 오동민, 류아벨, 신수아, 심이영 OH Dongmin, RYU A-bel, SHIN Sua, SIM I yeong

아내를 잃은 후 영혼 없이 살아가는 동화 작가 조용희. 그는 아내가 그림을 그리던 방에만 가면 과 호흡 증상을 일으켜 오랫동안 그 방에 들어가지 못하고 있다. 그런데 어느 날부터 그 방에서 이상한 소리가 들린다. 용기를 내 방문을 열어 보는 용희. 아내의 방 천장에 물이 새고 있었고, 재인이 몰래 숨겨 놓은 새끼 고양이가 살고 있었다. 재인은 고양이를 키우게 해 달라고 부탁하고, 천장을 수리하러 온 목수 하로연은 방치된 방을 고양이 방으로 만들자고 제안한다. 용희는 과연 어떤 선택을 하게 될까?

A fairy tale writer Yonghee lives a soulless living after losing his wife. He has been unable to enter the room for a long time where his wife used to paint, as he has hyperventilation symptoms whenever he enters the room. One day, strange sounds are heard from the room. As he courageously opens the door, water is leaking from the ceiling. In the room, a kitten that Jane secretly has hidden has lived there. Moreover, Roan, a carpenter who comes to repair the ceiling, suggests to make this abandoned room into a cat room. What will Yonghee choose?



독립영화 아카이브전

도시의 얼굴, 이방인의 시선

과거의 영화를 지금 관객에게 소개하며 시간과 공간을 뛰어넘는 영화의 본질을 마주하는 독립영화 아카이브전의 2022년 주제는 '도시의 얼굴, 이방인의 시선'이다. 열정과 냉소가 교차하는 시대의 공기가 당대 청년의 필름에 아로새겨져 있다. 필름의 훼손만큼이나 빠르게 유실되는 독립영화의 빛나는 순간과 기억을 늦지 않게 보존할 수 있어 뜻깊다. 1980년에 만들어진 장길수 감독의 작품 <환상의 벽> 외에는 모두 1990년대 초반 작품으로 유하 감독의 <시인 구보씨의 하루>, 양윤호 감독의 <가변차선>, 김성수 감독의 <비명도시>, 김대현 감독의 <지하생활자>와 <나마스테 서울>, 육상효 감독의 <슬픈 열대>까지 총 7편을 복원해 소개한다.

INDEPENDENT FILM ARCHIVE

FACES OF CITY, GAZE OF OUTSIDERS

Independent Film Archive project introduces past films to the audience now, facing the essence of the film that transcends time and space. It is meaningful that the flashing moments and memories of independent films that are lost as quickly as the damage to the print are archived in time. This year's theme is "Faces of City, Gaze of Outsiders." The atmosphere of the era where passion and cynicism intersected is engraved on the films of the youth of the time. *Wall of Illusion* (1980) by Jang Gil-su, *A Day of Poet Gubo* (1990) by Yoo Ha, *The Extra Lanes* (1992) by Yang Yun-ho, *Dead End* (1993) by Kim Sung-su, *A Black Christmas Eve* (1993) and *Namaste Seoul* (1994) by KIM Dae-hyun, and *Sad Tropics* (1994) by Yook Sang-hyo; these seven films were restored.

환상의 벽

Wall of Illusion

장길수 JANG Gil-su



1980 | Experimental | B/W | DCP (16mm) | 8min

Cast 박수환, 이한성

텅 빈 복도에서 한 남자가 굳게 닫힌 문들을 열려 한다. 말쑥하게 차려입은 커플들과 제복 차림의 군인들은 커다란 문 안으로 자유롭게 들어가건만, 남자만은 가차 없이 거부당한다. 1980년 동서영화연구회에서 기획 제작한 영화. 실험적인 이미지와 사운드 속에 당대 청년들의 소외와 좌절을 강렬하게 담아냈다.

In the empty hallway, a man tries to open the tightly closed doors. He knocks on each door, presses the bell, and pulls on the doorknob, but none of the doors opens. However, neatly dressed couples and uniformed soldiers pass the man and freely enter a large door. The man also tries to get in but is relentlessly denied.

가변차선

The Extra Lanes

양윤호 YANG Yun-ho



1992 | Fiction | Color | DCP (16mm) | 25min

Cast 박신양, 진남수

일용 노동자들이 모인 새벽 인력시장. 다리를 저는 남자는 동이 환하게 트도록 일자리를 잡지 못한 다. 병만은 자기 일당을 반으로 나눠, 남자와 같이 일하겠다고 제안한다. 두 사람이 도착한 곳은 가변차선을 만드는 고가도로 위다. 위태로운 두 노동자의 모습 속에 한국 사회의 현실을 녹여 낸 단편. 1992년 금관상영화제(현 서울독립영화제) 최우수작품상.

It is early morning at a labor market where day laborers look for a job. A man with his leg limped cannot find a job until dawn. Byungman suggests splitting his wage in half, offering the half to work with the man. The two arrive on an overpass where they build reversible lanes. A beer can with a bill is thrown from a running car as if someone laughed at the silent workers.

슬픈 열대

Sad Tropics

육상효 YOOK Sang-hyo



1994 | Fiction | Color | DCP (16mm) | 21min

Cast 김재록, 김봉수, 명계남, 박상준, 육상효

아파트에 혼자 사는 사내는 어느 날 아침 매일 배달되는 조간 신문을 누군가 훔쳐 간다는 사실을 알게 된다. 다음 날 아침에도 신문은 또 사라진다. 사내는 갑자기 세상 사람들이 다 의심스럽고, 그래서 기어코 범인을 잡아야겠다고 결심한다. 그러나 범인은 번번이 온갖 함정을 뚫고 유유히 신문을 훔쳐 간다.

A man living alone in an apartment finds out one morning that someone is stealing the morning newspaper delivered every day. He suddenly becomes suspicious of everyone in the world, so decides to catch the criminal. However, the criminal repeatedly steals newspapers by avoiding all kinds of traps.

시인 구보씨의 하루

1990 | Fiction | Color | DCP (16mm) | 20min

A Day of Poet Gubo

Cast 이두일, 유연수, 김태관, 최남일, 안충균, 최범순, 김진녕, 이병양, 김성수, 김대현

유하 YOO Ha



시인 구보씨는 오늘 바쁘다. 데이트 약속 때문이다. 아침부터 이발소에 들르고 양복을 빼입고서 부푼 마음으로 길을 나선다. 그런데 출판사에서 원고료 대신 잡지 구독권을 주겠다 하고, 친구 녀석들도 형편이 어렵다. 이때 에로 소설 출판사 사장이 거액을 내보이며 구보를 유혹한다.

Poet Gubo is busy today because he has a date with his beloved. He stops by the barber, dresses up himself, and goes on his way with excitement. However, the publisher offers him to give magazine subscriptions instead of money. That moment, the president of the erotic novel publisher proposes a large amount of money, tempting Gubo.

지하생활자

A Black Christmas Eve

1993 | Fiction | Color | DCP (16mm) | 15min

Cast 문영동, 신정혜, 유홍, 이경희, 오정욱

김대현 KIM Dae-hyun



크리스마스이브 날 밤, 지하 자취방에 청년이 혼자 있다. 금붕어에 밥을 주고, 라면을 끓여 먹고, 텔레비전을 보며…… 그러다가 갑자기 정전이 된다. 위층 집과 온 동네가 다 멀쩡한데 청년 혼자만 크리스마스 이브에 어둠 속에 잠기게 된다.

On Christmas Eve, a young man is in his basement room. He feeds his goldfish, eats noodle and watches TV. Suddenly there is a blackout and the young man is left isolated in the complete darkness.

나마스테 서울

Namaste Seoul

1994 | Fiction | Color | DCP (16mm) | 19min

Cast 장소익, 신혜연, 김현, 이현욱

김대현 KIM Dae-hyun



네팔에서 온 불법 이민 노동자 나바라즈는 여권도 빼앗긴 채 공장에서 쫓겨난다. 갈 곳도 돈도 없는 그는 밤거리를 헤매다 우연히 한 한국 여자를 만나 따뜻한 밥을 보낸다. 그러나 다음 날 아침, 나바라즈는 거대한 아파트 단지에서 길을 잃고 만다. 1995년 금관단편영화제(현 서울독립영화제) 장려상.

Navaraz, an illegal immigrant worker from Nepal, has been kicked out of the factory without his passport. He runs into a Korean woman while wandering the streets at night and spends his first warm night in Seoul. But next morning, he gets lost in the middle of the same-looking apartment buildings.

비명도시

Dead End

1993 | Fiction | Color | DCP (35mm) | 19min

Cast 김기호, 이두일, 안은미, 엄춘배, 장인환, 유홍, 김미경, 구재연, 이순용, 박광정

김성수 KIM Sung-su



아내의 병간호를 위해 병원을 지키던 도철은 병실의 창문 틈으로 우연히 골목길의 살인을 목격한다. 공중전화를 걸면 그는 바로 옆 부스에서 살인자와 다시 만나게 되고 이후 그와 쫓고 쫓기다가 겨우 그를 따돌린다. 1994년 금관단편영화제(현 서울독립영화제) 심사위원특별상.

Do-cheol, who stays in the hospital for his wife's care, accidentally witnesses a murder at an alley through the window in the hospital. While calling on a pay phone, he meets the murderer in the next booth, and afterwards, he is chased by him. He barely gets away with the murderer.

독립영화 아카이브전

경계와 침묵을 넘는 영화적 여정, 양영희.

북한과 일본에 흩어져 살고 있는 가족을 기록한 양영희 감독의 다큐멘터리 삼부작은 이데올로기로 봉합될 수 없었던 조국과 가족, 가족과 나 사이의 빈틈을 예민하게 포착해 왔다. 더불어, 자신과 가족의 다큐멘터리를 기록하는 영화감독들이 감당할 수밖에 없는 텍스트 안과 밖의 상호작용은 세 편의 영화를 끌고 가는 동력이자 장애물이며, 또한 다큐멘터리적 성찰의 계기를 만들어 낸다. 최근 개봉한 <수프와 이데올로기>의 전작인 <디어 평양>과 <굿바이, 평양>의 리마스터링 버전을 서울독립영화제에서 최초로 선보인다. 이념과 경계를 넘어온 양영희 감독의 작업들을 새로운 시각에서 온전히 바라보며, 우리 스스로를 성찰할 수 있는 소중한 기회가 될 것이다.

INDEPENDENT FILM ARCHIVE

YANG YONGHI'S CINEMATIC JOURNEY BEYOND THE BORDER AND SILENCE

Director Yang Yonghi recorded her family members living in North Korea and Japan. Her films have keenly captured the gap between country and family and self which could not be sutured by ideologies. The interaction between inside and outside the text becomes Yang's driving force as well as obstacle for making three films, which creates an opportunity for the documentarist introspection. The remastered versions of two films, *Dear Pyongyang* and *Sona, the Other Myself*, will be introduced for the first time in SIFF. It will be a valuable opportunity to fully watch her films that have crossed ideologies and boundaries from a new perspective.



108min

디어 평양

Dear Pyongyang

양영희 YANG Yonghi



2005 | Documentary | Color | DCP | 108min (K)

아버지와 딸의 관계 회복에 관한 이야기. 감독의 아버지는 평생을 북한 체제를 지지하는 데 헌신해 왔다. 30년 전 10대였던 세 오빠는 북한으로 돌아갔고 당시 양 감독은 6살이었다. 지난 20년간, 양 감독은 반복해서 북한을 찾아 서로 너무 다른 세상에서 살고 있는 자신의 이산가족들의 삶을 기록했다.

This film is about restoring relationships between father and daughter. Director's father has devoted his life to supporting the North Korean regime. Her three brothers, who were teenagers 30 years ago, returned to North Korea. Director Yang was six years old at that time. Over the past 20 years, she has repeatedly visited North Korea to record the lives of her separated families living in too different worlds.



82min

굿바이, 평양

Sona, the Other Myself

양영희 YANG Yonghi



2009 | Documentary | Color | DCP | 82min

사회주의 국가의 이름 아래, 국민을 통제하고 정보를 제한하며 타국과의 폐쇄적인 외교를 계속하는 나라, 북한. 세계 언론 보도에 의해 북한 사람들은 별개의 생물이라고도 한 듯한 이미지로 비춰진다. 하지만 그들도 우리와 같은 평범한 인간이다. 감독은 평양에서 태어난 자신의 조카인 한 소녀를 중심으로 그들의 일상생활을 보여 주고자 한다.

With the title of a socialist country, North Korea controls its people, restricts information, and continues closed diplomacy with other countries. According to world media reports, North Koreans are seen as separate creatures. But they are ordinary human beings like us. The director wants to show their daily lives around a girl, her nephew born in Pyongyang.



독립영화 아카이브전 1 Independent Film Archive 1

환상의 벽 Wall of Illusion 장길수 JANG Gil-su

가변차선 The Extra Lanes 양윤호 YANG Yun-ho

슬픈 열대 Sad Tropics 육상호 YOOK Sang-hyo

일시 Date 2022. 12. 04. Sun. 18:00

장소 Venue CGV압구정 아트하우스 1관

CGV Apgujeong ARTHOUSE 1

진행 Moderator 이동진(영화평론가) LEE Dong-jin (Film Critic)



독립영화 아카이브전 2 xIndependent Film Archive 2

시인 구보씨의 하루 A Day of Poet Gubo 유하 YOO Ha

지하생활자 A Black Christmas Eve 김대현 KIM Dae-hyun

나마스테 서울 Namaste Seoul 김대현 KIM Dae-hyun

비명도시 Dead End 김성수 KIM Sung-su

일시 Date 2022. 12. 04. Sun. 15:30

장소 Venue CGV압구정 아트하우스 1관

CGV Apgujeong ARTHOUSE 1

진행 Moderator 황혜림(프로그래머) HWANG Hei-rim (Programmer)



독립영화 아카이브전 3, 4 Independent Film Archive 3, 4

디어 평양 Dear Pyongyang

굿바이, 평양 Sona, the Other Myself

양영희 YANG Yonghi

일시 Date 2022. 12. 06. Tue. 19:50

장소 Venue CGV압구정 2관 CGV Apgujeong CINEMA 2

진행 Moderator 양익준(감독, 배우) YANG Ik-june (Director, Actor)

* 시네토크는 해당 영화 상영이 끝난 후 진행합니다.

* Cine Talk will be taken place after the end of the Screening.

해외초청 뉴웨이브 이후 대만영화의 기수들

대만 뉴웨이브 영화운동은 대만 사회와 역사를 응시하는 새로운 시선과 태도로 단숨에 동아시아영화의 미학적 지평을 확장했다. 이들은 이후 대만 독립/예술영화에 어떤 유산과 자장을 남겼으며, 이후 세대들은 또 어떤 방식으로 단절과 연속을 반복하고 있을까? 호위딩, 청몽홍, 미디 지, 후양신아오, 후양시, 양야체 등 현재 활발하게 활동하며 대만 영화계를 주도하고 있는 감독들은 대부분 2007년부터 2017년 사이에 장편 데뷔작을 선보이며 주목받았다. 이 10년 사이에 공개된 작품 8편을 통해, 대만영화의 새로운 흐름과 동향을 조망해 본다.

INTERNATIONAL INVITATION NEXT GENERATION AFTER THE TAIWANESE NEW WAVE CINEMA

The Taiwanese New Wave quickly expanded the aesthetic horizon of East Asian films with new approaches and perspectives gazing at Taiwanese society and history in the 1990s. This program would like to probe into how its legacy left an impact on Taiwanese independent/art films, and how its future generations repeat separation and continuation with it. Most of the directors who are now actively leading after the New Wave, drew attention by releasing their debut films between 2007 and 2017. We present the eight films from those directors, such as Ho Wi Ding, Chung Mong-hong, Midi Z, Huang Hsin-yao, Huang Xi and Yang Ya-che.

해외초청 1

12

International Invitation 1

82min

12.04 SUN 15:00 CGV A2 CT

12.05 MON 13:30 CGV C3

피노이 선데이

Pinoy Sunday

호위딩 HO Wi Ding



2009 | Fiction | Color | DCP | 82min (KN, E)

Cast Bayani AGBAYANI, Jeffrey QUIZON

타이베이에서 일하는 필리핀 이주 노동자 두 명이 버려진 소파 하나를 발견한다. 평소와 다를 것 없어 보이던 일요일의 일상이 갑작스레, 지독한 인내심을 요구하는 자기 발견의 모험으로 바뀐다. 호위딩 감독의 장편 데뷔작으로 금마장영화제 신인감독상을 수상했다.

An abandoned couch turns Sunday routine into an adventure of perseverance and self-discovery, for a pair of Filipino migrant workers in Taipei.

해외초청 2

15

International Invitation 2

103min

12.02 FRI 15:20 CGV C3

12.09 FRI 14:20 CGV A1

네 번째 초상화

The Fourth Portrait

청몽홍

CHUNG Mong-hong



2010 | Fiction | Color | DCP | 103min (KN)

Cast Pi Shiao-hai, KING Shih-chieh, HAO Lei, Leon DAI, LIN Na-dou, Terri KWAN

열 살 소년 시앙은 아버지가 세상을 떠난 후, 오래전 집을 나갔던 어머니와 함께 살게 된다. 그러나 냉혹한 계부는 무섭기만 하고, 형도 어디론가 사라진 지 오래다. 시앙은 친구들의 모습을 그리며 외로움을 달래는데, 네 번째 초상화에는 자신의 모습을 담을 수 있을까? 금마장영화제 감독상과 작품상, 남트3대륙영화제 관객상 등을 수상하며 대만과 해외에서 두루 주목받은 청몽홍의 두 번째 장편 극영화.

Ten year-old Xiang faces his father's death alone. After a while, his estranged mother appears, taking him to a new home to live with his cold and sinister stepfather. But his elder brother who had left with his mother years ago disappeared. Outside the school, Xiang encounters new friends who show him the world in a unique way. They compose the outline of his life and become the subjects of his drawings. Can Xiang depict his own image in the fourth portrait?

해외초청 3 **International Invitation 3** 12.02 FRI 10:40 CGV C3
G **115min** 12.08 THU 18:00 CGV A1

10+10 10+10



왕통, 오넨진, 웨이더생, 청원탕, 설희상, 왕샤우디, 진옥훈, 실비아 창, 주연평, 첸쿠오푸, 장초치, 청유치에, 호위딩, 허우치안, 대립인, 청몽홍, 양아제, 샤오야첸, 진준림, 허우샤오시엔
 WANG Toon, WU Nien-jen, WEI Te-sheng, CHENG Wen-tang, SHEN Ko-shang,
 WANG Shaudi, CHEN Yu-hsun, Sylvia CHANG, CHU Yen-ping, CHEN Kuo-fu,
 CHANG Tso-chi, CHENG Yu-chieh, HO Wi Ding, HOU Chi-ian, Leon DAI,
 CHUNG Mong-hong, YANG Ya-che, HSIAO Ya-chuan, Arvin CHEN, HOU Hsiao-hsien
 2011 | Fiction | Color | DCP | 115 min (KN)

대만 건국 100주년을 기념하여 금마장영화제가 기획한 프로젝트. 거장에서 신인까지 대만 영화계를 대표하는 감독 20명이 '대만의 독특한 정체성'이라는 주제로 각자 자유롭게 5분짜리 단편영화를 만들었다. 대만 영화인들의 연대를 통해 다양성의 영감을 얻을 수 있는 작품.

A project initiated by the Taipei Golden Horse Film Festival to demonstrate the solidarity between Taiwanese filmmakers. 20 directors are invited to make a 5-minute short film each on the theme of the "Uniqueness of Taiwan," but allowed total freedom in all other aspects. This collaboration would be a great inspiration for filmmakers and audiences.

해외초청 4 **International Invitation 4** 12.02 FRI 13:00 CGV C3
G **114min** 12.05 MON 15:20 CGV C3

17세의 꿈 Together

수자오옌 HSU Chao-jen



2012 | Fiction | Color | DCP | 114 min (KN, E)
 Cast HUANG Shao-yang, Kenny BEE, Umin Boya, LEE Lieh, Sonia SUI

17세 고등학교생 샤오양 주변에는 비밀스러운 사람과 가슴 아픈 이별로 시름하는 사람뿐이다. 인쇄소를 경영하는 아빠는 결혼을 앞둔 옆집 처녀를 만나고, 주스 가게를 하는 엄마는 옆 가게 재단사와 가까워진다. 샤오양은 실연당한 누나에게 새로운 사람을 소개해 주고, 친구의 사랑싸움도 중재해 준다. 샤오양은 이들의 연애편지를 전달해 주며 몰래 읽곤 한다.

Do you still remember being a 17-year-old? Everyone around Xiao Yang, a 17-year-old high school boy, keeps secrets and suffers from heartbreak. His father runs a print shop and meets a girl next door who is about to get married soon. His shopkeeper mother gets close to her neighbor tailor. Yang tries to set up a date for his sister who just got dumped. Also, he needs to cover his friend who has a lovers' quarrel to girlfriend. As the only one who's alone, Yang quietly witnesses the romances and secretly reads those love letters he helps deliver.

해외초청 5 **International Invitation 5** 12.08 THU 16:00 CGV A1
G **95min** 12.09 FRI 14:30 CGV C4

빙독 Ice Poison

미디 지 Midi Z



2014 | Fiction | Color | DCP | 95 min (KN, E)
 Cast WU Ke-xi, WANG Shin-hong, ZHOU Cai-chang, YANG Shu lan, LI Shang da

산골에서 근근이 먹고살던 농부가 마을로 내려와 오토바이 택시를 맡게 된다. 첫 손님은 할아버지 장례를 치르러 미얀마에 돌아온 산메이. 중국인과 국제결혼을 했던 산메이는 아들과 새 삶을 시작하려고 고국에 남아 마약 운반책이 된다. 미얀마의 혼란스러운 상황을 조심스럽게, 그러나 가차 없이 드러낸 작품. 미디 지 감독 특유의 섬세한 터치와 예리한 유머 감각, 장중하면서도 미니멀한 스타일이 인상적이다.

A young farmer and his father are barely able to survive on their meagre corn harvest and so they make their way down from the mountains to the village. The father pawns his cow for a moped so that his son can earn a living as a taxi driver. His first customer is Sanmei, who has returned to Myanmar to bury her grandfather. She decides not to go back to China and to get out of an arranged marriage in order to begin a new life with her son in her old country. When Sanmei accepts a job as a drug runner she persuades the young farmer to be her driver.

해외초청 6 **International Invitation 6** 12.05 MON 20:00 CGV C3
G **104min** 12.09 FRI 12:00 CGV A1

대불+ The Great Buddha+

후양신야오



2017 | Fiction | B/W | DCP | 104 min (KN, E)
 Cast Cres CHUANG, Bamboo CHEN, Leon DAI, CHANG Shao-huai, CHEN Yi-wen, Na Dow, TING Kuo-lin

노모와 단둘이 사는 차이푸는 낮에는 장례식장 약단에서 연주하고 밤에는 불상 공장 경비원으로 일한다. 차이푸의 가장 큰 즐거움은 재활용품 수집 일을 하는 친구 두차이가 모은 포르노 잡지를 훑어보는 것. 어느 날 재미 삼아 사장의 블랙박스를 들여다봤다가, 두 사람은 엄청난 비밀을 발견한다. 그 결과 말도 안 되는 일들이 연달아 벌어지고, 주문 제작한 대불마저 이 혼돈 상황에서 중대한 역할을 하게 된다. 황당무계한 이야기라고? 어차피 인생이 한바탕 희극 아니던가?

Pickle is a night security guard at a bronze statue factory, who also plays in a band at the funerals when time allows. His best friend Belly Button works as a recycling collector during the day, and Pickle's biggest pleasure in life is flicking through the porn magazines Belly Button collects in the small hours in the security room. At first, they watch the footages recorded on their boss's dash cam for fun, and soon they get addicted to peeping into the boss's colorful private life and accidentally discover the boss's unspeakable secret.

해외초청 7

G

International Invitation 7

105min

12.08 THU 20:20 CGV A1

12.09 FRI 11:20 CGV A2

조니를 찾아서

Missing Johnny

후양시 HUANG Xi



2017 | Fiction | Color | DCP | 105 min (KN, E)

Cast Rima ZEIDAN, KO Yu-luen, HUANG Yuan

타이베이에서 홀로 생활을 시작한 수에게 조니라는 남자를 찾는 전화가 걸려온다. 왠지 호기심이 생긴 수는 조니라는 인물의 삶을 하나씩 짚 맞춰 보려고 한다. 주인집 아들 리, 리의 집 보수 공사를 맡은 펑, 그리고 수는 길 잃은 새 한 마리 때문에 함께 모인다. 세 사람의 삶이 교차하며 합쳐지고, 사람들의 엇갈림이 빚어내는 한 순간의 아름다움이 이제 피어난다. 허우사오시엔이 총제작을 맡은 후양시의 장편 데뷔작. 타이베이라는 도시의 삶을 감각적 영상으로 담았다.

Hsu moved to Taipei alone. Recently, she starts to receive phone calls looking for a guy named Johnny. These wrong calls prompt her curiosity to put together Johnny's life piece by piece. Lee is the son of Hsu's landlord living downstairs. Feng is a wandering foreman hired by Lee's mother and starts a renovation site nearby Lee's apartment. Upon the commencement of the construction site, Feng, Lee and Hsu come together because of a lost bird. Their lives merge and cross. Transient beauty from the crisscross of people blooms hereafter.

해외초청 8

15

International Invitation 8

112min

12.05 MON 17:40 CGV C3

12.09 FRI 16:30 CGV A1

대담하거나, 타락하거나, 아름다운

The Bold, the Corrupt, and the Beautiful

양아체 YANG Ya-che



2017 | Fiction | Color | DCP | 112 min (KN, E)

고미술품을 취급하는 탕 여사는 장군이었던 죽은 남편의 인맥을 이용해 부와 권력을 쌓아 왔다. 둘째 딸 천은 어릴 때부터 늘 다정하고 유능한 엄마가 너무 좋았다. 큰딸 닝은 집안에 가득한 위선과 가식이 싫지만, 억지로 집에 남아 어머니 일을 돕는다. 탕 여사가 주도하던 토지 개발 사업이 잘못 되고 자금 대출을 승인해 준 지방의원 일가족이 몰살당하면서 탕 여사 집안에 파란이 휘몰아친다. 1980년대 대만 남부를 배경으로, 세 모녀의 야심과 욕망, 탐욕을 그린 영화.

Madame Tang uses culture as a cover as she utilises her late husband's connections in politics. The younger daughter, Chen, has been fond of her mother who always seems kind and competent. The older daughter, Ning, never likes the hypocrisy filled in the family, but she forces herself to stay and work with her mother. The land development project that Madame Tang has encouraged to invest in goes wrong. Moreover, the entire family of the local councilor who approved the loans to the investors is murdered. The horror shocks them.

해외초청 시네토크

International Invitation Cine Talk



해외초청 1 International Invitation 1

피노이 선데이 Pinoy Sunday

호위딩 HO Wi Ding

일시 Date 2022. 12. 04. Sun. 15:00

장소 Venue CGV압구정 아트하우스 2관

CGV Apgujeong ARTHOUSE 2

진행 Moderator 이은선(영화평론가)

LEE Eunsun (Film Critic)

* 시네토크는 해당 영화 상영이 끝난 후 진행합니다.

* Cine Talk will be taken place after the end of the Screening.

로컬시네마

2022년 서울독립영화제는 각 지역에서 활동하고 있는 감독들의 작품에 주목하고자 로컬시네마 부문을 신설했다. 강원, 광주, 대구, 대전, 부산, 인천, 전북, 제주 지역 독립영화협회를 통해 추천된 61편 가운데 최종 8편을 선정해 상영한다. 한국의 독립영화 제작 환경이 녹록지 않은 가운데, 지역의 영화 제작은 더욱 열악한 환경에서 이루어지고 있다. 지역 영화인들은 막대한 노력과 열정으로 영화를 만들고 있으며, 더불어 지역영화 생태계까지 고민하고 있다. 그 노력의 결실의 일부가 이번 로컬시네마 부문을 통해 소개된다. 지역영화의 성장은 곧 한국 독립영화의 성장이다. 전국 어디에서나 영화를 만들 수 있는 영화 환경을 상상해 보았으면 한다.

LOCAL CINEMA

SIFF 2022 newly establishes a section of Local Cinema to pay attention to the films by filmmakers based in various local areas. We selected eight films out of the 61 films recommended by the eight local independent film associations: Gangwon, Gwangju, Daegu, Daejeon, Busan, Incheon, Jeonbuk, and Jeju. Local filmmakers have been making films with enormous passion and efforts, and they are also thinking of the local film ecosystem. Some of the fruits of that effort will be introduced. The growth of local films can be said to be the growth of Korean independent films. We would like you to imagine a better environment where you can make films anywhere in Korea.

로컬시네마 1



Local Cinema 1

82min

12.05 MON 17:20 CGV A1 GV

12.06 TUE 19:30 CGV A2 GV

벌레

Bug

김해리 KIM Harry



2022 | Fiction | Color | DCP | 14min

Cast 김성준 KIM Seongjun

수현은 난생 처음 상을 받는다. 자랑을 하고 싶은 마음에 이곳저곳 돌아다니지만, 자랑 한번 하기가 쉽지 않다.

Suhyeon wins an award for the first time. Suhyeon wants to brag about the award, but it's not easy.

행인

Standby

이경호, 허지은

LEE Kyoung-ho,

HEO Ji-eun



2021 | Fiction | Color | DCP | 20min (E)

Cast 한혜지, 계예린, 서지우 HAN Hye-ji, KYE Ye-rin, SEO Ji-woo

낮선 곳에 와서 배회하는 두 사람이 있다. 기다리는 일에 지친 사람에게 첫눈을 기다리는 사람이 다가와 말을 건다.

There are two people who come to strange places and wander. The person waiting for the first snow approaches and talks to the person who is tired of waiting.

아옹다옹

Kitty-Chatter

김본희 KIM Bon-hee



2022 | Documentary | Color | DCP | 20min (K, E)

Cast 하무순, 김필선, 쫄이 HA Mu-sun, KIM Phil-sun, Jjongi

경주의 한 마을, 좁은 시골길 끝에 읍전덕 할머니 집이 있다. 작은 부엌방에서 홀로 하루를 보내는 듯하지만, 읍전덕의 하루는 누구보다 시끌벅적하다. 고양이 쫄이는 끼니때마다 밥 달라 아우거리고, 전안덕 할머니는 하루에도 두세 번씩 좁은 길을 따라 읍전덕을 보러 온다.

In the countryside village of Gyeongju, grandma Eupcheon lives at the end of a small alley. While it may look like she spends the whole day alone in a small kitchen, her day is quite eventful. Jjongi, a cat, keeps crying for food at every meal time and grandma Jeonan visits to the small alley several times a day to meet Eupcheon.

하나와 영오

One and a Half

박미선 PARK Mi-sun



2022 | Fiction | Color | DCP | 30min (E)

Cast 정수지, 김우경, 송예은, 박태임 JEONG Soo-Ji, KIM Woo-kyum, SONG Ye-Eun, PARK Tae-im

영화제 출품 마감일, 영화감독을 꿈꾸는 하나와 남자 친구 영오는 DVD를 손에 들고 출품을 위해 달린다. 하지만 일은 뜻대로 풀리지 않고 하나와 영오 사이의 갈등은 현재를 넘어 과거로 거슬러 올라간다.

On the submission deadline for a film festival, Hana who dreams of becoming a film director and her boyfriend Young-Oh run with the DVD in hand. However, things do not go as planned and the conflict between Hana and Young-Oh goes all the way to the past beyond the present.

로컬시네마 2



Local Cinema 2

86min

12.05 MON 19:40 CGV A1 **GV**

12.07 WED 17:40 CGV C2 **GV**

부동 (不動)

Dong-Bu Market

윤희경 YOON Hui-gyeong



2021 | Experimental | Color | DCP | 6min (N)

거기 가만있는 줄 알았지. 마음 주고 나니 사라진다고 할 줄은 차마 몰랐다. 들여다봤을 때 성한 곳이라곤 없다지만, 찌적 갈라지는 소리에 놀랄 것도 없다지만, 결국 스러지게 되는 날에는 나도 그곳에 없을 것 같다.

I thought you'd stay there forever. I didn't know you'd disappear after taking my heart. When I looked inside you, I knew a lot of places were damaged, so I wasn't surprised by the sound of cracks coming from you. But on days when you end up being ruined, I don't think I'll be there either.

무릉

Futile paradise

서원태 SEO Won-tae



2022 | Fiction | Color | DCP | 18min (K)

Cast 김경민, 오은재, 이상하 KIM Kyeongmin, OH Eunjae, LEE Sangha

지방에 구제역이 발생한다. 다섯 명의 대학생들은 송아지를 구하기 위해 노력한다.

Foot-and-mouth disease occurs in the provinces. Five college students try to save a calf from slaughter.

트위스트

Twist

강화원 KANG Hwawon



2022 | Fiction | Color | DCP | 25min

Cast 박선미 PARK Seon-mi

우연히 마음에 든 의자를 발견해 이리저리 구경하는 소연. 멋대로 의자를 사 버리는 아저씨에게 의자를 빼앗기려 한다. 그러다 의자를 놓고 간 남학생이 도착하게 된다. 억울하게 꼬여 가는 영화와 소연의 이야기.

Soyeon finds a chair by chance. She likes it and takes a closer look. But a man appears and buys the chair out of blue. Then the boy who left the chair arrives. The story of So-yeon that got twisted unjustly.

눈을 감고 크게 숨 쉬어

Breathe

김은영, 황영

KIM Eun-young,

HWANG Young



2022 | Fiction | Color | DCP | 39min

Cast 이세령, 박민규 LEE Se-ryeong, KWAK Min-kyu

윤이는 가족들 몰래 배우 오디션 볼기 위해 과수원에서 일하며 틈틈이 연기 연습을 한다. 드디어 내일이면 오디션이다. 우연히 동창 동구를 만나 같이 대본 연습을 한다. 로맨스 대사라 그런지 동구가 조금 달리 보이는 것 같다.

Yoon works part-time at an orchard to audition for an actor without her family knowing. She practices acting from time to time while working in fields. Finally, she will have an audition tomorrow. She happens to meet Dong-gu, her classmate, and the two practice the script together. Perhaps because it is a romantic line, Dong-gu looks a little different.

창작자의 작업실

Creator's Workroom

'창작자의 작업실' 프로젝트는 창작자와 방문자가 가까운 거리에서 거리낌 없는 대화를 나누며 영화를 둘러싼 입체적인 세계와 조우하는 프로그램이다.

The Creator's Workroom project takes a closer look at the creative process. From a close distance, creators and visitors would have unreserved conversations, and we can encounter a three-dimensional world of cinema.

창작자의 작업실 1 Creator's Workroom 1

조영천 & 추경엽 촬영감독, '시네마토그래퍼/시네마-to-그래퍼'의 어떤 두 가지 길

CHO Young-chun & CHOO Kyeong-yeob: Two Paths of Cinematographer/Cinema-to-Grapher

조영천과 추경엽, 현재 활발한 성취로 주목받고 있는 두 촬영감독의 작업 과정은 이야기의 길이 빛의 길과 만나 어떻게 하나의 작품 세계로 녹아드는지 보여 준다. 영화가 '시네마토그래프'에서 출발했으며 지금 와 있는 지점은 어디인지 더불어 함께 이야기 나눌 수 있는 시간이 되길 바란다.

The work processes of the two cinematographers, who are currently attracting attention for their active achievements, are two different paths that show how the path of the story meets that of light and melts into a single world of a film. We hope it will be a time to talk about how cinema stems from cinematograph and where cinema is located now.

일시 Date 2022. 12. 03. Sat. 16:00

장소 Venue CGV압구정 아트하우스 1관 CGV Apgujeong ARTHOUSE 1

참석 Panel 조영천(촬영감독), 추경엽(촬영감독), 김진유(감독)

CHO Young-chun (Cinematographer), CHOO Kyeong-yeob (Cinematographer), KIM Jin-U (Director)

창작자의 작업실 2 Creator's Workroom 2

김태일과 주로미의 '동행': 흔들리면서도 함께 가는

Companionship of KIM Tae-il and JU Ro-mi: Stumbling but Together

김태일과 주로미, 두 사람의 공동 작업은 가족 영화사 '상구네'의 틀 안에서 이루어지고 있다. 상구네는 전 세계를 유랑하며 <민중의 세계사> 시리즈를 찍고 있다. 끊임없이 흔들리면서도 쉼 없이 한 발 한 발을 '함께' 내디딘 온 상구네의 동행을 조금 더 자세히 들여다본다.

The collaboration between the two directors is taking place within Sangguni Films, a family production company. Sangguni becomes more special as they embody *A People's History of the World* series. They must have been constantly stumbling inside but taking steps together. Now, let us go into their workshop.

일시 Date 2022. 12. 03. Sat. 18:00

장소 Venue CGV압구정 아트하우스 1관 CGV Apgujeong ARTHOUSE 1

참석 Panel 김태일(감독), 주로미(감독), 박광수(정동진독립영화제 명예집행위원장)

KIM Tae-il (Director), JU Ro-mi (Director), PARK Kwang-soo (Honorary Festival Director of Jeongdongjin IFF)

* 영화 상영 없이 바로 창작자의 작업실 토크를 진행합니다. Creator's Workroom program will be taken place without any Screening.

포럼 1. [서울독립영화제X인디그라운드 정책 포럼] Forum 1. [SIFF X Indie Ground Policy Forum]

지속 가능한 독립예술영화 정책을 위한 현안과 과제 점검

Issues and Challenges for Sustainable Independent and Art Film Policy

독립예술영화 유통배급 지원센터 인디그라운드가 독립미디어연구소와 함께 진행한 '독립예술영화 유통 배급 결산 통계 방 안 연구'의 내용을 살펴 보면서 산업의 영역과 문화의 영역을 아우르는 데이터베이스 구축의 필요와 방안에 대해 함께 논의 해 보고자 한다.

We will discuss the necessity and plans for establishing a database encompassing industrial and cultural areas through examining "A Study on the Establishment of the Statistics System on Distribution Settlement of Independent and Art Films" by Indie Ground and Indie & Impact Media Lab.

일시 Date 2022. 12. 07. Wed. 13:30 - 15:30

장소 Venue 아이러브아트센터 EYELOVE ART CENTER

사회 Moderator 박재은(독립미디어연구소) PARK Chae Eun

패널 Panel 원승환(인디스페이스), 김지현(독립미디어연구소), 박용수(인디스토리), 최유진(한국독립애니메이션협회), 권현준(대구영상미디어센터, 커뮤니티시네마네트워크 사회적협동조합),

신도원(영화진흥위원회 독립예술영화지원팀)

WON Seunghwan, KIM Jihyun, Stanley KWAK, CHOI Yujin, KWON Hyunjun, SHIN Dowon

포럼 2. 창작자 포럼 Forum 2. Creators' Forum

2022년 창작자 릴레이 토크: 카메라를 멈추면 안 돼.

Back to Back Talk: One Cut of the Creators

2022년 현재 창작자들은 공적 지원 여부와 관계 없이 카메라를 멈추지 않고 치열한 길을 찾고 있다. 예산 낭비를 막기 위한 철저한 준비, 제작진과의 영화적 경험의 공유, 미학적 표현 가능성의 고민 등, 창작자의 생생한 이야기를 들어 본다.

Creators are looking for their own paths in the process of continuing filming without stopping the camera. They prepare thoroughly to prevent waste of budget and open cinematic experiences with their staff, considering the possibility of aesthetic expression of cinema. Let's listen to their vivid stories.

일시 Date 2022. 12. 07. Wed. 16:00-18:00

장소 Venue 아이러브아트센터 EYELOVE ART CENTER

사회 Moderator 박근영(감독) PARK Kun-young

패널 Panel 광민승(감독), 김미영(감독), 김덕중(감독), 이광국(감독), 유지영(감독)

KWAK Min-seung, KIM Mi-young, KIM Dukjoong, LEE Kwang-kuk, YOO Ji-young

서울독립영화제 X 인디그라운드

독립영화 매칭 프로젝트: 넥스트링크(NEXT LINK)

Independent Film Matching Project: NEXT LINK

서울독립영화제 X 인디그라운드 [독립영화 매칭 프로젝트: 넥스트링크(NEXT LINK)]는 창작자 중심 독립영화 매칭 프로젝트로 국내 최초의 독립영화 중심 산업 네트워크 플랫폼이다. 창작자와 함께 '다음'을 모색하는 NEXT, 창작자의 '지금'을 함께하는 LINK로 독립영화를 지원하고자 한다. 넥스트링크는 기획개발작 쇼케이스와 독립영화 배급 매칭 프로젝트로 구성되어 있다. 기획개발작 쇼케이스는 시나리오 크리에이티브 LAB에서 선정된 기획개발작의 다음 단계를 지원하는 프로젝트이다. 배급 매칭 프로젝트는 서울독립영화제 상영작 중 배급사가 결정되지 않은 작품의 배급을 지원하는 프로젝트로 단편의 경우 심사를 통해 소정의 배급 지원금을 지급한다.

Together with Indie Ground, which supports independent art film distributions, SIFF has conducted Independent Film Matching Project: NEXT LINK. With the slogan of "providing a creator-centric environment for independent film productions and distributions," NEXT LINK aims to become the NEXT seeking the future with creators and become the LINK offering partnership to accompany the today of creators. The programs consist of Project Showcase and Distribution Matching Project.

일시 Date 2022. 12. 06. Tue. - 12. 07. Wed.

장소 Venue 아이러브아트센터, 안다즈 서울 강남 EYELOVE ART CENTER, ANDAZ Seoul Gangnam

주최 Hosts (사)한국독립영화협회, 영화진흥위원회 KIFV, Korean Film Council

주관 Organizers 독립예술영화 유통배급지원센터 인디그라운드, 서울독립영화제2022 집행위원회
Indie Ground, SIFF 2022 Executive Committee

* 넥스트링크는 서울독립영화제 상영 감독과 산업 관계자를 대상으로 별도 신청을 통해 진행합니다.

* NEXT LINK is a program for directors participating in SIFF and film industry insiders who are pre-enrolled in the program.

배우프로젝트 - 60초 독백 페스티벌

Actors Project: 60-seconds Monologue Festival

독립영화의 얼굴을 발굴하고, 창작자와 배우의 교류를 통해 독립영화 제작에 실질적으로 기여하고자 서울독립영화제가 개최해 온 배우프로젝트 - 60초 독백 페스티벌이 5회째를 맞았다. 지난 10월 진행된 공모 기간 중 총 1,933명의 참여자가 지원했으며, 80:1의 높은 경쟁률을 뚫고 선정된 24명의 배우들이 서울독립영화제2022 기간 중 본선 공개 자유연기를 선보인다. 배우 권혜호, 조윤희, 변요한, 이상희, 감독 김도영, 변영주가 심사위원으로 함께 참여하며, 최종 선발된 수상자 7명에게는 총 700만 원의 상금과 상패가 수여된다.

SIFF has held the Actors Project: 60-seconds Monologue Festival to discover new faces of independent films and contribute to independent film productions by communicating with creators and actors. Twenty-four actors selected through fierce competition will perform free-acting, and the seven final winners will get a total of 7 million won in prize money and plaques.

일시 Date 2022. 12. 05. Mon. 17:00

장소 Venue 아이러브아트센터 EYELOVE ART CENTER

심사위원 Jury 권혜호(배우), 조윤희(배우), 변요한(배우), 이상희(배우), 김도영(감독), 변영주(감독)
KWON Hae-hyo (Actor), CHO Yun-hee (Actor), BYUN Yohan (Actor), LEE Sanghee (Actor), KIM Do-young (Director), BYUN Young-joo (Director)

* 배우프로젝트 - 60초 독백 페스티벌 참가권은 서울독립영화제 상영 감독을 대상으로 별도 신청을 통해 진행합니다.

* Actors Project: 60-seconds Monologue Festival is a program for directors participating in SIFF who are pre-enrolled in the program.

관객 이벤트

※ 준비된 수량 소진 시 마감됩니다. The events will be closing when the goods are out of stock.

Audience Events

피로회복엔 역시 고려은단! 비타민 C야 아침잠을 깨워 줘~ Drink Vitamin C, Watch the early morning movies!

고려은단

하루의 시작, 조조영화 관객에게 마시는 **고려은단 비타민C 1000 플러스**를 드립니다.

Korea Eundan Vitamin C 1000 Plus will be offered to the audience of the early morning time movies.

일시 Date 2022. 12. 02. Fri. - 12. 09. Fri.

장소 Venue CGV압구정 CGV Apgujeong

영화로운 밤을 깨우는 비타민 파워! Vitamin Power to Wake Up Movie Nights!



로리나 스파클링 레모네이드와 **고려은단 비타민C 1000 플러스**를 드립니다.

LORINA Sparkling Lemonade and **Korea Eundan Vitamin C 1000 Plus** will be offered to the audience of Midnight Screening.

일시 Date 2022. 12. 03. Sat. 24:00

장소 Venue CGV압구정 4관 CGV Apgujeong CINEMA 4

※ 본 이벤트는 입장 시 제공됩니다. This event will be offered when you enter the theater.

설문에 참여하면 프랑스 대표 레모네이드 로리나 증정!



천연 레몬&라임의 상큼한 탄산음료!

Fill out a survey, get fresh and cool **LORINA Sparkling Lemonade!**

서울독립영화제2022 설문에 참여한 후, 현장 스태프에게 확인하면 **로리나 스파클링 레모네이드**를 드립니다.

After filling out SIFF 2022 Survey and being confirmed with the on-site staff, you'll receive **LORINA Sparkling Lemonade**.

일시 Date 2022. 12. 02. Fri. - 12. 09. Fri.

장소 Venue CGV압구정 CGV Apgujeong

감독님 영화 잘 봤고요, 제 질문은요...

Thank you for your film, Director, and my question is...

관객과의 대화에서 질문에 주신 관객들께 **생각과자** 또는 **빈스로드 원두**를 드립니다.

If you ask any questions at Guest Visit, you'll receive **Idea Snack** or **BEANS ROAD Bean**.

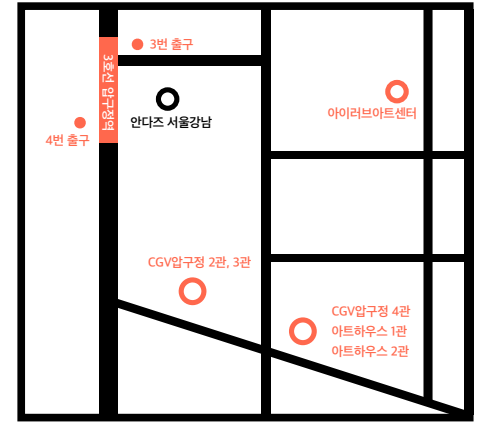
일시 Date 2022. 12. 02. Fri. - 12. 09. Fri.

장소 Venue CGV압구정 CGV Apgujeong



페스티벌 맵

Festival Map



상영관 Theaters

CGV압구정 4관, 아트하우스 1관, 아트하우스 2관

CGV Apgujeong CINEMA 4, ARTHOUSE 1, ARTHOUSE 2

상영관 위치: 신관 지하2층 (1층 투썸플레이스 위치)

CGV압구정 2관, 3관

CGV Apgujeong CINEMA 2, CINEMA 3

상영관 위치: 2관(본관3층), 3관(본관4층) (1층 맥도날드 위치)

서울시 강남구 압구정로30길 45 (신사동)

45, Apgujeong-ro 30-gil, Gangnam-gu, Seoul

T. 02-1544-1122

지하철 Subway

3호선 압구정역 3번 출구 (도보 3분)

Subway Line 3. Apgujeong Station, Exit No. 3 (3 minutes to walk)

토크포럼 Talk Forum

아이러브아트센터 EYELOVE ART CENTER

서울시 강남구 압구정로32길 30 (신사동)

30, Apgujeong-ro 32-gil, Gangnam-gu, Seoul

* CGV압구정에서 도보 3분 (3 minutes to walk from CGV Apgujeong)

작품 색인

10+10	86	맛담	41	엄마의 땅	61
12월 70일	63	모르는 사람의 장례식	44	영화편지	65
17세의 꿈	86	무름	92	유니버스	71
5시부터 7시까지의 주희	69	문 앞에 두고 뱌 X	57	을지로	56
AMEN A MAN	39	물비늘	48	음각	45
Birth	72	미지의 세계 시즌투에피원	67	이것은 보이는 것과 다르다	55
가변차선	79	바르도	55	이어지는 땅	52
가정동	44	박영길 씨와의 차 한 잔	44	자르고 붙이기	42
각질	64	버킷	65	자연발화	57
겨울에 만나	72	버터내고 존재하기	76	작은 정원	70
겉껍이 여름	66	빌레	91	장기자랑	74
고양이 키스	76	보사노바 리듬에 색선 끝나고	39	정민이의 겨울	43
공작새	70	술로는 리드 기타부터	92	정순	60
괴인	50	부동 (不動)	80	조니를 찾아서	88
고토에서 온 편지	73	비명도시	80	종	48
굿바이, 평양	82	비밀의 언덕	74	좋은 집	56
귀귀귀귀	41	빅브라더	64	자옥내세	60
그라운드 제로	65	빅슬립	75	지하생활자	80
그릴 수도 있지	69	빙독	87	채험! 삶의 현장	43
그리고 집	56	빛	57	코끼리 뒷다리 더듬기	56
급처합니다... 네고 불가	41	빨간마스크 KF94	66	쿠키 커피 도시락	64
기행	47	사갈	49	퀴어 마이 프렌즈	47
나는 할아버지가 가장		사라지는 것들	66	크로노스	56
예뻐하던 손녀었다	42	사람냄새 이호리	67	클리나멘	39
나마스데 서울	80	사랑의 고고학	53	트랜짓	65
너와 나	59	사랑의 알려지	45	트위스트	92
네 번째 초상화	85	삼인방	66	페이오프	63
녹차의 맛	63	상실의 집	40	페이퍼맨	59
눈을 감고 크게 숨 쉬어	92	새벽 두시에 불을 붙여	40	표류자들	61
늦더위	51	생츠퉈리	71	피노이 선데이	85
다섯 번째 홍추	51	서울극장	63	하녀와 영오	91
대답하거나, 타락하거나, 아름다운	88	선 댄스	57	행인	91
대리운전 브이로그	67	소녀	55	행진대오의 죽은 원혼들	40
대불+	87	소문의 진원지	63	현수막	45
더 다이버스	64	소진된 인간	42	환상의 벽	79
동에 번쩍 서에 번쩍	49	수라	52	힘찬이는 자라서	41
두 사람	59	슬픈 열대	79		
두 사람을 위한 식탁	50	시인 구보씨의 하루	80		
두 여인	44	아누크의 전설			
두억시니가	55	주인공과 요정과 사악한 용	64		
드림팰리스	73	아웅다웅	91		
다이 평양	82	안경	42		
또 바람이 분다	37	알은 척 아는 척	43		
러브빌런	67	왕립동 소녀	40		
로봇이 아닙니다.	43	아너더타운	45		
리뷰왕 장봉기	65	어린 양	39		
말이야 바른 말이지	75	얼굴 보니 좋네	67		

Index of Films

10+10	86	Ground Zero	65	Sura : A Love Song	52
A Black Christmas Eve	80	Hail to Hell	60	Teatime with Mr. Park	44
A Day of Poet Gubo	80	Hometown	44	The Banners	45
A dog and spirits in the rally	40	Hop	39	The Bold, the Corrupt,	
A guitar in the bucket	65	I'm Here	56	and the Beautiful	88
A Letter from Kyoto	73	Ice Poison	87	The Continuing Land	52
A Table for Two	50	I'm not a robot.	43	The Divers	64
a Wild Roomer	50	Jeong-sun	60	The Dream Songs	59
A Wing and a Prayer	49	Juhee from 5 to 7	69	The Exhausted	42
Again The Wind Blows	37	Kitty-Chatter	91	The Extra Lanes	79
Allergy of love	45	Lamb	39	The Fifth Thoracic Vertebra	51
AMEN A MAN	39	Late Summer Heat	51	The Fourth Portrait	85
Another Town	45	Layers of Summer	66	The Funeral of the Unknown	44
Archaeology of love	53	Leave at Door, Bell X	57	The Great Buddha+	87
BARDO	55	Life Unrehearsed	59	The Hill of Secrets	74
BELL	48	Light It Up at 2 AM	40	The House of Loss	40
Beyond	47	Little Garden	70	The Legend of Anuk: The Hero,	
Big Brother	64	LOVE VILLAIN	67	The Fairy, and The Evil Dragon	64
Big Sleep	75	Me, the Beloved Granddaughter	42	The Ripple	48
Birth	72	Missing Johnny	88	The Talent Show	74
Breathe	92	MOTHER LAND	61	The Taste Of Green Tea	63
Brightness	57	Mr.Review	65	The three men	66
Bug	91	Namaste Seoul	80	Things that Disappear	66
Cat Kiss	76	Nice to See Your Face	67	This Isn't What It Appears	55
Chronos	56	No Haggling: My Red Guitars	41	To Cinema	65
Citizen Pane	75	Oh, well!	69	Together	86
Clinamen	39	One and a Half	91	Transit	65
Comme ci, comme ça	43	Paper Man	59	Twist	92
Cookie Coffee Dosirak	64	Parallel Adventure of Madam Mizy	67	Two women	44
Cut and paste	42	Pay Off	63	Universe Department Store	71
Dead End	80	Peafowl	70	Wall of Illusion	79
Dear Pyongyang	82	Persona	64	When You Grow Up	41
December 70th	63	Pinoy Sunday	85	WINTER FAIRY TALES	43
Devil	55	Queer My Friends	47	Withstanding and Existing	76
Dong-Bu Market	92	Queering the queer	41	Yangnimdong Girl	40
Dream Palace	73	Red Mask KF94	66		
Drifters	61	Replacement Driver VLOG	67		
Elephant in the Dark	56	Sad Tropics	79		
engraved	45	SAGAL: Snake and Scorpion	49		
Epicenter	63	Sanctuary	71		
Eulji-ro	56	Seoul Cinema	63		
Experience! Life Scene	43	Sona, the Other Myself	82		
Family Toast	41	SONYEO	55		
Finding Home	56	Spontaneous human combustion	57		
Futile paradise	92	Standby	91		
Give your heart	72	Sun dance	57		
Glasses	42	Super Star Lee Hyori	67		

집행위원장 Festival Director

김동현 KIM Dong-hyun

기획운영팀장 Planning Team Manager

박사라 PARK Sarah

기획운영팀 Planning Team

이다경 LEE Dakyung

프로그램팀장 Program Team Manager

박수연 PARK Su Yeon

프로그램팀 Program Team

강미경 KANG Mi-kyung

김주는 KIM Joo Eun

홍보팀장 Press Team Manager

강혜민 KANG Hye-min

홍보팀 Press Team

김정민 KIM Jeongmin

이혜은 LEE Hye-Eun

프로젝트팀 Project Team

최지연 CHOI Ji-yeon

이유선 LEE You Sun

고우리 GO Woori

티켓 카탈로그 Ticket Catalog

발행인 Publisher

김동현 KIM Dong-hyun

편집 Editor

김은아 KIM Eunah

번역 Translator

김수현 Sue KIM

출판 디자인 Book Designer

st.m (이혜경)

인쇄 Printing

효성문화 HYOSUNG Print